



ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ

Εκτελεστικός οργανισμός εκπαίδευσης, οπτικοακουστικών θεμάτων και πολιτισμού  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΟΔΗΓΟΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ



**ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ (2007 – 2013)**

**Μάιος 2010**

Γενική Διεύθυνση Εκπαίδευσης και Πολιτισμού  
[http://ec.europa.eu/culture/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/culture/index_en.htm)

Εκτελεστικός οργανισμός εκπαίδευσης, οπτικοακουστικών θεμάτων και πολιτισμού  
[http://eacea.ec.europa.eu/culture/index\\_en.htm](http://eacea.ec.europa.eu/culture/index_en.htm)

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

<b>ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟ: ΓΕΝΙΚΑ.....</b>	<b>6</b>
<b>ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι Εισαγωγή.....</b>	<b>6</b>
I.1 Ιστορικό .....	6
I.2 Σκοπός του οδηγού Προγράμματος.....	6
I.3 Στόχοι και σκέλη του προγράμματος Πολιτισμός .....	7
I.3.1 Στόχοι του προγράμματος .....	7
I.3.2 Σκέλη του προγράμματος .....	8
I.4 Συνδέσεις με αφιερωμένα σε ειδικά θέματα έτη σε ευρωπαϊκό επίπεδο.....	11
I.5 Ποιός διαχειρίζεται το πρόγραμμα .....	11
I.5.1 Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή .....	12
I.5.2 Ο εκτελεστικός οργανισμός.....	12
I.5.3 Πολιτιστικά σημεία επαφής .....	13
I.6 Προϋπολογισμός .....	13
I.7 Ημερολόγιο 2008 - 2013.....	14
<b>ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ Διαδικασία υποβολής αιτήσεων και επιλογής.....</b>	<b>16</b>
II.1 Αποστολή αιτήσεων.....	16
II.2 Διαδικασία επιλογής.....	17
II.2.1 Κοινά κριτήρια επιλεξιμότητας για όλα τα σκέλη του προγράμματος τα οποία διαχειρίζεται ο οργανισμός .....	17
II.2.1.1 Χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα .....	17
II.2.1.2 Επιλέξιμοι αιτούντες.....	18
II.2.1.3 Άλλα κριτήρια επιλεξιμότητας.....	18
II.2.1.4 Νομικό καθεστώς.....	19
II.2.2 Κριτήρια αποκλεισμού.....	20
II.2.3 Κριτήρια επιλογής .....	21
II.2.3.1 Επιχειρησιακή και χρηματοοικονομική ικανότητα.....	21
II.2.3.2 Έκθεση εξωτερικού ελέγχου που πρέπει να συνοδεύει την αίτηση.....	23
II.2.4 Κριτήρια χορήγησης επιδότησης.....	23
II.3 Διαβούλευση της επιτροπής προγράμματος και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου .....	23
II.4 Χορήγηση επιδότησης .....	24
II.5 Δημοσίευση των αποτελεσμάτων επιλογής .....	24
<b>ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ Δημοσιονομικοί και άλλοι όροι.....</b>	<b>25</b>
III.1 Δημοσιονομικοί όροι .....	25
III.1.1 Ποσό επιδότησης.....	25
III.1.2 Συγχρηματοδότηση.....	25
III.1.3 Αποφυγή διπλής χρηματοδότησης .....	25
III.1.4 Περίοδος επιλεξιμότητας – Μη αναδρομικότητα .....	26
III.1.5 Μη κερδοσκοπικός χαρακτήρας.....	26
III.1.6 Εγγύηση.....	27

III.2	Τύποι επιδοτήσεων.....	28
III.3	Τρόπος υπολογισμού της επιδότησης .....	28
III.3.1	Χρηματοδότηση βάσει προϋπολογισμού .....	28
III.3.1.1	Επιλέξιμες δαπάνες .....	29
III.3.2	Κατ' αποκοπή χρηματοδότηση .....	33
III.4	Σύμβαση επιδότησης ή απόφαση επιδότησης.....	33
III.4.1	Σύμβαση επιδότησης .....	33
III.4.2	Απόφαση επιδότησης .....	33
III.4.3	Υποχρεώσεις που απορρέουν από τη σύμβαση επιδότησης και την απόφαση επιδότησης .....	34
III.4.4	Τήρηση των προθεσμιών.....	34
III.5	Συμβάσεις υλοποίησης / υπεργολαβία.....	34
III.5.1	Ορισμός .....	34
III.5.2	Περιορισμοί στην υπεργολαβία .....	35
III.5.3	Όροι ανάθεσης συμβάσεων υπεργολαβίας από τον δικαιούχο ή/και τους συνδιοργανωτές.....	35
III.6	Υποχρεώσεις υποβολής εκθέσεων .....	36
III.7	Πιστοποιητικό σχετικά με τις τελικές οικονομικές καταστάσεις .....	36
III.8	Έκθεση εξωτερικού ελέγχου .....	36
III.9.	Διαδικασίες πληρωμής.....	36
III.10	Λογιστικοί έλεγχοι .....	38
III.11	Προβολή, δημοσιότητα, εκμετάλλευση και διάδοση των αποτελεσμάτων .....	38
III.11.1	Προβολή και δημοσιότητα.....	38
III.11.2	Αξιοποίηση και διάδοση των αποτελεσμάτων.....	39
III.12	Αναζήτηση εταίρου και πληροφοριών σχετικά με ήδη χρηματοδοτηθείσες δράσεις.....	40
III.13	Νομική βάση .....	40

## **ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΑ ΣΚΕΛΗ..... 41**

### **ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV Σχέδια συνεργασίας (σκέλη 1.1, 1.2.1 και 1.3.5) ..... 41**

IV.1	Εισαγωγή.....	41
IV.2	Υποβολή αιτήσεων .....	42
IV.3	Ειδικά κριτήρια επιλεξιμότητας.....	42
IV.3.1	Πολυετή σχέδια συνεργασίας (σκέλος 1.1) .....	42
IV.3.1.1	Επιλέξιμοι αιτούντες.....	42
IV.3.1.2	Επιλέξιμα σχέδια.....	42
IV.3.2	Σχέδια συνεργασίας (σκέλος 1.2.1).....	43
IV.3.2.1	Επιλέξιμοι αιτούντες.....	43
IV.3.2.2	Επιλέξιμα σχέδια.....	43
IV.3.3	Σχέδια συνεργασίας με τρίτες χώρες (σκέλος 1.3.5) .....	43
IV.3.3.1	Ποιος είναι επιλέξιμος να υποβάλλει αίτηση .....	44
IV.3.3.2	Επιλέξιμα σχέδια.....	44
IV.4	Κριτήρια επιλογής .....	45
IV.5	Ποιά είναι τα κριτήρια χορήγησης επιδότησης .....	45
IV.6	Χρηματοδοτικοί όροι .....	48
IV.7	Χρήση της σύμβασης / απόφασης επιδότησης.....	49
IV.8	Διαδικασίες πληρωμής.....	49

IV.8.1	Προχρηματοδότηση .....	49
IV.8.2	Τελική πληρωμή .....	50
<b>ΚΕΦΑΛΑΙΟ V Σχέδια λογοτεχνικής μετάφρασης (σκέλος 1.2.2).....</b>		<b>52</b>
V.1	Εισαγωγή.....	52
V.2	Υποβολή αιτήσεων .....	52
V.3	Ειδικά κριτήρια επιλεξιμότητας.....	52
V.3.1	Ποιος είναι επιλέξιμος να υποβάλλει αίτηση .....	52
V.3.2	Ποια σχέδια είναι επιλέξιμα .....	52
V.3.3	Επιλέξιμες γλώσσες.....	53
V.3.4	Έγγραφα που πρέπει να προσκομίζονται για την πιστοποίηση της επιλεξιμότητας της αίτησης .....	53
V.4	Ποια είναι τα κριτήρια χορήγησης επιδότησης .....	54
V.5	Χρηματοδοτικοί όροι .....	56
V.5.1	Κατ' αποκοπή χρηματοδότηση .....	56
V.5.2	Χρηματοδότηση βάσει προϋπολογισμού μόνο για την ποίηση .....	58
V.6	Σύμβαση / απόφαση της επιδότησης.....	58
V.7	Διαδικασίες πληρωμής.....	58
V.7.1	Προχρηματοδότηση .....	58
V.7.2	Τελική πληρωμή .....	58
<b>ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI Στήριξη για ευρωπαϊκά πολιτιστικά φεστιβάλ (σκέλος 1.3.6) .....</b>		<b>60</b>
VI.1	Εισαγωγή.....	60
VI.2	Ετήσια ή πολυετής στήριξη .....	60
VI.3	Υποβολή αιτήσεων .....	61
VI.4	Ειδικά κριτήρια επιλεξιμότητας.....	61
VI.4.1	Επιλέξιμοι αιτούντες.....	61
VI.4.2	Επιλέξιμα σχέδια.....	62
VI.5	Κριτήρια επιλογής.....	62
VI.6	Ποια είναι τα κριτήρια χορήγησης επιδότησης; .....	62
VI.7	Χρηματοδοτικοί όροι .....	63
VI.8	Χρήση της σύμβασης / απόφασης επιδότησης.....	64
VI.9	Διαδικασίες πληρωμής.....	64
VI.9.1	Προχρηματοδότηση .....	64
VI.9.2	Τελική πληρωμή .....	65
<b>ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII Στήριξη σε οργανισμούς που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον τομέα του πολιτισμού (σκέλος 2) .....</b>		<b>66</b>
VII.1	Εισαγωγή.....	66
VII.1.1	Τρεις κατηγορίες .....	66
	α) Πρεσβευτές .....	66
	β) Δίκτυα προώθησης.....	66
	γ) Πλατφόρμες δομημένου διαλόγου (περιορισμένη συμμετοχή) .....	66
VII.1.2	Ετήσια ή πολυετής στήριξη .....	68
VII.2	Υποβολή αιτήσεων .....	68
VII.3	Ειδικά κριτήρια επιλεξιμότητας.....	69
VII.3.1	Επιλέξιμοι αιτούντες και δραστηριότητες .....	69
VII.4	Ποιά είναι τα κριτήρια χορήγησης επιδότησης .....	70

	α) Πρεσβευτές: .....	73
	β) Δίκτυα προώθησης:.....	74
	γ) Πλατφόρμες δομημένου διαλόγου .....	75
VII.5	Χρηματοδοτικοί όροι .....	76
VII.5.1	Περιορισμός της αύξησης του προϋπολογισμού σε σύγκριση με τα προηγούμενα δημοσιονομικά έτη.....	76
VII.5.2	Μέγιστα όρια .....	76
VII.5.3	Σταδιακή μείωση των λειτουργικών επιδοτήσεων (κανόνας προοδευτικής μείωσης).....	77
VII.6	Τρόπος υπολογισμού της επιδότησης .....	77
VII.6.1	Κατ' αποκοπή χρηματοδότηση .....	78
VII.6.2	Χρηματοδότηση βάσει προϋπολογισμού .....	82
VII.7	Διαδικασίες πληρωμής.....	83
VII.7.1	Προχρηματοδότηση .....	83
VII.7.2	Τελική πληρωμή .....	83
<b>ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII Σχέδια συνεργασίας μεταξύ οργανισμών που συμμετέχουν στην ανάλυση πολιτιστικής πολιτικής (Σκέλος 3.2).....</b>		<b>85</b>
VIII.1	Εισαγωγή.....	85
VIII.2	Υποβολή αιτήσεων .....	86
VIII.3	Ειδικά κριτήρια επιλεξιμότητας.....	86
VIII.3.1	Επιλέξιμοι αιτούντες.....	86
VIII.3.2	Επιλέξιμα σχέδια.....	87
VIII.4	Κριτήρια επιλογής .....	87
VIII.5	Ποια είναι τα κριτήρια χορήγησης επιδότησης .....	87
VIII.6	Χρηματοδοτικοί όροι .....	91
VIII.7	Χρήση της σύμβασης / απόφασης επιδότησης.....	91
VIII.8	Διαδικασίες πληρωμής.....	91
VIII.8.1	Προχρηματοδότηση .....	91
VIII.8.2	Τελική πληρωμή .....	91
<b>ΚΕΦΑΛΑΙΟ IX Γλωσσάριο (Λέξεις κλειδιά).....</b>		<b>93</b>

**ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟ: ΓΕΝΙΚΑ****ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι Εισαγωγή****I.1 Ιστορικό**

Ο πολιτισμός είναι ένας σχετικά νέος τομέας δραστηριότητας για την Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ), τουλάχιστον από νομικής άποψης: η νομική βάση για τη δράση της ΕΕ στο εν λόγω πεδίο εισήχθη μόλις το 1992 με τη Συνθήκη του Μάαστριχτ<sup>1</sup>. Η εν λόγω δράση στοχεύει στην ενθάρρυνση και τη στήριξη της συνεργασίας στην Ευρώπη με σκοπό την ανάδειξη της κοινής ευρωπαϊκής πολιτιστικής κληρονομιάς.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή (εφεξής «η Επιτροπή») προάγει τον πολιτισμό<sup>2</sup> με δύο τρόπους:

- μέσω πολιτικών, κυρίως μέσω της πολιτιστικής πολιτικής<sup>3</sup>, όπως και μέσω της ενσωμάτωσης της πολιτιστικής διάστασης σε άλλους τομείς ενδιαφέροντος της ΕΕ όπως, για παράδειγμα, η πολιτική ανταγωνισμού ή η βιομηχανική πολιτική και
- μέσω της χρηματοδοτικής στήριξης, κυρίως μέσω του προγράμματος Πολιτισμός (2007-2013)<sup>4</sup> (εφεξής «το Πρόγραμμα»), αλλά και μέσω άλλων δράσεων όπως, για παράδειγμα, δράσεων στο πλαίσιο της περιφερειακής πολιτικής<sup>5</sup>.

Τα δύο αυτά σκέλη είναι στενά συνδεδεμένα δεδομένου ότι το Πρόγραμμα έχει σχεδιαστεί ώστε να προωθεί την ανάπτυξη της πολιτικής στο πεδίο του πολιτισμού και, τελικά, να προωθεί τις κοινές πολιτιστικές αξίες με στόχο την ενδυνάμωση της κοινής πολιτιστικής κληρονομιάς των λαών της Ευρώπης.

Ο παρών οδηγός Προγράμματος εστιάζει στα περισσότερα σημεία του προγράμματος Πολιτισμός, ενώ οι υπόλοιπες δράσεις ή δραστηριότητες της ΕΕ δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του. Τίθεται σε ισχύ από την ημέρα δημοσίευσής του<sup>6</sup> στον δικτυακό τόπο του εκτελεστικού οργανισμού εκπαίδευσης, οπτικοακουστικών θεμάτων και πολιτισμού<sup>7</sup> (εφεξής «ο εκτελεστικός οργανισμός»). Η αγγλική έκδοση είναι το πρωτότυπο κείμενο. Η Επιτροπή επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποίησης του οδηγού Προγράμματος προκειμένου να λαμβάνεται υπόψη, μεταξύ άλλων, το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής και το σχέδιο εργασίας για τον πολιτισμό του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. Οποιαδήποτε επικαιροποιημένη έκδοση θα δημοσιεύεται στον δικτυακό τόπο του εκτελεστικού οργανισμού.

**I.2 Σκοπός του οδηγού Προγράμματος**

<sup>1</sup> Άρθρο 151 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

<sup>2</sup> [http://ec.europa.eu/culture/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/culture/index_en.htm)

<sup>3</sup> Δικτυακός τόπος για την πολιτιστική πολιτική: [http://ec.europa.eu/culture/our-policy-development/doc397\\_en.htm](http://ec.europa.eu/culture/our-policy-development/doc397_en.htm)

<sup>4</sup> Θεσπίστηκε για την περίοδο 2007-2013 βάσει της απόφασης αριθ. 1855/2006/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου/Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 2006 και δημοσιεύτηκε στην Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ αριθ. L 372 στις 27 Δεκεμβρίου 2006.

<sup>5</sup> [http://ec.europa.eu/regional\\_policy/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/regional_policy/index_en.htm)

<sup>6</sup> Η ανακοίνωση του οδηγού προγράμματος δημοσιεύτηκε στην Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ αριθ. C 141/27 στις 7 Ιουνίου 2008

<sup>7</sup> <http://eacea.ec.europa.eu/index.htm>

Ο παρών οδηγός προγράμματος στοχεύει στην παροχή αρωγής σε όσους ενδιαφέρονται να αναπτύξουν δράσεις ή να λάβουν χρηματοδοτική στήριξη για τις μόνιμες δραστηριότητές τους στο πλαίσιο του προγράμματος Πολιτισμός (2007-2013). Τους βοηθά να κατανοήσουν τους στόχους και τα σκέλη του Προγράμματος και, ως εκ τούτου, τους τύπους των δραστηριοτήτων που μπορούν (ή δεν μπορούν) να τύχουν στήριξης.

Επιδιώκει, επίσης, να παράσχει αναλυτική πληροφόρηση σχετικά με το τι απαιτείται για την υποβολή αιτήσεων και το επίπεδο της παρεχόμενης επιδότησης.

Στον οδηγό περιλαμβάνεται η περιγραφή της διαδικασίας επιλογής και των γενικών κανόνων που αφορούν τις αιτήσεις για επιδότηση από την ΕΕ που επιλέγονται στο τέλος της εν λόγω διαδικασίας.

Βάσει των παραπάνω, ο παρών οδηγός περιλαμβάνει όλους τους απαραίτητους όρους για την υποβολή αίτησης για χρηματοδότηση στο πλαίσιο του προγράμματος Πολιτισμός<sup>8</sup>, παρέχοντας, κατ' αυτόν τον τρόπο, στους πολιτιστικούς παράγοντες το σύνολο των ευκαιριών χρηματοδότησης στο πλαίσιο του παρόντος Προγράμματος μέχρι το 2013.

Κατά δεύτερον, για λόγους σταθερότητας και προβλεψιμότητας, ο παρών οδηγός περιλαμβάνει ένα ημερολόγιο για την υποβολή και αξιολόγηση των αιτήσεων, το οποίο θα ισχύει καθόλη τη διάρκεια του προγράμματος. Αυτό θα διευκολύνει τον αποτελεσματικότερο και περισσότερο μακροπρόθεσμο προγραμματισμό για τους οργανισμούς που ενδιαφέρονται να αναπτύξουν δραστηριότητες στο πλαίσιο του παρόντος Προγράμματος.

Τρίτον, ο οδηγός περιλαμβάνει όλα τα μέτρα απλούστευσης που έχουν εισαχθεί στο παρόν πρόγραμμα Πολιτισμός. Ταυτόχρονα, παρέχει αναλυτική και σαφή περιγραφή όλων των απαιτήσεων στις οποίες οφείλει να ανταποκρίνεται κάθε τύπος δράσης.

Ωστόσο, η υλοποίηση του παρόντος οδηγού υπόκειται στις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- έγκριση, από την Επιτροπή, του ετήσιου προγράμματος εργασίας για το πρόγραμμα Πολιτισμός, αφού διαβιβαστεί στην επιτροπή του προγράμματος,
- έγκριση, από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, της απαραίτητης χρηματοδότησης για το πρόγραμμα Πολιτισμός στο πλαίσιο του ετήσιου προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Επίσης, ο Οδηγός ομαδοποιεί όλα τα χαρακτηριστικά του Προγράμματος που είναι κοινά σε όλα τα σκέλη, ώστε να παράσχει καλύτερη επισκόπηση του τρόπου με τον οποίο κάθε σκέλος σχετίζεται με τους γενικούς στόχους του Προγράμματος.

Μπορείτε να μεταφορτώσετε όλα τα έντυπα ή τα έγγραφα που απαιτούνται για την υποβολή αίτησης από τις διευθύνσεις του Διαδικτύου που παρέχονται στα σχετικά Κεφάλαια του παρόντος οδηγού με σκοπό τη διευκόλυνση της πρόσβασης των αιτούντων.

### **I.3 Στόχοι και σκέλη του προγράμματος Πολιτισμός**

#### **I.3.1 Στόχοι του προγράμματος**

---

<sup>8</sup> Κατ' εξαίρεση, θα μπορούσαν να δημοσιευτούν χωριστά μία ή περισσότερες προσκλήσεις υποβολής προτάσεων για ειδικές δράσεις που δεν καλύπτονται από τον παρόντα οδηγό Προγράμματος ή οι οποίες θα ενσωματωθούν σε μεταγενέστερες εκδόσεις του παρόντος οδηγού.

Το πρόγραμμα επιδιώκει την ανάδειξη του πολιτιστικού χώρου ο οποίος είναι κοινός για τους ευρωπαίους και βασίζεται στην κοινή πολιτιστική κληρονομιά, μέσω της ανάπτυξης συνεργατικών δραστηριοτήτων μεταξύ πολιτιστικών παραγόντων από τις χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα<sup>9</sup>, με σκοπό να ενθαρρύνει τη δημιουργία ευρωπαϊκής ιθαγένειας.

Το πρόγραμμα έχει τρεις ειδικούς στόχους:

- ενθάρρυνση της διακρατικής κινητικότητας των εργαζομένων στον τομέα του πολιτισμού·
- ενίσχυση της διακρατικής κυκλοφορίας των πολιτιστικών και καλλιτεχνικών έργων και προϊόντων·
- ενθάρρυνση του διαπολιτισμικού διαλόγου.

Το πρόγραμμα ακολουθεί μια ευέλικτη, διατομεακή προσέγγιση και επικεντρώνεται στις ανάγκες που διατύπωσαν οι πολιτιστικοί παράγοντες κατά τη διάρκεια των δημόσιων διαβουλεύσεων που οδήγησαν στον σχεδιασμό του.

Οι δραστηριότητες που υποστηρίζονται στο πλαίσιο του προγράμματος ανήκουν σε τρεις κύριες τυπολογίες, οι οποίες αντιστοιχούν στα σκέλη του προγράμματος. Περιγράφονται στο δεύτερο μέρος του παρόντος οδηγού, όπου παρατίθενται όλα τα κριτήρια και οι απαιτήσεις υποβολής αίτησης.

Στη συνέχεια παρατίθεται συνοπτική περιγραφή κάθε σκέλους.

### **I.3.2 Σκέλη του προγράμματος**

#### **Στήριξη σχεδίων για πολιτιστικές δράσεις (σκέλος 1)**

Παρέχεται στήριξη στους πολιτιστικούς οργανισμούς ώστε να συνεργαστούν σε διασυνοριακό επίπεδο και να σχεδιάσουν και να υλοποιήσουν πολιτιστικές και καλλιτεχνικές δραστηριότητες.

Σκοπός αυτού του σκέλους είναι να βοηθήσει διάφορους οργανισμούς, όπως θέατρα, μουσεία, επαγγελματικές ενώσεις, ερευνητικά κέντρα, πανεπιστήμια, πολιτιστικά ινστιτούτα και δημόσιες αρχές, των χωρών που συμμετέχουν στο πρόγραμμα να συνεργαστούν μεταξύ τους έτσι ώστε να αναπτυχθεί η συνεργασία μεταξύ διαφορετικών τομέων και να επεκταθεί η πολιτιστική και καλλιτεχνική τους εμβέλεια σε διασυνοριακό επίπεδο.

Το σκέλος αυτό χωρίζεται σε πέντε κατηγορίες, οι οποίες αναλύονται ακολούθως.

#### **Σκέλος 1.1: Πολυετή σχέδια συνεργασίας (διάρκειας από τουλάχιστον τριάντα έξι έως και εξήντα μήνες)**

Στόχος της πρώτης κατηγορίας είναι να καλλιεργήσει πολυετείς, διακρατικούς πολιτιστικούς δεσμούς ενθαρρύνοντας έξι τουλάχιστον πολιτιστικούς παράγοντες από έξι τουλάχιστον χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα να συνεργαστούν σε τομεακό και διατομεακό επίπεδο προκειμένου να αναπτύξουν κοινές πολιτιστικές δραστηριότητες για διάστημα τριών έως πέντε ετών. Διατίθενται κονδύλια ύψους από 200.000 ευρώ έως 500.000 ευρώ κατά το μέγιστο ανά έτος, αλλά η κοινοτική στήριξη δεν υπερβαίνει το 50% του συνολικού επιλέξιμου κόστους. Η χρηματοδότηση επιδιώκει να υποβοηθήσει την έναρξη ή να επεκτείνει τη γεωγραφική εμβέλεια του κάθε σχεδίου και να το καταστήσει βιώσιμο και μετά το πέρας της περιόδου χρηματοδότησης.

<sup>9</sup> Για τον κατάλογο των επιλέξιμων χωρών, βλ. Κεφάλαιο II.2.1.1.



**Σκέλος 1.2.1: Σχέδια συνεργασίας (διάρκειας έως είκοσι τέσσερις μήνες)**

Η δεύτερη κατηγορία αφορά δράσεις στις οποίες συμμετέχουν τρεις τουλάχιστον πολιτιστικοί παράγοντες, συνεργαζόμενοι σε τομεακό και διατομεακό επίπεδο, από τρεις τουλάχιστον *χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα* για μέγιστο διάστημα δύο ετών. Ιδιαίτερο βάρος δίδεται σε δράσεις που προωθούν μέσα μακροπρόθεσμης συνεργασίας. Διατίθενται κονδύλια ύψους από τουλάχιστον 50.000 ευρώ έως και 200.000 ευρώ κατά το μέγιστο, αλλά η κοινοτική στήριξη δεν μπορεί να υπερβαίνει το 50 % του συνολικού *επιλέξιμου κόστους*.

**Σκέλος 1.2.2: Σχέδια λογοτεχνικής μετάφρασης (διάρκειας έως είκοσι τέσσερις μήνες)**

Η τρίτη κατηγορία αφορά την παροχή στήριξης για σχέδια μετάφρασης. Η κοινοτική στήριξη προς τη λογοτεχνική μετάφραση επιδιώκει να βοηθήσει τους Ευρωπαίους να διευρύνουν τις γνώσεις τους για τη λογοτεχνία και τη λογοτεχνική κληρονομιά των άλλων ευρωπαίων μέσω της προώθησης της κυκλοφορίας λογοτεχνικών έργων μεταξύ των χωρών. Είναι δυνατή η παροχή επιδοτήσεων σε εκδοτικούς οίκους για τη μετάφραση και την έκδοση μυθιστορημάτων από τη μια ευρωπαϊκή γλώσσα στην άλλη. Διατίθενται κονδύλια ύψους από 2.000 ευρώ έως 60.000 ευρώ, αλλά η κοινοτική στήριξη δεν μπορεί να υπερβαίνει το 50 % του συνολικού *επιλέξιμου κόστους*.

**Σκέλος 1.3.5: Σχέδια συνεργασίας με τρίτες χώρες (διάρκειας έως είκοσι τέσσερις μήνες)**

Στόχος της τέταρτης κατηγορίας είναι η στήριξη σχεδίων πολιτιστικής συνεργασίας που αφορούν τις πολιτιστικές ανταλλαγές μεταξύ των χωρών που συμμετέχουν στο πρόγραμμα και *τρίτων χωρών*, οι οποίες έχουν συνάψει με την Ευρωπαϊκή Ένωση συμφωνίες σύνδεσης ή συνεργασίας, υπό την προϋπόθεση ότι οι συμφωνίες περιλαμβάνουν πολιτιστικές ρήτρες. Κάθε χρόνο επιλέγεται για το συγκεκριμένο έτος μία *τρίτη χώρα* (ή και περισσότερες). Η εν λόγω χώρα (ή χώρες) ανακοινώνεται κάθε χρόνο στον δικτυακό τόπο του εκτελεστικού οργανισμού το αργότερο 4 μήνες πριν από τη λήξη της προθεσμίας υποβολής αιτήσεων που παρατίθεται στο Κεφάλαιο I.7.

Η δράση πρέπει να δημιουργεί μια πραγματική διάσταση διεθνούς συνεργασίας. Τα σχέδια συνεργασίας προβλέπουν τη συμμετοχή τριών τουλάχιστον πολιτιστικών παραγόντων από τρεις τουλάχιστον *χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα* και πολιτιστική συνεργασία με έναν τουλάχιστον οργανισμό από την επιλεγείσα *τρίτη χώρα* και την υλοποίηση πολιτιστικών δραστηριοτήτων στην επιλεγείσα *τρίτη χώρα*. Διατίθενται κονδύλια ύψους από 50.000 ευρώ έως 200.000 ευρώ κατά το μέγιστο, αλλά η κοινοτική στήριξη δεν μπορεί να υπερβαίνει το 50% του συνολικού *επιλέξιμου κόστους*.

**Σκέλος 1.3.6: Στήριξη για ευρωπαϊκά πολιτιστικά φεστιβάλ:**

Στόχος του σκέλους αυτού είναι να στηρίξει φεστιβάλ που έχουν ευρωπαϊκή διάσταση και συμβάλλουν στους γενικούς στόχους του προγράμματος (δηλαδή κινητικότητα επαγγελματιών, κυκλοφορία έργων και διαπολιτισμικός διάλογος).

Το μέγιστο ποσό επιδότησης ανέρχεται σε 100.000 €, το οποίο αντιστοιχεί στο ανώτατο όριο του 60% των επιλέξιμων δαπανών. Η στήριξη μπορεί να χορηγηθεί για μία ή για τρεις διοργανώσεις του φεστιβάλ.

**Σκέλος 2: Στήριξη οργανισμών που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον πολιτιστικό τομέα**

Πολιτιστικοί οργανισμοί που δραστηριοποιούνται, ή επιθυμούν να δραστηριοποιηθούν σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον τομέα του πολιτισμού μπορούν να λάβουν στήριξη για τις λειτουργικές τους δαπάνες.

Η επιδότηση που παρέχεται στο πλαίσιο αυτού του σκέλους έχει τη μορφή στήριξης των λειτουργικών δαπανών των εν λόγω δικαιούχων οργανισμών για την υλοποίηση του προγράμματος εργασίας τους. Διαφέρει επομένως σημαντικά από άλλες επιδοτήσεις που παρέχονται ενδεχομένως στο πλαίσιο των άλλων σκελών του προγράμματος. Αναλυτικότερη περιγραφή της στήριξης για το λειτουργικό κόστος και τις επιδοτήσεις σχεδίων παρέχεται στο Κεφάλαιο III.2.

Στο πλαίσιο αυτού του σκέλους είναι επιλέξιμες τρεις κατηγορίες οργανισμών (αναλυτικότερη περιγραφή της κάθε κατηγορίας παρέχεται στο Κεφάλαιο VII):

- α) Πρεσβευτές
- β) Δίκτυα προώθησης
- γ) Πλατφόρμες δομημένου διαλόγου

Τα όρια επιδοτήσεων είναι διαφορετικά για κάθε κατηγορία και κυμαίνονται από 100.000 έως 600.000 ευρώ. Σε κάθε περίπτωση, η κοινοτική στήριξη δεν μπορεί να υπερβαίνει το 80% του συνολικού επιλέξιμου κόστους ή του εκτιμώμενου κόστους που αντιστοιχεί στο προτεινόμενο πρόγραμμα εργασίας (για τα αντίστοιχα όρια, βλ. Κεφάλαιο VII.5.2).

### **Σκέλος 3: Στήριξη εργασιών ανάλυσης καθώς και συλλογής και διάδοσης πληροφοριών και μεγιστοποίησης της επίδρασης των σχεδίων στον τομέα της πολιτιστικής συνεργασίας**

Η Ευρωπαϊκή Ένωση παρέχει στήριξη σε δραστηριότητες ανάλυσης και διάδοσης που βοηθούν στη συλλογή και στη διερεύνηση αποτελεσμάτων ώστε να καλυφθεί η ανάγκη για βάσιμα ποσοτικά στοιχεία στον πολιτιστικό τομέα, καθώς και στην αξιολόγησή τους με βάση τους στόχους του προγράμματος. Υπάρχει επίσης ανάγκη μεγαλύτερης παροχής πληροφοριών σε τοπικό επίπεδο σχετικά με το πρόγραμμα Πολιτισμός σε καλλιτέχνες και πολιτιστικούς οργανισμούς. Από αυτή την άποψη, τα πολιτιστικά σημεία επαφής<sup>10</sup> χρηματοδοτούνται σε όλες τις χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα.

Το πρόγραμμα στηρίζει τη διεξαγωγή μελετών και εργασιών ανάλυσης στον τομέα της ευρωπαϊκής πολιτιστικής συνεργασίας και της ανάπτυξης ευρωπαϊκής πολιτιστικής πολιτικής. Η στήριξη αυτή έχει στόχο την αύξηση του όγκου και της ποιότητας των πληροφοριών και των στοιχείων, την ανάπτυξη συγκριτικών δεδομένων και αναλύσεων σχετικά με την πολιτιστική συνεργασία σε ευρωπαϊκή κλίμακα, ιδίως όσον αφορά την κινητικότητα των δημιουργών και των παραγόντων στον τομέα του πολιτισμού, την κυκλοφορία των έργων τέχνης και των καλλιτεχνικών και πολιτιστικών προϊόντων καθώς και τον διαπολιτισμικό διάλογο.

Το πρόγραμμα στηρίζει επίσης τη συλλογή και τη διάδοση πληροφοριών και τις δραστηριότητες που έχουν στόχο τη μεγιστοποίηση της επίδρασης των σχεδίων. Προωθεί την ανταλλαγή εμπειριών και ορθών πρακτικών, τη διάδοση των πληροφοριών σχετικά με το πολιτιστικό πρόγραμμα, αλλά και την ευρύτερη διευρωπαϊκή πολιτιστική συνεργασία.

### **Σκέλος 3.2: Σχέδια συνεργασίας μεταξύ οργανισμών που συμμετέχουν στην ανάλυση πολιτιστικής πολιτικής**

<sup>10</sup> Για περισσότερες πληροφορίες, βλ. Κεφάλαιο I.5.3.

Αυτή η κατηγορία έχει στόχο τη στήριξη σχεδίων συνεργασίας μεταξύ ιδιωτικών ή δημόσιων οργανισμών (όπως υπηρεσίες πολιτισμού των εθνικών, περιφερειακών ή τοπικών αρχών, πολιτιστικά παρατηρητήρια ή ιδρύματα, τμήματα πανεπιστημίων ειδικευόμενα σε πολιτιστικά θέματα, επαγγελματικοί οργανισμοί και δίκτυα) οι οποίοι διαθέτουν άμεση και πρακτική εμπειρία στην ανάλυση, εκτίμηση ή αξιολόγηση του αντικτύπου των πολιτιστικών πολιτικών σε τοπικό, περιφερειακό, εθνικό ή/και ευρωπαϊκό επίπεδο, όσον αφορά έναν ή περισσότερους από τους 3 στόχους της ευρωπαϊκής ατζέντας για τον πολιτισμό<sup>11</sup>:

- Προαγωγή της πολιτιστικής πολυμορφίας και του διαπολιτισμικού διαλόγου·
- Προώθηση του πολιτισμού ως καταλύτη για τη δημιουργικότητα στο πλαίσιο της στρατηγικής της Λισαβόνας για την ανάπτυξη και την απασχόληση·
- Προβολή του πολιτισμού ως ζωτικού στοιχείου στις διεθνείς σχέσεις της Ένωσης, στο πλαίσιο εφαρμογής της σύμβασης της UNESCO για την προστασία και την προώθηση της πολυμορφίας των πολιτιστικών εκφράσεων.<sup>12</sup>

Οι δράσεις πρέπει να περιλαμβάνουν τουλάχιστον τρεις οργανισμούς που έχουν την έδρα τους σύμφωνα με το νόμο σε τουλάχιστον τρεις χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα.

Το μέγιστο ποσό επιδότησης ανέρχεται σε 120.000 € ετησίως, το οποίο αντιστοιχεί στο ανώτατο όριο του 60% των επιλέξιμων δαπανών.

Μπορεί να δοθεί υποστήριξη για τις παρακάτω δραστηριότητες:

- γραμματεία και συντονισμό της ομάδας
- ανταλλαγή, ανάλυση, σύγκριση και ενοποίηση των υφιστάμενων ποιοτικών και ποσοτικών δεδομένων και μεθοδολογιών αξιολόγησης
- διατύπωση προτάσεων και συστάσεων για νέες μεθόδους αξιολόγησης ή για ποιοτικά και ποσοτικά δεδομένα. Η διενέργεια συγκεκριμένων νέων μελετών ή η συλλογή πληροφοριών δεν καλύπτεται
- προετοιμασία εκθέσεων και διάδοση των αποτελεσμάτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

#### **I.4 Συνδέσεις με αφιερωμένα σε ειδικά θέματα έτη σε ευρωπαϊκό επίπεδο**

Το πρόγραμμα αποσκοπεί επίσης στη διαμόρφωση συνδέσεων με τις δραστηριότητες που σχετίζονται με έτη που είναι αφιερωμένα σε ένα ειδικό θέμα σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

2010 : Έτος καταπολέμησης της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού

2011: Έτος εθελοντισμού

#### **I.5 Ποιός διαχειρίζεται το πρόγραμμα**

<sup>11</sup> Βλέπε ανακοίνωση σχετικά με μια ευρωπαϊκή ατζέντα για τον πολιτισμό σ' έναν κόσμο παγκοσμιοποίησης, COM (2007) 2004 τελικό.

[http://europa.eu/legislation\\_summaries/culture/l29019\\_en.htm](http://europa.eu/legislation_summaries/culture/l29019_en.htm)

<sup>12</sup> [http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL\\_ID=31038&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL_ID=31038&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

### 1.5.1 Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή

Η Γενική Διεύθυνση Εκπαίδευσης και Πολιτισμού (DG EAC) της Ευρωπαϊκής Επιτροπής είναι υπεύθυνη για το πρόγραμμα και διαχειρίζεται απευθείας ορισμένες δραστηριότητες, η πλειονότητα των οποίων υλοποιείται διά της μεταβίβασης αρμοδιοτήτων<sup>13</sup> από τον εκτελεστικό οργανισμό εκπαίδευσης, οπτικοακουστικών θεμάτων και πολιτισμού, ο οποίος λειτουργεί υπό τον έλεγχο της ΓΔ με έδρα επίσης τις Βρυξέλλες (Βέλγιο). Ο εκτελεστικός οργανισμός λειτουργεί υπό την εποπτεία της Επιτροπής.

Τις ακόλουθες δραστηριότητες, οι οποίες εμπίπτουν στο σκέλος 1.3 και στο σκέλος 3.3 (η τελευταία) του προγράμματος, διαχειρίζεται απευθείας η Επιτροπή. Οι δραστηριότητες αυτές δεν αποτελούν μέρος του παρόντος οδηγού. Ειδικές κατευθυντήριες γραμμές για τις εν λόγω δραστηριότητες διατίθενται στον δικτυακό τόπο της Επιτροπής (ο οποίος παρατίθεται δίπλα σε κάθε δραστηριότητα):

- Στήριξη στις Πολιτιστικές Πρωτεύουσες της Ευρώπης<sup>14</sup>
- Απονομή ευρωπαϊκών βραβείων στο πεδίο του πολιτισμού<sup>15</sup>
- Στήριξη της συνεργασίας με διεθνείς οργανισμούς<sup>16</sup>
- Ειδικές δράσεις<sup>17</sup>
- Στήριξη στη συλλογή και διάδοση των πληροφοριών και στη μεγιστοποίηση της επίδρασης των σχεδίων στον τομέα της πολιτιστικής συνεργασίας<sup>18</sup> (σκέλος 3.3).

### 1.5.2 Ο εκτελεστικός οργανισμός

Όλες οι υπόλοιπες δραστηριότητες στο πλαίσιο του προγράμματος, όπως παρατίθενται παρακάτω, υλοποιούνται από τον εκτελεστικό οργανισμό. Διέπονται στο σύνολό τους από τον παρόντα οδηγό, εκτός των δραστηριοτήτων στήριξης των πολιτιστικών σημείων επαφής και των δραστηριοτήτων στήριξης για την ανάλυση του τομέα της πολιτιστικής συνεργασίας (σκέλος 3.2):

- Πολυετή σχέδια συνεργασίας (σκέλος 1.1 – για περισσότερες πληροφορίες, βλ. Κεφάλαιο IV )
- Σχέδια συνεργασίας (σκέλος 1.2.1 – για περισσότερες πληροφορίες, βλ. Κεφάλαιο IV )
- Σχέδια λογοτεχνικής μετάφρασης (σκέλος 1.2.2 – για περισσότερες πληροφορίες, βλ. Κεφάλαιο V )

<sup>13</sup> Απόφαση της Επιτροπής της 26ης Απριλίου 2007 για τη μεταβίβαση αρμοδιοτήτων στον εκτελεστικό οργανισμό εκπαίδευσης, οπτικοακουστικών θεμάτων και πολιτισμού με σκοπό τη διεκπεραίωση εργασιών σχετικά με την υλοποίηση κοινοτικών προγραμμάτων στους τομείς της εκπαίδευσης, οπτικοακουστικών θεμάτων και πολιτισμού, συμπεριλαμβανομένης της εκτέλεσης των πιστώσεων που έχουν εγγραφεί στον κοινοτικό προϋπολογισμό αριθ. C(2007) 1842, όπως τροποποιήθηκε στις 26 Μαΐου 2008.

<sup>14</sup> [http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc413\\_en.htm](http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc413_en.htm)

<sup>15</sup> [http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc511\\_en.htm](http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc511_en.htm)

<sup>16</sup> [http://ec.europa.eu/culture/our-policy-development/doc403\\_en.htm](http://ec.europa.eu/culture/our-policy-development/doc403_en.htm)

<sup>17</sup> [http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc417\\_en.htm](http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc417_en.htm)

<sup>18</sup> [http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc505\\_en.htm](http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc505_en.htm)

- Σχέδια συνεργασίας με  *τρίτες χώρες* (σκέλος 1.3.5 – για περισσότερες πληροφορίες, βλ. Κεφάλαιο IV)
- Στήριξη για ευρωπαϊκά πολιτιστικά φεστιβάλ (σκέλος 1.3.6) (για περισσότερες πληροφορίες, βλ. Κεφάλαιο VI)
- Στήριξη οργανισμών που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον πολιτιστικό τομέα (σκέλος 2) (για περισσότερες πληροφορίες, βλ. Κεφάλαιο VII)
- Στήριξη στα πολιτιστικά σημεία επαφής (σκέλος 3.1)
- Στήριξη για την ανάλυση του τομέα της πολιτιστικής συνεργασίας (σκέλος 3.2)
- Σχέδια συνεργασίας μεταξύ οργανισμών που συμμετέχουν στην ανάλυση πολιτιστικής πολιτικής (σκέλος 3.2) (για περισσότερες πληροφορίες, βλ. Κεφάλαιο VIII)

### I.5.3 Πολιτιστικά σημεία επαφής

Δεδομένου ότι η υλοποίηση του προγράμματος είναι κεντριοποιημένη, είναι σημαντική η παροχή, σε εθνικό επίπεδο, πληροφοριών και καθοδήγησης σε όσους ενδιαφέρονται να υποβάλλουν αίτηση στο πλαίσιο του προγράμματος.

Ενώ ο παρών οδηγός έχει συνταχθεί με σκοπό την κάλυψη των αναγκών γενικής πληροφόρησης, πολιτιστικά σημεία επαφής έχουν δημιουργηθεί σε όλες τις χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα προκειμένου να παράσχουν στους οργανισμούς που επιθυμούν να υποβάλουν αίτηση την απαραίτητη καθοδήγηση σχετικά με τη λειτουργία του προγράμματος καθώς και απτή βοήθεια για την προετοιμασία των αιτήσεών τους.

Τα εν λόγω σημεία επαφής είναι υπεύθυνα για την προώθηση του προγράμματος και τη διευκόλυνση της πρόσβασης σε αυτό, προκειμένου η διάδοση των πληροφοριών σχετικά με την υλοποίησή του, τις δραστηριότητές του και τις δυνατότητες χρηματοδότησης να έχει ακριβείς στόχους και να είναι αποτελεσματική.

Τα σημεία επαφής, τα οποία είναι συγχρηματοδοτούμενα από το πρόγραμμα Πολιτισμός και από κάθε χώρα που συμμετέχει στο πρόγραμμα, βοηθούν επίσης τους υπεύθυνους των έργων στις δραστηριότητες διάδοσης.

Μπορείτε να βρείτε έναν κατάλογο των σημείων επαφής στην ηλεκτρονική διεύθυνση: [http://ec.europa.eu/culture/annexes-culture/doc1232\\_en.htm](http://ec.europa.eu/culture/annexes-culture/doc1232_en.htm)

### I.6 Προϋπολογισμός

Το πρόγραμμα διαθέτει συνολικό προϋπολογισμό 400 εκατομμυρίων ευρώ<sup>19</sup> για την περίοδο 2007-2013.

Οι συνολικές ετήσιες πιστώσεις, συμπεριλαμβανομένων των δράσεων εκείνων που δεν περιλαμβάνονται στον παρόντα οδηγό, μπορεί να κυμαίνονται από 43 εκατομμύρια ευρώ περίπου έως 58 εκατομμύρια ευρώ περίπου, αναλόγως του έτους.

<sup>19</sup> Στον προϋπολογισμό του προγράμματος συνεισφέρουν και οι χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα και δεν ανήκουν στην ΕΕ.

Κατόπιν πρότασης της Επιτροπής, ο ετήσιος καταμερισμός των κονδυλίων του προϋπολογισμού ανά σκέλος (σε συμφωνία με τις κατά προσέγγιση πιστώσεις που αναφέρονται ανωτέρω) εγκρίνεται από την *επιτροπή του προγράμματος*. Καθόλη τη διάρκεια του προγράμματος, το 77% περίπου του συνολικού προϋπολογισμού προορίζεται για το σκέλος 1, το 10% για το σκέλος 2 και το 5% περίπου για το σκέλος 3. Οι υπόλοιπες πιστώσεις κατανέμονται με σκοπό την κάλυψη των γενικών, διοικητικών και τεχνικών δαπανών του προγράμματος.

Η χορήγηση των επιδοτήσεων εξαρτάται από την έγκριση του ετήσιου προϋπολογισμού από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή για τα διαφορετικά σκέλη που αναφέρονται στον παρόντα οδηγό. Ο ετήσιος καταμερισμός των κονδυλίων θα δημοσιεύεται στον δικτυακό τόπο του εκτελεστικού οργανισμού αμέσως μετά την έγκρισή του.

### 1.7 Ημερολόγιο 2008 - 2013

Οι προθεσμίες για την υποβολή των αιτήσεων καλύπτουν το σύνολο της περιόδου του προγράμματος και έχουν προγραμματιστεί ως ακολούθως:

Δράση	Προθεσμία υποβολής	Δημοσίευση των αποτελεσμάτων επιλογής το αργότερο	Ημερομηνία έναρξης	Διάρκεια
<b>Σκέλος 1.1</b> Πολυετή σχέδια συνεργασίας	1 Οκτωβρίου του έτους ν 12.00 CEST	31 Μαρτίου του έτους ν+1	Από 1 Μαΐου του έτους ν+1 έως 30 Απριλίου του έτους ν+2	Από 36 έως 60 μήνες
<b>Σκέλος 1.2.1</b> Σχέδια συνεργασίας	1 Οκτωβρίου του έτους ν 12.00 CEST	28 Φεβρουαρίου του έτους ν+1	Από 1 Μαΐου του έτους ν+1 έως 30 Απριλίου του έτους ν+2	Μέγ. 24 μήνες
<b>Σκέλος 1.2.2</b> Σχέδια λογοτεχνικής μετάφρασης	3 Φεβρουαρίου του έτους ν	31 Ιουλίου του έτους ν	Από 1 Σεπτεμβρίου του έτους ν έως 31 Αυγούστου του έτους ν+1	Μέγ. 24 μήνες
<b>Σκέλος 1.3.5</b> Σχέδια συνεργασίας με τρίτες χώρες* *οι επιλεγμένες τρίτες χώρες θα ανακοινώνονται κάθε χρόνο στον δικτυακό τόπο του εκτελεστικού οργανισμού	3 Μαΐου του έτους ν 12.00 CEST	31 Αυγούστου του έτους ν	Από 1 Νοεμβρίου του έτους ν έως 31 Οκτωβρίου του έτους ν+1	Μέγ. 24 μήνες
<b>Σκέλος 1.3.6</b> Στήριξη για ευρωπαϊκά πολιτιστικά φεστιβάλ	15 Νοεμβρίου του έτους ν	31 Μαρτίου του έτους ν+1	Μία διοργάνωση του υποστηριζόμενου φεστιβάλ, από 1 Μαΐου του έτους ν+1 έως 30 Απριλίου του έτους ν+2	Μέγ. 12 μήνες

<b>Σκέλος 1.3.6</b> Εταιρική σχέση πλαίσιο (3 έτη) για ευρωπαϊκά πολιτιστικά φεστιβάλ	15 Νοεμβρίου 2010	31 Μαρτίου 2011	Τρεις διοργανώσεις του υποστηριζόμενου φεστιβάλ, από 1 Μαΐου του έτους 2011 έως 30 Απριλίου του έτους 2013	3X12 μήνες
<b>Σκέλος 2</b> Ετήσια επιδότηση λειτουργίας για οργανισμούς που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον τομέα του πολιτισμού: α) Πρεσβευτές β) Δίκτυα προώθησης γ) Πλατφόρμες	15 Σεπτεμβρίου του έτους ν 12:00 CEST	28 Φεβρουαρίου του έτους ν+1	Το οικονομικό έτος ν+1	Το οικονομικό έτος
<b>Σκέλος 2</b> Εταιρική σχέση-πλαίσιο (3 έτη) για οργανισμούς που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον τομέα του πολιτισμού α) Πρεσβευτές β) Δίκτυα προώθησης γ) Πλατφόρμες	15 Σεπτεμβρίου 2010	28 Φεβρουαρίου 2011	Το οικονομικό έτος 2011	Τα οικονομικά έτη 2011-2013
<b>Σκέλος 3.2</b> Σχέδια συνεργασίας μεταξύ οργανισμών που συμμετέχουν στην ανάλυση πολιτιστικής πολιτικής	1 Οκτωβρίου του έτους ν 12:00 CEST	28 Φεβρουαρίου του έτους ν+1	Από 1 Μαΐου του έτους ν+1 έως 30 Απριλίου του έτους ν+2	Από 12 έως 24 μήνες

Εάν η ημερομηνία λήξης της προθεσμίας υποβολής των αιτήσεων συμπίπτει με σαββατοκύριακο ή με δημόσια αργία στην αιτούσα χώρα δεν δίδεται παράταση· οι αιτούντες πρέπει να το λάβουν αυτό υπόψη τους κατά τον προγραμματισμό της προς υποβολή αίτησης τους.

Στη διάρκεια της περιόδου μεταξύ της προθεσμίας για την υποβολή της αίτησης και της δημοσίευσης των αποτελεσμάτων επιλογής λαμβάνουν χώρα οι ακόλουθες διαδικασίες:

- Η αξιολόγηση και επιλογή των αιτήσεων
- Αποκλειστικά για το σκέλος 1.1, η διαβούλευση μεταξύ των αντιπροσώπων από τις χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα στο πλαίσιο της *επιτροπής του προγράμματος* και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τα αποτελέσματα της επιλογής, η οποία διαρκεί τουλάχιστον έξι εβδομάδες.

Μόνο μετά το πέρας των εν λόγω διαδικασιών μπορούν οι αιτούντες να ενημερωθούν σχετικά με την έκβαση της επιλογής (βλ. Κεφάλαιο II.5).

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ II Διαδικασία υποβολής αιτήσεων και επιλογής

### II.1 Αποστολή αιτήσεων

#### Σύστημα ηλεκτρονικών αιτήσεων για τα σκέλη 1.1, 1.2.1, 1.2.2, 1.3.5 και 2

Για τα σκέλη 1.1, 1.2.1, 1.2.2, 1.3.5 και 2, έχει δημιουργηθεί ένα σύστημα ηλεκτρονικών αιτήσεων. Οι προτάσεις πρέπει να υποβληθούν το αργότερο μέχρι τη λήξη της ορισθείσας προθεσμίας και ώρα 12.00 CEST για κάθε σκέλος (βλ. ημερολόγιο στο Κεφάλαιο I.7), χρησιμοποιώντας το ηλεκτρονικό έντυπο αίτησης που διατίθεται στον δικτυακό τόπο του Εκτελεστικού Οργανισμού. Επιπλέον, ο φάκελος της αίτησης πρέπει να αποσταλεί με ταχυδρομείο μέχρι τη λήξη της προθεσμίας (ισχύει η ημερομηνία της ταχυδρομικής σφραγίδας).

Ο φάκελος της αίτησης πρέπει να περιλαμβάνει το τυπωμένο αντίγραφο του ηλεκτρονικού εντύπου αίτησης, καθώς και τα σχετικά υποχρεωτικά παραρτήματα. Οι φάκελοι των αιτήσεων δεν επιστρέφονται μετά το πέρας της διαδικασίας επιλογής.

#### Τυπωμένο έντυπο αίτησης μόνο για τα σκέλη 1.3.6 και 3.2

Για τα σκέλη 1.3.6 και 3.2, το ηλεκτρονικό έντυπο αίτησης δεν είναι διαθέσιμο. Πρέπει να χρησιμοποιείται το τυπωμένο έντυπο αίτησης.

Το τυπωμένο έντυπο αίτησης πρέπει να μεταφορτωθεί από τον δικτυακό τόπο του Οργανισμού και να αποσταλεί στον Οργανισμό μαζί με τα σχετικά παραρτήματα ταχυδρομικώς, μέχρι τη λήξη της προθεσμίας για τα σκέλη 1.3.6 και 3.2 (ισχύει η ημερομηνία της ταχυδρομικής σφραγίδας).

Για όλα τα σκέλη, οι φάκελοι των αιτήσεων (σκέλη για τα οποία υπάρχει σύστημα ηλεκτρονικών αιτήσεων) ή το τυπωμένο έντυπο αίτησης (μόνο τα σκέλη 1.3.6 και 3.2) πρέπει να αποστέλλονται μέσω ταχυδρομείου (ισχύει η ημερομηνία της ταχυδρομικής σφραγίδας), μέσω υπηρεσιών ταχυμεταφοράς (αποδεικνύεται βάσει της απόδειξης αποστολής συστημένου της ταχυδρομικής υπηρεσίας) ή να παραδίδονται αυτοπροσώπως από τους ίδιους τους αιτούντες το αργότερο μέχρι τις 16.00 της τελευταίας ημέρας της ορισθείσας προθεσμίας. Στην περίπτωση αυτή πρέπει να ζητείται απόδειξη παραλαβής, την οποία ο υπάλληλος της κεντρικής ταχυδρομικής υπηρεσίας που παραλαμβάνει τον φάκελο θα πρέπει να χρονολογήσει και να υπογράψει. Η εν λόγω υπηρεσία είναι ανοικτή στο κοινό από τις 08.00 έως τις 17.00, Δευτέρα έως Πέμπτη και από τις 08.00 έως τις 16.00 την Παρασκευή· είναι κλειστή στο κοινό το Σάββατο, την Κυριακή και κατά τις αργίες της Επιτροπής<sup>20</sup>.

Καμία αλλαγή στο φάκελο δεν επιτρέπεται μετά την προθεσμία υποβολής των αιτήσεων. Εντούτοις, εάν υπάρχει ανάγκη διευκρινήσεων ορισμένων σημείων αυτής, ο εκτελεστικός οργανισμός μπορεί να επικοινωνήσει με τον αιτούντα για αυτόν τον σκοπό.

Η διεύθυνση στην οποία πρέπει να αποσταλεί (ή να παραδοθεί αυτοπροσώπως) ο φάκελος που περιέχει την αίτηση είναι η ακόλουθη:

#### **Education, Audiovisual & Culture Executive Agency**

Culture Programme (2007–2013)

<sup>20</sup> 1 Ιανουαρίου - Πρωτοχρονιά, 2 Ιανουαρίου – ημέρα μετά την Πρωτοχρονιά, Δευτέρα του Πάσχα, 1 Μαΐου – Εργατική Πρωτομαγιά, 9 Μαΐου – Ημέρας της Ευρώπης, Ανάληψη, Δευτέρα της Πεντηκοστής, 21 Ιουλίου – Εθνική εορτή του Βελγίου, 15 Αυγούστου – Κοίμηση της Θεοτόκου, 1 Νοεμβρίου – Των Αγίων Πάντων, Δεκέμβριος 24 μ.μ. – Παραμονή των Χριστουγέννων, 25 – Ημέρα των Χριστουγέννων, 31 Δεκεμβρίου – Παραμονή της Πρωτοχρονιάς.



Programme Strand \_\_\_\_\_ → [δηλώστε εδώ το όνομα και τον αριθμό του σκέλους για το οποίο υποβάλλετε αίτηση]  
Avenue du Bourget 1  
(BOUR 04/13)  
B – 1140 Brussels  
Belgium

## II.2 Διαδικασία επιλογής

Η χορήγηση των κοινοτικών επιδοτήσεων διέπεται από τις αρχές της διαφάνειας, της ίσης μεταχείρισης και της απαγόρευσης των διακρίσεων. Στη βάση αυτή, έχουν οριστεί συγκεκριμένες ομάδες κριτηρίων προκειμένου να διασφαλιστεί μια διαφανής διαδικασία επιλογής (ήτοι, *κριτήρια επιλεξιμότητας, κριτήρια αποκλεισμού, κριτήρια επιλογής, κριτήρια επιδότησης*).

Καθόλη τη διάρκεια της διαδικασίας επιλογής, δεν παρέχονται πληροφορίες σχετικά με την έκβαση μεμονωμένων αιτήσεων.

Οι προτάσεις αξιολογούνται σύμφωνα με μια γενική διαδικασία, η οποία ολοκληρώνεται βάσει των ακόλουθων φάσεων.

### II.2.1 Κοινά κριτήρια επιλεξιμότητας για όλα τα σκέλη του προγράμματος τα οποία διαχειρίζεται ο οργανισμός

Καταρχάς, οι προτάσεις αξιολογούνται προκειμένου να διαπιστωθεί εάν συμμορφώνονται πλήρως με τα κοινά κριτήρια επιλεξιμότητας για όλα τα σκέλη του προγράμματος, καθώς και με τα κριτήρια επιλεξιμότητας που ισχύουν για κάθε σκέλος.

Στις παραγράφους που ακολουθούν περιγράφονται τα κοινά κριτήρια επιλεξιμότητας για όλα τα σκέλη του προγράμματος. Για τον κατάλογο των κριτηρίων που ισχύουν για κάθε σκέλος ανατρέξτε στα αντίστοιχα κεφάλαια.

#### II.2.1.1 Χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα

Για να είναι επιλέξιμοι, οι αιτούντες πρέπει να έχουν την έδρα τους σε μία από τις χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα.

Οι χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα είναι:

- τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης<sup>21</sup>,
- οι χώρες ΕΟΧ<sup>22</sup> (Ισλανδία, Λιχτενστάιν, Νορβηγία),
- οι υποψήφιες προς ένταξη χώρες (Κροατία, Τουρκία, Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας), Σερβία και Μαυροβούνιο.

Οι χώρες των δυτικών Βαλκανίων (Αλβανία και Βοσνία-Ερζεγοβίνη) μπορούν να είναι επιλέξιμες στο μέλλον, υπό την προϋπόθεση σύναψης πρωτοκόλλου συμφωνίας που θα καθορίζει τους όρους συμμετοχής τους στο πρόγραμμα<sup>23</sup>.

<sup>21</sup> Τα 27 κράτη μέλη της ΕΕ είναι τα εξής: Γερμανία, Αυστρία, Βέλγιο, Βουλγαρία, Κύπρος, Δανία, Ισπανία, Εσθονία, Φινλανδία, Γαλλία, Ελλάδα, Ουγγαρία, Ιρλανδία, Ιταλία, Λετονία, Λιθουανία, Λουξεμβούργο, Μάλτα, Κάτω Χώρες, Πολωνία, Πορτογαλία, Τσεχική Δημοκρατία, Ρουμανία, Ηνωμένο Βασίλειο, Σλοβακία, Σλοβενία και Σουηδία.

<sup>22</sup> Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος.

<sup>23</sup> Περισσότερες πληροφορίες για τη σχετική ανάπτυξη των εν λόγω τρίτων χωρών δημοσιεύονται στον δικτυακό τόπο του εκτελεστικού οργανισμού: <http://eacea.ec.europa.eu>.

Όλες οι χώρες που δεν αναφέρονται στον παραπάνω κατάλογο με τις συμμετέχουσες χώρες κατατάσσονται στην κατηγορία *τρίτες χώρες*.

### II.2.1.2 Επιλέξιμοι αιτούντες

Το Πρόγραμμα είναι ανοιχτό στην συμμετοχή όλων των κατηγοριών πολιτιστικών παραγόντων, εφόσον οι εν λόγω οργανισμοί ασκούν πολιτιστικές δραστηριότητες μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα.

Οι επιχειρήσεις και δραστηριότητες οπτικοακουστικής δημιουργικής παραγωγής (συμπεριλαμβανομένων των φεστιβάλ κινηματογράφου) που καλύπτονται ήδη από το πρόγραμμα MEDIA δεν είναι επιλέξιμες στο πλαίσιο του προγράμματος Πολιτισμός.

Ωστόσο, οι οργανισμοί που δραστηριοποιούνται κυρίως στον οπτικοακουστικό τομέα και ασκούν πολιτιστικές δραστηριότητες μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα είναι επιλέξιμοι στο πλαίσιο του σκέλους 2 του προγράμματος Πολιτισμός, στην κατηγορία «Δίκτυα», δεδομένου ότι το πρόγραμμα MEDIA δεν παρέχει τέτοιου είδους στήριξη.

### II.2.1.3 Άλλα κριτήρια επιλεξιμότητας

Μια πρόταση είναι επιλέξιμη εφόσον (για τα σκέλη 1.3.6 και 3.2, βλ. παρακάτω):

- υποβάλλεται ηλεκτρονικά και ο φάκελος που περιέχει την αίτηση αποστέλλεται με ταχυδρομείο το αργότερο έως την ημερομηνία λήξης για την υποβολή προτάσεων που έχει οριστεί στο Ημερολόγιο, στο Κεφάλαιο 1.7 (ημερομηνία ταχυδρομικής σφραγίδας ή σφραγίδας ταχυδρομικής υπηρεσίας). Προτάσεις που αποστέλλονται μέσω τηλεομοιοτυπίας ή ηλεκτρονικού ταχυδρομείου δεν είναι επιλέξιμες
- έχει συνταχθεί σε μία από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.<sup>24</sup>  
*Σημείωση. Εντούτοις, για λόγους επίστευσης της διαδικασίας αξιολόγησης (και, σε κάθε περίπτωση, με την επιφύλαξη της ίδιας της αξιολόγησης), συνιστάται η υποβολή των αιτήσεων σε μία εκ των τριών επίσημων γλωσσών της Επιτροπής (αγγλικά, γαλλικά ή γερμανικά).*
- χρησιμοποιείται το ηλεκτρονικό έντυπο της αίτησης
- ο φάκελος της αίτησης περιλαμβάνει τα απαιτούμενα συνημμένα (υπογεγραμμένα με τις πρωτότυπες υπογραφές των προσώπων που είναι εξουσιοδοτημένα να συνάπτουν νομικά δεσμευτικές συμφωνίες για λογαριασμό των αιτούντων οργανισμών), επίσημη συνοδευτική επιστολή, το τυπωμένο ηλεκτρονικό έντυπο αίτησης, όλα τα παραρτήματα του εντύπου αίτησης και τα απαιτούμενα συνοδευτικά έγγραφα. Προτάσεις οι οποίες δεν είναι πλήρεις και έγκυρες (ήτοι, λείπουν πρωτότυπα έγγραφα) μέχρι τη λήξη της προθεσμίας υποβολής δεν είναι επιλέξιμες.

Ένα σχέδιο που υποβάλλεται στο πλαίσιο των σκελών 1.3.6 ή 3.2 είναι επιλέξιμο εφόσον:

- αποστέλλεται το αργότερο έως την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας υποβολής των προτάσεων που έχει οριστεί στο Ημερολόγιο στο Κεφάλαιο 1.7

<sup>24</sup>Οι εν λόγω γλώσσες παρατίθενται στην ηλεκτρονική διεύθυνση [http://europa.eu/abc/european\\_countries/languages/index\\_en.htm](http://europa.eu/abc/european_countries/languages/index_en.htm)

(ημερομηνία ταχυδρομικής σφραγίδας ή σφραγίδας ταχυδρομικής υπηρεσίας). Οι προτάσεις που αποστέλλονται μέσω φαξ ή ηλεκτρονικού ταχυδρομείου δεν είναι επιλέξιμες

- έχει συνταχθεί σε μία από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης<sup>25</sup>.  
*Σημείωση.* Εντούτοις, για λόγους επίστευσης της διαδικασίας αξιολόγησης (και, σε κάθε περίπτωση, με την επιφύλαξη της ίδιας της αξιολόγησης), συνιστάται η υποβολή των αιτήσεων σε μία εκ των τριών επίσημων γλωσσών της Επιτροπής (αγγλικά, γαλλικά ή γερμανικά).
- χρησιμοποιείται το επίσημο έντυπο της αίτησης, δεόντως συμπληρωμένο και υπογεγραμμένο (πρωτότυπες υπογραφές του ατόμου που έχει εξουσιοδοτηθεί να αναλαμβάνει νομικές δεσμεύσεις για λογαριασμό των αιτούντων οργανισμών)- οι χειρόγραφες προτάσεις δεν είναι επιλέξιμες
- περιλαμβάνει επίσημη συνοδευτική επιστολή, το πρωτότυπο έντυπο αίτησης, όλα τα παραρτήματα του εντύπου αίτησης και τα απαιτούμενα συνοδευτικά έγγραφα. Προτάσεις οι οποίες δεν είναι πλήρεις και έγκυρες (ήτοι, λείπουν πρωτότυπα έγγραφα) μέχρι τη λήξη της προθεσμίας υποβολής δεν είναι επιλέξιμες

Σε περίπτωση που οποιοσδήποτε από τους παραπάνω όρους δεν πληρούται μέχρι τη λήξη της ορισθείσας προθεσμίας υποβολής προτάσεων, η αίτηση θεωρείται μη επιλέξιμη και, ως εκ τούτου, αποκλείεται από τη διαδικασία επιλογής.

Ο εκτελεστικός οργανισμός επιφυλάσσεται του δικαιώματος να απορρίπτει οποιαδήποτε ελλιπή πρόταση.

#### II.2.1.4 Νομικό καθεστώς

Προκειμένου να αποδείξουν ότι το νομικό καθεστώς τους είναι επιλέξιμο, οι αιτούντες πρέπει να παράσχουν τα ακόλουθα έγγραφα, μαζί με το έντυπο αίτησης:

##### **Νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου**

- ❖ το έντυπο με τα στοιχεία του νομικού προσώπου\*, δεόντως συμπληρωμένο και υπογεγραμμένο
- ❖ ένα αντίγραφο του επίσημου εγγράφου που πιστοποιεί τη σύσταση του νομικού προσώπου δημοσίου δικαίου, όπως η νομική απόφαση, το διάταγμα νόμου ή η απόφαση

<sup>25</sup>Οι εν λόγω γλώσσες παρατίθενται στην ηλεκτρονική διεύθυνση [http://europa.eu/abc/european\\_countries/languages/index\\_en.htm](http://europa.eu/abc/european_countries/languages/index_en.htm)

**Νομικά πρόσωπα ιδιωτικού δικαίου**

- ❖ το έντυπο με τα στοιχεία του νομικού προσώπου\*, δεόντως συμπληρωμένο και υπογεγραμμένο<sup>26</sup>
- ❖ ένα αντίγραφο του επίσημου εγγράφου που πιστοποιεί τη σύσταση του νομικού προσώπου ιδιωτικού δικαίου, όπως η εφημερίδα της κυβέρνησης ή το εμπορικό μητρώο (στο εν λόγω έγγραφο πρέπει να αναγράφεται το όνομα, η διεύθυνση και ο αριθμός μητρώου του νομικού προσώπου ιδιωτικού δικαίου)
- ❖ ένα αντίγραφο της βεβαίωσης υποχρέωσης υποβολής ΦΠΑ (σε χώρες όπου ο αριθμός εμπορικού μητρώου και ο αριθμός ΦΠΑ είναι ίδιοι, απαιτείται η υποβολή μόνο του ενός από τα εν λόγω έγγραφα)
- ❖ το καταστατικό

\* Μπορείτε να μεταφορτώσετε τα έντυπα στοιχείων νομικού προσώπου από την ακόλουθη ηλεκτρονική διεύθυνση:

[http://www.ec.europa.eu/budget/execution/legal\\_entities\\_en.htm](http://www.ec.europa.eu/budget/execution/legal_entities_en.htm)

**II.2.2 Κριτήρια αποκλεισμού**

Οι αιτούντες πρέπει να δηλώσουν ότι δεν εμπíπτον σε καμία από τις περιπτώσεις που περιγράφονται στα άρθρα 93 παράγραφος 1, 94 και 96 παράγραφος 2 στοιχείο α) του δημοσιονομικού κανονισμού που ισχύει για τον γενικό κοινοτικό προϋπολογισμό<sup>27</sup> (εφεξής «ο δημοσιονομικός κανονισμός») που ορίζονται παρακάτω.

Από τη συμμετοχή στο πρόγραμμα αποκλείονται οι αιτούντες:

- οι οποίοι τελούν υπό καθεστώς πτώχευσης, εκκαθάρισης, αναγκαστικής διαχείρισης ή πτωχευτικού συμβιβασμού, παύσης της δραστηριότητας ή κατά των οποίων έχει κινηθεί σχετική διαδικασία ή σε κάθε ανάλογη περίπτωση που απορρέει από διαδικασία της αυτής φύσεως προβλεπόμενη από τις εθνικές νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις·
- οι οποίοι έχουν καταδικασθεί με απόφαση που έχει ισχύ δεδικασμένου για κάθε αδίκημα σχετικό με την επαγγελματική τους διαγωγή·
- οι οποίοι έχουν υποπέσει σε σοβαρό επαγγελματικό παράπτωμα που έχει διαπιστωθεί με οποιοδήποτε μέσο έχουν στη διάθεσή τους οι αναθέτουσες αρχές·

<sup>26</sup> Μην δηλώνετε κωδικό ΦΠΑ εάν δεν υπόκεισθε σε ΦΠΑ.

<sup>27</sup> Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε.

[http://ec.europa.eu/dgs/budget/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/dgs/budget/index_en.htm)

- οι οποίοι δεν έχουν εκπληρώσει τις υποχρεώσεις τους σχετικά με την καταβολή εισφορών κοινωνικής ασφάλισης ή τις υποχρεώσεις τους σχετικά με την καταβολή των φόρων σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία είναι εγκατεστημένοι ή εκείνες της χώρας της αναθέτουσας αρχής ή ακόμη τις διατάξεις της χώρας στην οποία πρέπει να εκτελεσθεί η σύμβαση·
- κατά των οποίων έχει εκδοθεί απόφαση με ισχύ δεδικασμένου για απάτη, δωροδοκία, συμμετοχή σε εγκληματική οργάνωση ή οποιαδήποτε άλλη παράνομη δραστηριότητα που θίγει τα οικονομικά συμφέροντα της ΕΕ·
- αποτελούν αντικείμενο διοικητικής κύρωσης η οποία αναφέρεται στο άρθρο 96 παράγραφος 1 του δημοσιονομικού κανονισμού.

Δεν μπορεί να χορηγηθεί χρηματοδοτική στήριξη στους αιτούντες, σε περίπτωση που, κατά την ημερομηνία της διαδικασίας χορήγησης επιδοτήσεων:

- τελούν υπό κατάσταση *σύγκρουσης συμφερόντων*
- έχουν καταστεί ένοχοι ψευδών δηλώσεων κατά την παροχή των πληροφοριών που ζητήθηκαν από την αναθέτουσα αρχή για τη συμμετοχή τους στη διαδικασία χορήγησης επιδοτήσεων ή δεν έχουν παράσχει αυτές τις πληροφορίες·

οι οποίοι τελούν σε μία από τις καταστάσεις αποκλεισμού, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 93 παράγραφος 1 του δημοσιονομικού κανονισμού, για τη συγκεκριμένη διαδικασία χορήγησης επιδοτήσεων·

- και οι οποίοι αποτελούν αντικείμενο της κύρωσης που συνίσταται στον αποκλεισμό από τις συμβάσεις και τις επιδοτήσεις που χρηματοδοτούνται από τον προϋπολογισμό για μέγιστη περίοδο δέκα ετών.

Σύμφωνα με τα άρθρα 93 έως 96 του δημοσιονομικού κανονισμού, διοικητικές και οικονομικές κυρώσεις μπορούν να επιβληθούν σε αιτούντες οι οποίοι έχουν καταστεί ένοχοι ψευδών δηλώσεων ή έχει διαπιστωθεί σοβαρή εκ μέρους τους παράλειψη εκπλήρωσης των συμβατικών υποχρεώσεών τους βάσει προγενέστερης διαδικασίας ανάθεσης σύμβασης.

Υπογράφοντας την αίτησή τους, οι αιτούντες βεβαιώνουν ότι δεν τελούν σε καμία από τις καταστάσεις που αναφέρονται στα άρθρα 93 παράγραφος 1, 94 και 96 παράγραφος 2 στοιχείο α) του δημοσιονομικού κανονισμού.

## **II.2.3 Κριτήρια επιλογής**

### **II.2.3.1 Επιχειρησιακή και χρηματοοικονομική ικανότητα**

Οι προτάσεις που πληρούν τα κριτήρια επιλεξιμότητας και αποκλεισμού υπόκεινται σε εμπειριστατωμένη αξιολόγηση της *επιχειρησιακής και χρηματοοικονομικής ικανότητας* των αιτούντων οργανισμών.

Κατ' αυτόν τον τρόπο αξιολογείται το εάν:

οι αιτούντες οργανισμοί διαθέτουν τις επαγγελματικές δεξιότητες και τα προσόντα ώστε να ολοκληρώσουν τις προτεινόμενες δραστηριότητες (*επιχειρησιακή ικανότητα*).

Ως προς αυτό, οι αιτούντες πρέπει να υποβάλλουν:

- ❖ μια έκθεση δραστηριοτήτων η οποία καλύπτει τα τελευταία δύο χρόνια (δέκα περίπου σελίδες ανά έκθεση δραστηριοτήτων)<sup>28</sup>.
- ❖ το βιογραφικό του/των ατόμου/ων το οποίο είναι υπεύθυνο για τον συνολικό συντονισμό/υλοποίηση της προτεινόμενης δραστηριότητας, για λογαριασμό του κάθε εμπλεκόμενου οργανισμού ή για την υλοποίηση του προγράμματος εργασίας του οργανισμού (τέσσερις σελίδες ανά βιογραφικό κατά μέγιστο).

οι αιτούντες οργανισμοί διαθέτουν σταθερούς και επαρκείς πόρους χρηματοδότησης προκειμένου να διατηρήσουν τις προτεινόμενες δραστηριότητες καθόλη τη διάρκεια του σχεδίου ή καθόλη τη διάρκεια του έτους για το οποίο χορηγείται η επιδότηση και προκειμένου να συμμετέχουν στη χρηματοδότησή τους (*χρηματοοικονομική ικανότητα*).

Ως προς αυτό, οι αιτούντες πρέπει να υποβάλλουν:

- ❖ το έντυπο χρηματοπιστωτικών στοιχείων, δεόντως συμπληρωμένο και θεωρημένο από την τράπεζα (απαιτούνται πρωτότυπες υπογραφές).

Μπορείτε να μεταφορτώσετε το εν λόγω έγγραφο από την ακόλουθη ηλεκτρονική διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/budget/execution/ftiers\\_en.htm](http://ec.europa.eu/budget/execution/ftiers_en.htm)

- ❖ το έντυπο χρηματοοικονομικής ικανότητας για τη χώρα τους.

Μπορείτε να μεταφορτώσετε το εν λόγω έγγραφο από την ακόλουθη ηλεκτρονική διεύθυνση (μεταβείτε σε κάθε επιμέρους σκέλος στον ακόλουθο δικτυακό τόπο):

[http://eacea.ec.europa.eu/culture/index\\_en.htm](http://eacea.ec.europa.eu/culture/index_en.htm)

- ❖ για τις αιτήσεις επιδότησης δράσεων που υπερβαίνουν τα 25.000 ευρώ, τις καταστάσεις αποτελεσμάτων χρήσης μαζί με τους ισολογισμούς για το τελευταίο *οικονομικό έτος* για το οποίο έχουν κλείσει οι καταστάσεις (και όχι παλαιότερες από 18 μήνες).
- ❖ για τις αιτήσεις λειτουργικών επιδοτήσεων, τους ισολογισμούς μαζί με τις καταστάσεις αποτελεσμάτων χρήσης για το τελευταίο *οικονομικό έτος* για το οποίο έχουν κλείσει οι καταστάσεις (και όχι παλαιότερες από 18 μήνες).

Οι τελευταίες δύο απαιτήσεις δεν ισχύουν για: τους *δημόσιους οργανισμούς*

<sup>28</sup> Η επίσημη έκθεση δραστηριοτήτων αρκεί. Σε περίπτωση που η εν λόγω έκθεση δραστηριοτήτων είναι γραμμένη σε άλλη επίσημη γλώσσα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συνιστάται στους αιτούντες να υποβάλλουν μια σύνοψη στα αγγλικά, τα γαλλικά ή τα γερμανικά προκειμένου να επιστευσθεί η αξιολόγησή της.

και τους διεθνείς οργανισμούς δημοσίου δικαίου που συστάθηκαν βάσει διακυβερνητικών συμφωνιών καθώς και για τους εξειδικευμένους οργανισμούς που δημιουργήθηκαν από παρόμοιους οργανισμούς.

### II.2.3.2 Έκθεση εξωτερικού ελέγχου που πρέπει να συνοδεύει την αίτηση

Επιδοτήσεις για σχέδια (σκέλος 1)

Εάν η ζητούμενη κοινοτική επιδότηση είναι μεγαλύτερη ή ίση με 500.000 ευρώ, η αίτηση πρέπει επιπλέον να συνοδεύεται από έκθεση ελέγχου που συντάσσεται από εξωτερικό ορκωτό λογιστή, στην οποία πιστοποιούνται οι λογαριασμοί για το τελευταίο διαθέσιμο έτος (και, σε κάθε περίπτωση, όχι παλαιότεροι από 18 μήνες).

Αυτό ισχύει μόνο για τους λογαριασμούς του αιτούντος (*συντονιστή*) (ισολογισμούς και καταστάσεις αποτελεσμάτων χρήσης).

Λειτουργικές επιδοτήσεις (σκέλος 2)

Αν η αιτούμενη λειτουργική επιδότηση είναι μεγαλύτερη ή ίση με 100.000 ευρώ, η αίτηση πρέπει επιπλέον να συνοδεύεται από έκθεση ελέγχου που συντάσσεται από εξωτερικό ορκωτό λογιστή, στην οποία πιστοποιούνται οι λογαριασμοί για το τελευταίο διαθέσιμο έτος (και, σε κάθε περίπτωση, όχι παλαιότεροι από 18 μήνες).

Σημείωση. Η εν λόγω απαίτηση δεν ισχύει για τους *δημόσιους οργανισμούς* και τους διεθνείς οργανισμούς δημοσίου δικαίου, καθώς και για τα ιδρύματα δευτεροβάθμιας ή τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή τους *δικαιούχους* με εις ολόκληρον ευθύνη, στην περίπτωση συμβάσεων με πολλούς *δικαιούχους*.

### II.2.4 Κριτήρια χορήγησης επιδότησης

Τα *κριτήρια χορήγησης επιδότησης* αποτελούν τη βάση για την αξιολόγηση της καλλιτεχνικής και πολιτιστικής ποιότητας των προτάσεων σε σχέση με τους γενικούς και ειδικούς στόχους του προγράμματος, καθώς και σε σχέση με το επίκεντρο και τα χαρακτηριστικά του κάθε σκέλους. Τα *κριτήρια χορήγησης επιδότησης* προσδιορίζονται για κάθε σκέλος (βλ. δεύτερο μέρος).

Οι επιλέξιμες προτάσεις αξιολογούνται από *επιτροπή αξιολόγησης*. Η *επιτροπή αξιολόγησης* απαρτίζεται από τον εκτελεστικό οργανισμό και υπαλλήλους της Επιτροπής και υποβοηθείται από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες από τις χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα<sup>29</sup>.

Η *επιτροπή αξιολόγησης* υποβάλλει πρόταση σχετικά με τον καταμερισμό των επιδοτήσεων. Προτείνει έναν κατάλογο οργανισμών ή σχεδίων που δικαιούνται επιδότησης βάσει της βαθμολογίας που έχουν λάβει κατά την αξιολόγηση και του διαθέσιμου προϋπολογισμού.

## II.3 Διαβούλευση της επιτροπής προγράμματος και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

<sup>29</sup> Οι ανεξάρτητοι εμπειρογνώμονες επιλέγονται βάσει ανοιχτής πρόσκλησης εκδήλωσης ενδιαφέροντος.

Για τα σχέδια που υπάγονται στο σκέλος 1.1, ο κατάλογος με τις προτάσεις συγχρηματοδότησης υποβάλλεται στην *επιτροπή προγράμματος*, η οποία αποτελείται από αντιπροσώπους των *επιλέξιμων χωρών*, προκειμένου να παράσχουν τη γνωμοδότησή τους και, στη συνέχεια, διαβιβάζεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προκειμένου αυτό να ασκήσει το *δικαίωμα ελέγχου* του.

Η εν λόγω διαδικασία διαβούλευσης διαρκεί τουλάχιστον έξι εβδομάδες.

#### **II.4 Χορήγηση επιδότησης**

Η διαδικασία επιλογής ολοκληρώνεται μόνο μετά την ολοκλήρωση της προαναφερθείσας διαδικασίας, οπότε και μπορεί να δημοσιευτεί ο κατάλογος των προτάσεων που έχουν επιλεγεί για συγχρηματοδότηση.

Επιδότηση λαμβάνουν οι επιλέξιμες προτάσεις με την υψηλότερη βαθμολογία, στο μέτρο των ορίων των διαθέσιμων κονδυλίων.

Στους επιλεγέντες αιτούντες αποστέλλεται *σύμβαση / απόφαση επιδότησης* όπου αναφέρεται το ποσό της χορηγηθείσας κοινοτικής επιδότησης και όπου ορίζονται οι όροι βάσει των οποίων χορηγείται η επιδότηση (για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη *σύμβαση / απόφαση επιδότησης* ανατρέξτε στο Κεφάλαιο III.4).

#### **II.5 Δημοσίευση των αποτελεσμάτων επιλογής**

Ο κατάλογος των επιλεγμένων προτάσεων δημοσιεύεται στον δικτυακό τόπο του Εκτελεστικού Οργανισμού:

[http://eacea.ec.europa.eu/culture/index\\_en.htm](http://eacea.ec.europa.eu/culture/index_en.htm)

Στους μη επιτυχόντες αιτούντες αποστέλλεται επιστολή στην οποία αναφέρεται η βαθμολογία που έλαβε η πρότασή τους καθώς και οι λόγοι για τους οποίους δεν επιλέγηκε η αίτησή τους.



## ΚΕΦΑΛΑΙΟ III Δημοσιονομικοί και άλλοι όροι

### III.1 Δημοσιονομικοί όροι

Όπως ισχύει για όλες τις κοινοτικές επιδοτήσεις, οι χρηματοδοτικές συνεισφορές που χορηγούνται στο πλαίσιο του προγράμματος Πολιτισμός υπόκεινται στους κανόνες που απορρέουν από τους δημοσιονομικούς κανονισμούς. Η εφαρμογή τους είναι υποχρεωτική.

Στο παρόν κεφάλαιο ορίζονται οι κανόνες που ισχύουν για όλες τις επιδοτήσεις στο πλαίσιο του προγράμματος Πολιτισμός.

Στο δεύτερο μέρος, μπορείτε να βρείτε πιο συγκεκριμένους κανόνες, οι οποίοι ισχύουν επιπροσθέτως για όλες τις επιδοτήσεις που χορηγούνται στο πλαίσιο κάθε μεμονωμένου σκέλους.

#### III.1.1 Ποσό επιδότησης

Σε καμία περίπτωση δεν μπορεί το χορηγούμενο ποσό να υπερβαίνει το ποσό για το οποίο υποβλήθηκε η αίτηση.

Το ποσό που χορηγείται βάσει της *σύμβασης / απόφασης επιδότησης* αποτελεί το μέγιστο ποσό επιδότησης και δεν μπορεί να αυξηθεί σε καμία περίπτωση.

Το τελικό ποσό της επιδότησης υπολογίζεται μετά την αξιολόγηση της τελικής έκθεσης και μπορεί να μειωθεί μετά από τον έλεγχο της πραγματικής υλοποίησης της δράσης.

Ο *τραπεζικός λογαριασμός του δικαιούχου και του συνδιοργανωτή* (εφόσον συντρέχει περίπτωση) πρέπει να παρέχει τη δυνατότητα ταυτοποίησης των ποσών που καταβάλλονται από τον εκτελεστικό οργανισμό.

#### III.1.2 Συγχρηματοδότηση

Η κοινοτική επιδότηση δεν μπορεί να καλύπτει το σύνολο των δαπανών της δράσης. Οι αιτούντες πρέπει να καταδεικνύουν την αφοσίωσή τους στη δράση βρίσκοντας πηγές χρηματοδότησης πέραν της κοινοτικής επιδότησης. Αυτό μπορεί να γίνεται, επί παραδείγματι, με δραστηριότητες για τη συγκέντρωση κονδυλίων μέσω της συνεισφοράς με ίδιους πόρους ή μέσω αιτήσεων για επιδοτήσεις και από άλλους οργανισμούς (π.χ. τοπικές, περιφερειακές ή εθνικές αρχές, ιδρύματα κ.λπ.). Τα παραστατικά που πιστοποιούν συγχρηματοδότηση πρέπει να επισυνάπτονται στην τελική έκθεση. Ο συγκεκριμένος κανόνας δεν αφορά επιδοτήσεις που υπολογίζονται βάσει κατ' αποκοπή χρηματοδότησης (βλ. Κεφάλαιο III.3).

#### III.1.3 Αποφυγή διπλής χρηματοδότησης

Κάθε μεμονωμένη δράση μπορεί να λαμβάνει μία και μόνο μία επιδότηση από τον κοινοτικό προϋπολογισμό για την ίδια δράση. Σε έναν οργανισμό μπορεί να χορηγείται μία μόνο λειτουργική επιδότηση ανά *οικονομικό έτος*.

Οργανισμοί που έχουν υποβάλει ή σχεδιάζουν να υποβάλουν αίτηση για άλλη κοινοτική επιδότηση στο πλαίσιο του προγράμματος Πολιτισμός ή οποιουδήποτε άλλου προγράμματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, πρέπει να το αναφέρουν σαφώς

στην αίτησή τους και οφείλουν να ενημερώσουν τον εκτελεστικό οργανισμό σχετικά με την έκβαση της εν λόγω παράλληλης αίτησης.

Σε περίπτωση που ένας οργανισμός λαμβάνει λειτουργική επιδότηση και επιθυμεί επίσης να του χορηγηθεί επιδότηση για δράση, διακρίνονται δύο κατηγορίες δαπανών.

1. Ο οργανισμός προτείνει την υλοποίηση μιας συγκεκριμένης δράσης πέραν των δραστηριοτήτων του, όπως αυτές προβλέπονται στο πρόγραμμα εργασίας που αποτελεί αντικείμενο της λειτουργικής επιδότησης. Επίσης, διαθέτει τα διαχειριστικά και λογιστικά μέσα που του επιτρέπουν να διαχειριστεί με αξιόπιστο και προσδιορισμένο τρόπο αυτές τις δύο πράξεις.

Στην περίπτωση αυτή, οι δαπάνες που καλύπτονται από τον οργανισμό στο πλαίσιο της υλοποίησης των διαφόρων δραστηριοτήτων του καταλογίζονται με βάση το σκοπό για τον οποίο προορίζονται, δηλαδή είτε στον λειτουργικό προϋπολογισμό είτε στον προϋπολογισμό της συγκεκριμένης δράσης. Ωστόσο, οι δαπάνες που αντιστοιχούν στα γενικά έξοδα δεν μπορούν σε καμία περίπτωση να καταλογισθούν στον προϋπολογισμό της συγκεκριμένης δράσης, δεδομένου ότι θεωρείται ότι καλύπτονται ήδη από τη λειτουργική επιδότηση.

2. Ο οργανισμός προτείνει την υλοποίηση μιας συγκεκριμένης δράσης στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων του, όπως αυτές προβλέπονται στο πρόγραμμα εργασίας που αποτελεί αντικείμενο στόχο της λειτουργικής επιδότησης.

Στην περίπτωση αυτή, οι δαπάνες που αντιστοιχούν στα γενικά έξοδα και στα έξοδα προσωπικού δεν μπορούν σε καμία περίπτωση να καταλογισθούν στον προϋπολογισμό της συγκεκριμένης δράσης, δεδομένου ότι θεωρείται ότι καλύπτονται ήδη από τη λειτουργική επιδότηση.

#### **III.1.4 Περίοδος επιλεξιμότητας – Μη αναδρομικότητα**

Η *περίοδος επιλεξιμότητας* για δαπάνες που προκύπτουν από την υλοποίηση μιας συγχρηματοδοτούμενης δράσης καθορίζεται στη *σύμβαση / απόφαση επιδότησης*.

Καμία επιδότηση δεν μπορεί να χορηγείται αναδρομικά για δράση/σεις που έχουν ήδη ολοκληρωθεί.

Μπορεί να χορηγείται επιδότηση για μια δράση που έχει ήδη ξεκινήσει μόνο εφόσον ο αιτών μπορεί να τεκμηριώσει την ανάγκη εκκίνησης της δράσης πριν από την υπογραφή της σύμβασης/απόφασης. Στις περιπτώσεις αυτές, οι επιλέξιμες για χρηματοδότηση δράσεις δεν μπορούν να έχουν πραγματοποιηθεί πριν από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης για επιδότηση. Η δράση δεν πρέπει για κανένα λόγο να ξεκινά πριν την ημερομηνία που προβλέπεται στο κεφάλαιο I.7.

#### **III.1.5 Μη κερδοσκοπικός χαρακτήρας<sup>30</sup>**

Οι επιδοτήσεις, συμπεριλαμβανομένων των λειτουργικών επιδοτήσεων, δεν πρέπει να αποσκοπούν ή να καταλήγουν στη δημιουργία οικονομικού κέρδους. Στην πράξη αυτό σημαίνει ότι εάν το σύνολο των εσόδων μιας δράσης είναι υψηλότερο από το τελικό σύνολο των δαπανών της δράσης, η κοινοτική επιδότηση μειώνεται ανάλογα, μετά από την ανάλυση της τελικής έκθεσης και λαμβανομένων υπόψη των

<sup>30</sup> Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο άρθρο 165 («κανόνας περί μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα») των κανόνων εφαρμογής του δημοσιονομικού κανονισμού.

πληροφοριών που παρασχέθηκαν στη σύμβαση επιδότησης που έχει υπογράψει ο δικαιούχος (άρθρο 173 των κανόνων εφαρμογής του δημοσιονομικού κανονισμού: «Ο προϋπολογισμός της δράσης ή ο λειτουργικός προϋπολογισμός που επισυνάπτεται στην αίτηση πρέπει να είναι ισοσκελισμένοι κατά τα έσοδα και τις δαπάνες, με την επιφύλαξη των προβλέψεων για πιθανές διακυμάνσεις των συναλλαγματικών ισοτιμιών (λογιστική ισοτιμία) και να εμφανίζουν τις δαπάνες που είναι επιλέξιμες για χρηματοδότηση από τον κοινοτικό προϋπολογισμό.»).

Η ύπαρξη κέρδους ενδέχεται να οδηγήσει σε ανάκτηση καταβληθέντων ποσών.

Ο συγκεκριμένος κανόνας δεν αφορά σχέδια λογοτεχνικής μετάφρασης (σκέλος 1.2.2) τα οποία λαμβάνουν επιδότηση που υπολογίζεται βάσει κατ' αποκοπή ποσών (βλ. Κεφάλαιο III.3.2).

### III.1.6 Εγγύηση

Ο εκτελεστικός οργανισμός δύναται να ζητήσει από κάθε οργανισμό που πρόκειται να λάβει επιδότηση την κατάθεση πρώτα μιας εγγύησης, ώστε να περιοριστεί ο χρηματοοικονομικός κίνδυνος που συνδέεται με την πληρωμή της προχρηματοδότησης.

Ο εκτελεστικός οργανισμός εξετάζει εάν είναι απαραίτητη η καταβολή εγγύησης βάσει της ανάλυσης της χρηματοοικονομικής ικανότητας και των επίσημων λογαριασμών του οργανισμού (βλ. Κεφάλαιο II.2.3.1).

Ο σκοπός αυτής της εγγύησης είναι να οριστεί μια τράπεζα ή ένα χρηματοπιστωτικό ίδρυμα, κάποιος τρίτος ή οι λοιποί *δικαιούχοι*, ως εγγυοδότης/παρέχων πρόσθετη αμετάκλητη εγγύηση για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων του *δικαιούχου* της επιδότησης.

Η εν λόγω εγγύηση, εκπεφρασμένη σε ευρώ (EUR), πρέπει να παρέχεται τη στιγμή της υπογραφής της σύμβασης επιδότησης από εγκεκριμένη τράπεζα ή χρηματοπιστωτικό ίδρυμα που εδρεύει σε ένα από τα κράτη μέλη της ΕΕ. Εάν ο *δικαιούχος* εδρεύει σε άλλη χώρα που συμμετέχει στο πρόγραμμα και δεν είναι κράτος μέλος της *Ευρωπαϊκής Ένωσης*, ο εκτελεστικός οργανισμός δύναται να παρέχει τη συναίνεσή του σχετικά με το ότι μια τράπεζα ή χρηματοπιστωτικό ίδρυμα με έδρα τη συγκεκριμένη χώρα μπορούν να παράσχουν την εγγύηση, εφόσον θεωρεί ότι η τράπεζα ή το χρηματοπιστωτικό ίδρυμα παρέχουν ισοδύναμη ασφάλεια και διαθέτουν παρόμοια χαρακτηριστικά με αυτά που παρέχει μια τράπεζα ή χρηματοπιστωτικό ίδρυμα με έδρα σε κράτος μέλος.

Η εγγύηση μπορεί να υποκατασταθεί από κοινή και ατομική εγγύηση από τρίτον ή από συνεγγύηση των δικαιούχων μιας δράσης όταν αυτοί είναι συμβαλλόμενα μέρη στην ίδια *σύμβαση / απόφαση επιδότησης*.

Η εγγύηση επιστρέφεται μετά τον σταδιακό συμψηφισμό της προχρηματοδότησης και των ενδιάμεσων πληρωμών ή των πληρωμών υπολοίπων προς τον *δικαιούχο*, σύμφωνα με τους όρους της *σύμβασης / απόφασης της επιδότησης*.

Αν ένας οργανισμός δεν είναι σε θέση να παράσχει εγγύηση, μπορεί να προβεί στην υλοποίηση του σχεδίου, χωρίς όμως να λάβει την προχρηματοδότηση κατά την υπογραφή της σύμβασης.

Μπορεί να εισπράξει την προχρηματοδότηση κατά την εκτέλεση του σχεδίου και σύμφωνα με τις διατάξεις της σύμβασης ή της απόφασης επιδότησης, μετά την υποβολή ενδιάμεσης έκθεσης. Η ενδιάμεση έκθεση θα περιλαμβάνει ενδιάμεση

τεχνική έκθεση υλοποίησης καθώς και ενδιάμεσες οικονομικές καταστάσεις (ήτοι, χρηματοοικονομικούς λογαριασμούς, κατάσταση τιμολογίων), παρέχοντας, κατ' αυτόν τον τρόπο, μια επισκόπηση της προόδου του σχεδίου σε ό,τι αφορά την υλοποίηση και τα οικονομικά του.

Αυτή η απαίτηση δεν ισχύει για τους *δημόσιους οργανισμούς* και τους διεθνείς οργανισμούς δημοσίου δικαίου που περιγράφονται στο Κεφάλαιο II.2.3.1.

### III.2 Τύποι επιδοτήσεων

Το πρόγραμμα Πολιτισμός περιλαμβάνει δύο τύπους επιδοτήσεων:

επιδοτήσεις για σχέδια (πολυετή σχέδια συνεργασίας (σκέλος 1.1), σχέδια συνεργασίας (σκέλος 1.2.1), σχέδια λογοτεχνικής μετάφρασης (σκέλος 1.2.2), σχέδια πολιτιστικής συνεργασίας με  *τρίτες χώρες* (σκέλος 1.3.5), στήριξη για ευρωπαϊκά πολιτιστικά φεστιβάλ (σκέλος 1.3.6) και σχέδια συνεργασίας μεταξύ οργανισμών που συμμετέχουν στην ανάλυση πολιτιστικής πολιτικής (σκέλος 3.2)). Τα σχέδια είναι δράσεις περιορισμένης διάρκειας στο πλαίσιο της οποίας υλοποιούνται συγκεκριμένες προταθείσες δραστηριότητες. Οι δαπάνες των σχεδίων πρέπει να συνδέονται άμεσα με την υλοποίηση των προτεινόμενων συγκεκριμένων δραστηριοτήτων.

επιδοτήσεις για λειτουργικές δαπάνες (διαρθρωτική στήριξη) οργανισμού που δραστηριοποιείται σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον τομέα του πολιτισμού (σκέλος 2). Οι λειτουργικές επιδοτήσεις διαφέρουν από τις επιδοτήσεις σχεδίων ως προς το ότι παρέχουν χρηματοδοτική στήριξη για τις δαπάνες που απαιτούνται για την ομαλή διεξαγωγή των συνήθων και μόνιμων δραστηριοτήτων ενός οργανισμού. Στις εν λόγω δαπάνες περιλαμβάνονται οι δαπάνες προσωπικού, οι δαπάνες εσωτερικών συνεδριάσεων, οι εκδόσεις, οι δαπάνες πληροφόρησης και διάδοσης, οι μετακινήσεις που σχετίζονται με την υλοποίηση του προγράμματος εργασίας, τα μισθώματα, οι αποσβέσεις, καθώς και άλλες δαπάνες που συνδέονται απευθείας με το πρόγραμμα εργασίας του οργανισμού.

### III.3 Τρόπος υπολογισμού της επιδότησης

Η επιδότηση υπολογίζεται βάσει:

- αναλυτικού προϋπολογισμού (βλ. Κεφάλαιο III.3.1)
- ή
- κατ' αποκοπή χρηματοδότησης<sup>31</sup> (βλ. Κεφάλαιο III.3.2).

#### III.3.1 Χρηματοδότηση βάσει προϋπολογισμού

Οι επιδοτήσεις που βασίζονται σε προϋπολογισμό υπολογίζονται βάσει ισοσκελισμένου, αναλυτικού εκτιμώμενου προϋπολογισμού, εκπεφρασμένου σε ευρώ. Οι αιτούντες από χώρες εκτός της «ευρωζώνης» πρέπει να χρησιμοποιούν την επίσημη συναλλαγματική ισοτιμία για το ευρώ (λογιστική ισοτιμία) που δημοσιεύεται από τη Γενική Διεύθυνση προϋπολογισμού της Επιτροπής<sup>32</sup> για τον μήνα που

<sup>31</sup> Ο εν λόγω τύπος συγχρηματοδότησης εξαρτάται από απόφαση της Επιτροπής.

<sup>32</sup> <http://ec.europa.eu/budget/info> euro

προηγείται της υποβολής της αίτησής τους.

Ο υπολογισμός του τελικού ποσού επιδότησης βασίζεται σε αναλυτική τελική οικονομική κατάσταση συνοδευόμενη από τα δικαιολογητικά δαπανών και παραστατικά.

Η μέγιστη επιδότηση δεν μπορεί να υπερβαίνει ένα μέγιστο ποσό *επιλέξιμων δαπανών* για την οικεία δράση. Για τα διαφορετικά σκέλη, υφίσταται ποσό μέγιστης επιδότησης. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στα συγκεκριμένα *σκέλη*, στο δεύτερο μέρος.

Αντίστοιχα, ένα καθορισμένο ποσοστό των συνολικών εκτιμώμενων επιλέξιμων δαπανών (ανάλογα με τη συγκεκριμένη δράση) πρέπει να χρηματοδοτείται από πηγές εκτός του κοινοτικού προϋπολογισμού. Οι αιτούντες πρέπει να αποδεικνύουν ότι το υπόλοιπο των συνολικών δαπανών της δράσης καλύπτεται από συγχρηματοδότηση.

Ο συνημμένος στο έντυπο της αίτησης προϋπολογισμός πρέπει να περιλαμβάνει ισοσκελισμένα τα έσοδα και τα έξοδα και να παρουσιάζει με σαφήνεια τις δαπάνες που είναι επιλέξιμες για χρηματοδότηση από τον κοινοτικό προϋπολογισμό.

Οι αιτούντες πρέπει να δηλώνουν, συμπληρώνοντας τα σχετικά πεδία στο έντυπο της αίτησης ή/και στον προϋπολογισμό, τις πηγές και τα ποσά οποιασδήποτε άλλης χρηματοδότησης έχουν λάβει ή για την οποία έχουν υποβάλει αίτηση κατά το *ίδιο οικονομικό έτος*, για τις ίδιες δράσεις ή για οποιοσδήποτε άλλες δράσεις, καθώς και για τις συνήθεις δραστηριότητες. Για το σκέλος 1, πρέπει να αναφέρουν τα έσοδα που προκύπτουν από το σχέδιο, την οικονομική συνεισφορά των συνδιοργανωτών (όπως αναφέρεται στις εντολές) και τη χρηματοδότηση από συνεργαζόμενους εταίρους, χορηγούς κ.λπ.

Τα αποδεικτικά στοιχεία των ποσών συγχρηματοδότησης που έχουν ήδη διασφαλιστεί μέχρι την ημερομηνία υποβολής πρέπει να αποστέλλονται μαζί με τον φάκελο που περιέχει την αίτηση. Τα ποσά συγχρηματοδότησης που έχουν ήδη διασφαλιστεί πρέπει να αναφέρονται στο τμήμα εσόδων του προϋπολογισμού (Κεφάλαιο 3.β για επιδοτήσεις δράσεων, Κεφάλαιο 2 για λειτουργικές επιδοτήσεις).

Τα ποσά συγχρηματοδότησης που δεν έχουν διασφαλιστεί μέχρι την ημερομηνία υποβολής πρέπει να αναφέρονται στο Κεφάλαιο 3.α του προϋπολογισμού για επιδοτήσεις δράσεων (τμήμα εσόδων, αυτοχρηματοδότηση συντονιστή) ή Κεφάλαιο 2 του προϋπολογισμού για λειτουργικές επιδοτήσεις.

Οι *δικαιούχοι* και, στην περίπτωση σχεδίων που υπάγονται στα σκέλη 1.1, 1.2.1, 1.3.5 και 3.2, οι *συνδιοργανωτές* υλοποιούν τις δράσεις όπως περιγράφεται στην αίτηση επιδότησης. Για οποιαδήποτε τροποποίηση της δράσης απαιτείται προηγουμένως η γραπτή σύμφωνη γνώμη του Εκτελεστικού Οργανισμού. Η συμπερίληψη στην τελική οικονομική κατάσταση των δαπανών που δεν αναφέρονται στην αίτηση επιδότησης μπορεί να οδηγήσει τον Εκτελεστικό Οργανισμό να ζητήσει την επιστροφή μέρους ή του συνόλου της επιδότησης.

### III.3.1.1 Επιλέξιμες δαπάνες

Επιλέξιμες δαπάνες της δράσης είναι οι δαπάνες που επιβαρύνουν στην πραγματικότητα τον *δικαιούχο* ή τον *συνδιοργανωτή* (εφόσον συντρέχει περίπτωση) και οι οποίες πληρούν τα ακόλουθα κριτήρια:

πραγματοποιούνται στη διάρκεια της δράσης όπως ορίζεται στη σύμβαση / απόφαση της επιδότησης, με εξαίρεση τις δαπάνες που σχετίζονται με τις τελικές εκθέσεις και τις βεβαιώσεις σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις και τους υποκείμενους λογαριασμούς της δράσης·

σχετίζονται με το αντικείμενο της σύμβασης και αναφέρονται στον εκτιμώμενο συνολικό προϋπολογισμό της δράσης·

είναι απαραίτητες για την υλοποίηση της δράσης που αποτελεί το αντικείμενο της επιδότησης·

είναι προσδιορίσιμες και επαληθεύσιμες και, ειδικότερα, έχουν καταχωριστεί στα λογιστικά αρχεία του *δικαιούχου* και είναι προσδιοριζόμενες σύμφωνα με τα ισχύοντα λογιστικά πρότυπα της χώρας στην οποία είναι εγκατεστημένος ο *δικαιούχος* και σύμφωνα με τις συνήθειες πρακτικές λογιστικής καταγραφής κόστους που αυτός εφαρμόζει·

συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις των εφαρμοστέων φορολογικών και κοινωνικών νομοθεσιών·

είναι εύλογες και δικαιολογημένες και συμμορφώνονται προς τις απαιτήσεις της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης, ειδικότερα σε ό,τι αφορά την εξοικονόμηση και την αποτελεσματικότητα.

Οι εσωτερικές διαδικασίες ελέγχου και λογιστικής του *δικαιούχου* ή του *συνδιοργανωτή* πρέπει να επιτρέπουν την άμεση επαλήθευση της συμφωνίας των δαπανών και των εσόδων, που έχουν δηλωθεί για τη δράση, με τις αντίστοιχες οικονομικές καταστάσεις και τα δικαιολογητικά.

Οι *επιλέξιμες δαπάνες* διαιρούνται σε δύο κύριες κατηγορίες:

### **Επιλέξιμες άμεσες δαπάνες**

Επιλέξιμες άμεσες δαπάνες είναι οι δαπάνες που σχετίζονται άμεσα με την υλοποίηση της δράσης και οι οποίες, ως εκ τούτου, μπορούν να καταχωριστούν σε αυτήν απευθείας. Ειδικότερα, στις εν λόγω δαπάνες περιλαμβάνονται:

οι δαπάνες του προσωπικού της δράσης, συμπεριλαμβανομένων των μισθών, των εξόδων κοινωνικής ασφάλισης και των λοιπών νόμιμων δαπανών που περιλαμβάνονται στην αμοιβή τους, υπό την προϋπόθεση ότι οι εν λόγω δαπάνες δεν υπερβαίνουν τις μέσες τιμές που αντιστοιχούν στη συνήθη πολιτική αμοιβών του *δικαιούχου* ή, εφόσον συντρέχει περίπτωση, του *συνδιοργανωτή*.

Όσον αφορά το προσωπικό που εργάζεται μόνο εν μέρει για τη δράση, επιλέξιμο είναι μόνο το ποσοστό του αντίστοιχου χρόνου απασχόλησης. Η συμμετοχή του προσωπικού στη δράση πρέπει να αποδεικνύεται από συμβάσεις απόσπασης, περιγραφές θέσης, καταλόγους παρουσίας (ήτοι, καταστάσεις ωρών απασχόλησης) ή οποιουδήποτε άλλου είδους αποδεικτικά στοιχεία. Οι αντίστοιχες δαπάνες για μισθούς προσωπικού εθνικών διοικήσεων είναι επιλέξιμες στο βαθμό που σχετίζονται με το κόστος των δραστηριοτήτων τις οποίες η δημόσια αρχή δεν θα διεκπεραίωνε σε περίπτωση που δεν αναλάμβανε την οικεία δράση.

**Προσοχή: για αρκετές δράσεις ισχύουν ανώτατα όρια**, όσον αφορά τις δαπάνες προσωπικού, τα οποία παρατίθενται στο έντυπο αίτησης για το συγκεκριμένο σκέλος.

δαπάνες και/ή επιδόματα ταξιδιού και διαβίωσης του προσωπικού που συμμετέχει στη διαχείριση και την υλοποίηση της δράσης. Οι εν λόγω δαπάνες πρέπει να ευθυγραμμίζονται με τις συνήθειες πρακτικές του *δικαιούχου* όσον αφορά τις δαπάνες ή, εφόσον συντρέχει περίπτωση, με αυτές των *συνδιοργανωτών*. Σε περίπτωση που οι εν λόγω δαπάνες θεωρηθούν υπερβολικές, πρέπει να αναθεωρηθούν προς τα κάτω και να περιοριστούν βάσει ανώτατων ορίων, σύμφωνα με τις κλίμακες που εγκρίνει ετησίως η Ευρωπαϊκή Επιτροπή<sup>33</sup>.

δαπάνες ενοικίασης ή αγοράς διαρκούς εξοπλισμού (νέου ή μεταχειρισμένου). Ο εν λόγω εξοπλισμός πρέπει να αποσβένεται σύμφωνα με τους φορολογικούς και λογιστικούς κανόνες που ισχύουν για τους δικαιούχους και, εφόσον συντρέχει περίπτωση, για τους συνδιοργανωτές, οι οποίοι είναι γενικώς αποδεκτοί για εξοπλισμό του ίδιου τύπου. Μπορούν να ληφθούν υπόψη μόνον η αναλογία της *απόσβεσης* του εξοπλισμού που αντιστοιχεί στη χρονική περίοδο υλοποίησης της δράσης και ο βαθμός πραγματικής χρήσης για τους σκοπούς της δράσης, εκτός των περιπτώσεων κατά τις οποίες η φύση και/ή το πλαίσιο της χρήσης του εξοπλισμού δικαιολογούν διαφορετική μεταχείριση.

δαπάνες αναλώσιμων και εφοδίων.

δαπάνες πιστοποίησης των τελικών οικονομικών καταστάσεων και δαπάνες της έκθεσης ελέγχου των ετήσιων λογαριασμών, ανάλογα με την περίπτωση (βλ. Κεφάλαιο III.7).

δαπάνες που προκύπτουν από συμβάσεις που ανατέθηκαν από τον *δικαιούχο* ή τους συνδιοργανωτές με σκοπό τη διεκπεραίωση της δράσης (υπεργολαβία και ανάθεση συμβάσεων προμηθειών ή συμβάσεων παροχής υπηρεσιών, (βλ. Κεφάλαιο III.5).

δαπάνες που προκύπτουν άμεσα από απαιτήσεις που επιβάλλει η υλοποίηση της δράσης (διάδοση πληροφοριών, ειδική αξιολόγηση της δράσης, έλεγχοι, μεταφράσεις, αναπαραγωγές, κ.λπ.), συμπεριλαμβανομένων, εφόσον

<sup>33</sup> Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με το ημερήσιο επίδομα, ανατρέξτε στον δικτυακό τόπο του εκτελεστικού οργανισμού.

συντρέχει περίπτωση, των δαπανών τυχόν χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών (ιδίως δαπάνες χρηματοδοτικών εγγυήσεων).

**Προσοχή I:**

Για δράσεις που περιλαμβάνουν δαπάνες που σχετίζονται με *τρίτη χώρα* (ήτοι, δαπάνες που σχετίζονται με φυσικά πρόσωπα τα οποία είναι πολίτες μιας *τρίτης χώρας*, οργανισμούς με έδρα *τρίτη χώρα* και δραστηριότητες που πραγματοποιούνται σε *τρίτη χώρα*), οι σχετικές δαπάνες που επιβαρύνουν τον *δικαιούχο* και/ή τον *συνδιοργανωτή* δεν πρέπει να υπερβαίνουν το 15% του συνόλου του *επιλέξιμου προϋπολογισμού*.

Ο εν λόγω κανόνας δεν ισχύει για σχέδια που υποβλήθηκαν στο πλαίσιο του σκέλους 1.3.5, Σχέδια πολιτιστικής συνεργασίας με *τρίτες χώρες*.

**Προσοχή II:**

Δαπάνες που επιβαρύνουν *συνεργαζόμενους εταίρους* και δαπάνες που επιβαρύνουν *εταίρους* στην *τρίτη χώρα* δεν είναι επιλέξιμες, εκτός εάν πληρώνονται ή αποζημιώνονται απευθείας από τον *δικαιούχο* και/ή τον *συνδιοργανωτή*.

**Επιλέξιμες έμμεσες δαπάνες (διοικητικές/λειτουργικές δαπάνες)**

Πρόκειται για γενικές διοικητικές/λειτουργικές δαπάνες που επιβαρύνουν τον *δικαιούχο*, ή, εφόσον συντρέχει περίπτωση, τους *συνδιοργανωτές* και οι οποίες μπορούν να θεωρηθούν ως αποδοτέες στη δράση.

**Μόνο για σχέδια**, στο πλαίσιο των *έμμεσων δαπανών*, είναι επιλέξιμο κατ' αποκοπή ποσό που δεν υπερβαίνει το 7% των επιλέξιμων άμεσων δαπανών. Επιπλέον, για τα πολυετή σχέδια συνεργασίας (σκέλος 1.1), ισχύει ένα δεύτερο ανώτατο όριο. Οι έμμεσες δαπάνες δεν μπορούν να υπερβαίνουν τα 180.000 ευρώ για όλη τη διάρκεια του σχεδίου.

Για σχέδια, οι *έμμεσες δαπάνες* δεν είναι επιλέξιμες όταν ο *δικαιούχος* ή, εφόσον συντρέχει περίπτωση, οι *συνδιοργανωτές* λαμβάνουν επίσης λειτουργική επιδότηση η οποία έχει χορηγηθεί στο πλαίσιο του κοινοτικού προϋπολογισμού.

**Μη επιλέξιμες δαπάνες**

- απόδοση του κεφαλαίου
- χρέη και επιβαρύνσεις εξυπηρέτησης οφειλών
- προβλέψεις για ζημιές ή ενδεχόμενες μελλοντικές υποχρεώσεις
- οφειλόμενοι τόκοι
- επισφαλή χρέη
- συναλλαγματικές απώλειες (απώλειες λογιστικής ισοτιμίας)
- ΦΠΑ, εκτός εάν ο *δικαιούχος* μπορεί να αποδείξει ότι δεν μπορεί να τον ανακτήσει
- δαπάνες που δηλώνονται και καλύπτονται από άλλη δράση ή πρόγραμμα εργασίας που λαμβάνει κοινοτική επιδότηση
- υπέρμετρες ή απερίσκεπτες δαπάνες



- συνεισφορές σε είδος (βλ. γλωσσάριο)

### III.3.2 Κατ' αποκοπή χρηματοδότηση

Η κατ' αποκοπή χρηματοδότηση εισήχθη με σκοπό την απλούστευση της διαχείρισης των επιδοτήσεων για τον *δικαιούχο*. Οι εν λόγω χρηματοδοτήσεις θα αξιολογούνται βάσει των αποτελεσμάτων τους και ενδέχεται να αναπτυχθούν περαιτέρω ή να τροποποιηθούν.

Βάσει αυτού του συστήματος, η επιδότηση υπολογίζεται είτε:

- βάσει **σταθερού ποσού** (μέχρι ενός ανώτατου ορίου) **ανά σελίδα** προς μετάφραση για σχέδια λογοτεχνικής μετάφρασης (σκέλος 1.2.2).

ή

- βάσει **σταθερού ποσού** (μέχρι ενός ανώτατου ορίου) **ανά άτομο** που εργάζεται για την υλοποίηση του προγράμματος εργασίας του οργανισμού –στήριξη σε οργανισμούς που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον πολιτιστικό τομέα (σκέλος 2, Λειτουργικές επιδοτήσεις).

Τα σταθερά ποσά ανά σελίδα ή ανά άτομο χρησιμοποιούνται ως μέθοδος υπολογισμού για τον καθορισμό του μέγιστου ποσού της επιδότησης. Ο *δικαιούχος* είναι υπεύθυνος να αποφασίσει σχετικά με τη βέλτιστη αξιοποίηση της επιδότησης για την υλοποίηση του σχεδίου ή του προγράμματος εργασίας. Απαιτείται απλουστευμένος προϋπολογισμός και δεν είναι απαραίτητη η υποβολή αναλυτικής οικονομικής κατάστασης.

Μια *αριθμομηχανή επιδότησης*, η οποία έχει εισαχθεί στα συγκεκριμένα έντυπα αίτησης, παρέχει τη δυνατότητα αυτόματου υπολογισμού της εν δυνάμει επιδότησης.

### III.4 Σύμβαση επιδότησης ή απόφαση επιδότησης

Η κοινοτική στήριξη των επιτυχών προτάσεων λαμβάνει τη μορφή *σύμβασης επιδότησης* ή *απόφασης επιδότησης* μεταξύ του εκτελεστικού οργανισμού και του *δικαιούχου*.

#### III.4.1 Σύμβαση επιδότησης

Η *σύμβαση επιδότησης* (σε δύο πρωτότυπα αντίγραφα), η οποία συντάσσεται σε ευρώ, ορίζει τους όρους και τις προϋποθέσεις που διέπουν την επιδότηση. Ενδέχεται να τροποποιηθεί στη διάρκεια της *περιόδου επιλεξιμότητας* της δράσης. Η *σύμβαση επιδότησης* μπορεί να είναι ετήσια ή πολυετής. Μια συγκεκριμένη μορφή πολυετούς σύμβασης είναι το πλαίσιο συμφωνίας εταιρικής σχέσης. Ένα πλαίσιο συμφωνίας εταιρικής σχέσης επισημοποιεί μια εταιρική σχέση μεταξύ του εκτελεστικού οργανισμού και του εταίρου για 3 έτη, προκειμένου ο επιλεγμένος οργανισμός να επιτύχει τους μακροπρόθεσμους στόχους του. Το πλαίσιο συμφωνίας εταιρικής σχέσης χρησιμοποιείται στα σκέλη 1.3.6 (φεστιβάλ) και 2 (λειτουργικές δαπάνες) και υλοποιείται μέσω ειδικών ετήσιων συμφωνιών.

#### III.4.2 Απόφαση επιδότησης

Η απόφαση επιδότησης είναι μια μονομερής πράξη διά της οποίας χορηγείται επιδότηση σε *δικαιούχο*. Η αντικατάσταση της *σύμβασης επιδότησης* από μια

απόφαση γίνεται για λόγους απλούστευσης των διαδικασιών. Σε αντίθεση με τη *σύμβαση επιδότησης*, ο δικαιούχος δεν χρειάζεται να υπογράψει την απόφαση και μπορεί να ξεκινήσει την υλοποίηση της δράσης αμέσως μετά τη λήψη της. Κατ' αυτόν τον τρόπο, η απόφαση επιταχύνει τη διοικητική διαδικασία.

*Αποφάσεις επιδότησης* χρησιμοποιούνται για τα σχέδια λογοτεχνικής μετάφρασης (σκέλος 1.2.2).

Μοντέλο της *σύμβασης επιδότησης* (για σχέδια ή λειτουργικές επιδοτήσεις), του πλαισίου συμφωνίας εταιρικής σχέσης και της *απόφασης επιδότησης* μπορείτε να βρείτε στον δικτυακό τόπο του εκτελεστικού οργανισμού.

### **III.4.3 Υποχρεώσεις που απορρέουν από τη σύμβαση επιδότησης και την απόφαση επιδότησης**

Με την υποβολή αίτησης επιδότησης ο αιτών οργανισμός δεσμεύεται να τηρήσει όλους τους όρους που ορίζονται στην ενότητα του οδηγού του προγράμματος αναφορικά με τη δράση που πρόκειται να υλοποιήσει, καθώς και τους γενικούς κανόνες που θεσπίζονται στο συγκεκριμένο κεφάλαιο του οδηγού προγράμματος, συμπεριλαμβανομένων των γενικών όρων που παρατίθενται ως παράρτημα στη *σύμβαση / απόφαση της επιδότησης*.

Τυχόν αλλαγές στις προγραμματισμένες δραστηριότητες πρέπει να υποβάλλονται γραπτώς στον εκτελεστικό οργανισμό ώστε να τις εγκρίνει πριν από τη διεξαγωγή τους. Δεν επιτρέπονται αλλαγές οι οποίες αλλοιώνουν τη βασική φυσιογνωμία των προγραμματισμένων δραστηριοτήτων.

### **III.4.4 Τήρηση των προθεσμιών**

Σε περίπτωση που ο δικαιούχος επιθυμεί να αναβάλει μία ή περισσότερες δράσεις, με αποτέλεσμα η ολοκλήρωσή τους να καθυστερήσει πέραν της καθορισμένης στη *σύμβαση / απόφαση της επιδότησης* προθεσμίας, πρέπει να υποβληθεί επίσημο αίτημα στον εκτελεστικό οργανισμό. Στο εν λόγω αίτημα πρέπει να παρέχεται αιτιολόγηση της καθυστέρησης καθώς και να αναφέρεται το προτεινόμενο τροποποιημένο χρονοδιάγραμμα. Τα αιτήματα θα εξετάζονται από τον εκτελεστικό οργανισμό και –εφόσον γίνουν αποδεκτά– θα αποστέλλεται τροποποίηση της *σύμβασης / απόφασης της επιδότησης* στον δικαιούχο. Αιτήματα για παράταση της προθεσμίας άνω των 3 μηνών δεν θα γίνονται, κατά κανόνα, αποδεκτά. Η καταληκτική ημερομηνία για το σκέλος 2 (λειτουργικές δαπάνες) δεν μπορεί να παραταθεί, δεδομένου ότι σχετίζεται με το οικονομικό έτος.

## **III.5 Συμβάσεις υλοποίησης / υπεργολαβία**

### **III.5.1 Ορισμός**

Ιδίως για τους σκοπούς της εφαρμογής του κεφαλαίου III.3.1.1 ανωτέρω, ως «υπεργολαβία» νοούνται οποιεσδήποτε υπηρεσίες παρέχονται, έναντι αμοιβής, προς την οντότητα που επιδοτείται (δικαιούχος) ή, εάν πρόκειται για σχέδια συνεργασίας, προς τους συνδιοργανωτές από (φυσικό ή νομικό) πρόσωπο διακρινόμενο νομικώς από την οντότητα που επιδοτείται ή από τους συνδιοργανωτές.

Σύμφωνα με τον ορισμό αυτό, η παροχή υπηρεσιών από εταίρους συνεργάτες της οντότητας που επιδοτείται ή των συνδιοργανωτών θεωρείται υπεργολαβία.

Αντιθέτως, κατά παρέκκλιση του προαναφερθέντος ορισμού, η παροχή υπηρεσιών από τα ακόλουθα πρόσωπα δεν θεωρείται υπεργολαβία, ανεξαρτήτως της σχέσης μεταξύ των προσώπων αυτών και της οντότητας που επιδοτείται ή των συνδιοργανωτών:

δημόσιοι οργανισμοί

καλλιτέχνες και ομιλητές.

### III.5.2 Περιορισμοί στην υπεργολαβία

Η διαχείριση των δράσεων και ιδίως, αλλά όχι αποκλειστικά, ο σχεδιασμός, η προετοιμασία, η εκτέλεση, ο συντονισμός, η παρακολούθηση της προόδου, η σύνταξη εκθέσεων και η διαχείριση των σχέσεων μεταξύ του συντονιστή και των εταίρων καθώς και των σχέσεων μεταξύ των εταίρων δεν μπορούν σε καμία περίπτωση να αποτελέσουν αντικείμενο υπεργολαβίας.

Όπως ορίζεται στο κεφάλαιο II.2.3.1 του παρόντος οδηγού, η οντότητα που επιδοτείται ή ο συνδιοργανωτής πρέπει να διαθέτουν την ικανότητα που απαιτείται, ώστε να υλοποιήσουν τη δράση και να αναλάβουν οι ίδιοι τη διαχείρισή της.

Εντούτοις, ο προαναφερόμενος περιορισμός δεν απαγορεύει στην οντότητα που επιδοτείται ή στον συντονιστή να αναθέτουν περιστασιακά σε υπεργολάβους υπηρεσίες τεχνικού χαρακτήρα για τις οποίες απαιτούνται εξειδικευμένες δεξιότητες (π.χ. όσον αφορά τη νομοθεσία, τη λογιστική, τη φορολογία, τους ανθρώπινους πόρους, κ.λπ.). Τα έξοδα που δαπανώνται από τον δικαιούχο ή συνδιοργανωτή για τις παροχές αυτές μπορούν να θεωρηθούν ως επιλέξιμες δαπάνες υπό την προϋπόθεση ότι πληρούν όλα τα άλλα κριτήρια του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στον προϋπολογισμό της ΕΕ και του κεφαλαίου III.3.1.1 του παρόντος οδηγού και, ειδικότερα, εφόσον είναι αναγκαία για την υλοποίηση της δράσης.

### III.5.3 Όροι ανάθεσης συμβάσεων υπεργολαβίας από τον δικαιούχο ή/και τους συνδιοργανωτές

Σε περιπτώσεις όπου η υλοποίηση της δράσης απαιτεί υπεργολαβία ή την ανάθεση σύμβασης προμηθειών ή παροχής υπηρεσιών, ο δικαιούχος και, εφόσον συντρέχει περίπτωση, οι συνδιοργανωτές του πρέπει να λαμβάνουν ανταγωνιστικές προσφορές από τους υποψήφιους αναδόχους (τουλάχιστον 5 προσφορές) αν η αξία της σύμβασης υπερβαίνει τα 60 000 ευρώ και να αναθέτουν τη σύμβαση στην πλέον συμφέρουσα από οικονομικής άποψης προσφορά, σεβόμενοι τις αρχές της διαφάνειας και της ίσης μεταχείρισης των υποψήφιων αναδόχων και μεριμνώντας για την αποφυγή τυχόν *σύγκρουσης συμφερόντων*.

Ο δικαιούχος και, εφόσον συντρέχει περίπτωση, οι συνδιοργανωτές του πρέπει να τεκμηριώσουν σαφώς τη διαδικασία ανάθεσης, να υποβάλουν αντίγραφο των συναφών εγγράφων μαζί με την τελική έκθεση κατά το πέρας της δράσης και να τα διατηρήσουν για σκοπούς διενέργειας ελέγχου.

Το συνολικό ποσό των συμβάσεων προμηθειών δεν μπορεί να υπερβαίνει το ήμισυ της επιδότησης που χορηγείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση.

### III.6 Υποχρεώσεις υποβολής εκθέσεων

Η καταβολή των προχρηματοδοτήσεων (πλην εκείνων που καταβάλλονται κατά την υπογραφή της σύμβασης / απόφασης επιδότησης) και του υπολοίπου της επιδότησης πραγματοποιείται μετά από τη διενέργεια ελέγχου και την αποδοχή της ενδιάμεσης / τελικής έκθεσης και των δικαιολογητικών των δαπανών, καθώς και μετά την έγκριση εκ μέρους του εκτελεστικού οργανισμού της ενδιάμεσης ή της τελικής έκθεσης σχετικά με την υλοποίηση της δράσης. Για την καταβολή της τελικής πληρωμής, απαιτείται η υποβολή αιτήματος πληρωμής από τους *δικαιούχους*. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο Κεφάλαιο III.8 καθώς και στις ειδικές πρόσθετες απαιτήσεις υπό τον τίτλο Διαδικασίες πληρωμής για κάθε ένα από τα διαφορετικά σκέλη.

### III.7 Πιστοποιητικό σχετικά με τις τελικές οικονομικές καταστάσεις

Για τα σκέλη 1.1, 1.2.1, 1.3.5, 1.3.6 και 3.2 οι τελικές οικονομικές καταστάσεις (παράρτημα III και κατάσταση τιμολογίων) πρέπει να πιστοποιούνται από ανεξάρτητο εξωτερικό ορκωτό λογιστή ή, στις περιπτώσεις δημόσιων οργανισμών, από καταρτισμένο και ανεξάρτητο δημόσιο λειτουργό.

Το πιστοποιητικό επισυνάπτεται στο αίτημα τελικής πληρωμής που υποβάλλει ο *δικαιούχος* και περιέχει τις ακόλουθες διατάξεις:

«Οι δαπάνες που δηλώνονται από τον *δικαιούχο* / τους συνδιοργανωτές στις οικονομικές καταστάσεις στις οποίες βασίζεται το αίτημα για πληρωμή είναι πραγματικές, καταγεγραμμένες με ακρίβεια και επιλέξιμες σύμφωνα με τους όρους της *σύμβασης / απόφασης της επιδότησης*».

### III.8 Έκθεση εξωτερικού ελέγχου

Η σύνταξη έκθεσης ελέγχου σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις και τους υποκείμενους λογαριασμούς του συντονιστή (για τα σκέλη 1.1, 1.2.1 1.3.5 και 3.2) / του επιλεγμένου οργανισμού (για λοιπά σκέλη) είναι υποχρεωτική για τις πληρωμές υπολοίπου στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- α) επιδοτήσεις δράσεων ύψους 750.000 ευρώ ή περισσότερο
- β) λειτουργικές επιδοτήσεις ύψους 100.000 ευρώ ή περισσότερο.

Για σχέδια που δεν υπάγονται σε καμία από αυτές τις δύο κατηγορίες, απαιτείται μόνο ένα πιστοποιητικό σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις.

### III.9 Διαδικασίες πληρωμής

#### Προχρηματοδότηση

Μια πρώτη πληρωμή προχρηματοδότησης μεταβιβάζεται στον *δικαιούχο* εντός 45 ημερών από την ημερομηνία υπογραφής της *σύμβασης / απόφασης επιδότησης* από τον εκτελεστικό οργανισμό καθώς και λήψης όλων των απαιτούμενων εγγυήσεων, εφόσον συντρέχει περίπτωση. Μια προχρηματοδότηση μπορεί να διαιρείται σε διαφορετικές δόσεις. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις επιμέρους διατάξεις των σχετικών σκελών.

Όσον αφορά αποφάσεις επιδότησης, ο *δικαιούχος* πρέπει να επιβεβαιώσει την πρόθεσή του να υλοποιήσει τη δράση μέσω γραπτής ειδοποίησης εντός 10 ημερολογιακών ημερών από την κοινοποίηση της απόφασης επιδότησης. Η

προχρηματοδότηση καταβάλλεται εντός 45 ημερών από τη λήψη της εν λόγω επιβεβαίωσης και, εφόσον συντρέχει περίπτωση, από την ημερομηνία λήψης όλων των απαιτούμενων εγγυήσεων. Σε περίπτωση που ο εκτελεστικός οργανισμός δεν λάβει γραπτή επιβεβαίωση, πραγματοποιείται εφάπαξ πληρωμή βάσει της τελικής έκθεσης. Η καταβολή της προχρηματοδότησης έχει στόχο την εξασφάλιση της ταμειακής ροής του *δικαιούχου* και, εφόσον συντρέχει περίπτωση, των *συνδιοργανωτών* του.

Σε περίπτωση που η προχρηματοδότηση που καταβάλλεται στον *τραπεζικό λογαριασμό/ούς* του *δικαιούχου* και των *συνδιοργανωτών*, εφόσον συντρέχει περίπτωση, αποφέρει τόκο ή ισότιμα κέρδη σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας όπου διατηρείται ο λογαριασμός και υπό την προϋπόθεση ότι η προχρηματοδότηση υπερβαίνει τα 50.000 ευρώ, ο εν λόγω τόκος ανακτάται από τον εκτελεστικό οργανισμό.

### **Τελική πληρωμή**

Το ποσό της τελικής πληρωμής προς τον *δικαιούχο* καθορίζει ο εκτελεστικός οργανισμός, βάσει της τελικής έκθεσης.

Εφόσον συντρέχει περίπτωση, ο *δικαιούχος* υποχρεούται να επιστρέψει τυχόν πλεονάζοντα ποσά που έχει λάβει από τον εκτελεστικό οργανισμό. Βλ. τις επιμέρους διατάξεις των σχετικών σκελών.

Σε περίπτωση που ο *δικαιούχος* έχει την έδρα του σε χώρα εκτός της «ευρωζώνης», οι δαπάνες πρέπει να μετατρέπονται σε ευρώ εφαρμόζοντας την επίσημη συναλλαγματική ισοτιμία του ευρώ<sup>34</sup> (λογιστική ισοτιμία) και σύμφωνα με τους ακόλουθους κανόνες.

Για το σκέλος 1:

Όταν η περίοδος επιλεξιμότητας που καθορίζεται από τη σύμβαση / απόφαση επιδότησης διαρκεί 12 μήνες κατά το μέγιστο, η συναλλαγματική ισοτιμία που εφαρμόζεται είναι αυτή που ισχύει κατά τον μήνα στη διάρκεια του οποίου πρέπει να υποβληθεί η τελική έκθεση.

Όταν η περίοδος επιλεξιμότητας που καθορίζεται από τη σύμβαση / απόφαση επιδότησης είναι μεγαλύτερη από 12 μήνες και προβλέπεται μία μόνο προχρηματοδότηση: η συναλλαγματική ισοτιμία που εφαρμόζεται είναι αυτή που ισχύει κατά τον μήνα ο οποίος αντιστοιχεί στο μέσο της περιόδου επιλεξιμότητας.

Όταν η περίοδος επιλεξιμότητας που καθορίζεται από τη σύμβαση / απόφαση επιδότησης είναι μεγαλύτερη από 12 μήνες και προβλέπονται δύο προχρηματοδοτήσεις: η συναλλαγματική ισοτιμία που εφαρμόζεται είναι αυτή που ισχύει κατά τον μήνα υποβολής της αίτησης της δεύτερης προχρηματοδότησης.

Αν ο συντονιστής ή ένας από τους συνδιοργανωτές από την «ευρωζώνη» επιβαρύνεται με κόστος σε άλλο νόμισμα (για παράδειγμα, για μετάβαση σε χώρα εκτός της «ευρωζώνης»), ως μήνας αναφοράς για τη συναλλαγματική ισοτιμία λαμβάνεται εκείνος κατά τον οποίο πραγματοποιήθηκε η πληρωμή.

Για το σκέλος 2:

Η συναλλαγματική ισοτιμία που εφαρμόζεται είναι αυτή που ισχύει κατά τον 7<sup>ο</sup> μήνα του τρέχοντος οικονομικού έτους.

<sup>34</sup> <http://ec.europa.eu/budget/inforeuro/>

### III.10 Λογιστικοί έλεγχοι

Τα επιλεγμένα σχέδια ενδέχεται να υποβληθούν σε λογιστικούς ελέγχους. Το αρμόδιο άτομο του οργανισμού αναλαμβάνει να παράσχει αποδείξεις ως προς το ότι η κοινοτική επιδότηση έχει χρησιμοποιηθεί δεόντως. Ο εκτελεστικός οργανισμός, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή οποιοσδήποτε φορέας τελεί υπό τις εντολές τους, μπορεί να ελέγξει τη χρήση της επιδότησης ανά πάσα στιγμή στη διάρκεια της σύμβασης / απόφασης επιδότησης και εντός περιόδου πέντε ετών μετά την ημερομηνία της τελικής πληρωμής.

### III.11 Προβολή, δημοσιότητα, εκμετάλλευση και διάδοση των αποτελεσμάτων

#### III.11.1 Προβολή και δημοσιότητα

Όλες οι χρηματοδοτούμενες δραστηριότητες πρέπει να συμβάλλουν στην προώθηση του προγράμματος. Αυξημένη προβολή σημαίνει ότι οι δράσεις και τα προϊόντα που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο του προγράμματος πρέπει να φέρουν σαφή ένδειξη ότι έχουν λάβει κοινοτική στήριξη. Η εν λόγω στήριξη πρέπει επίσης να καθίσταται σαφής στις σχέσεις με τα μέσα ενημέρωσης.

Οι δικαιούχοι και οι συνδιοργανωτές πρέπει να επωφελούνται κάθε ευκαιρίας προκειμένου να εξασφαλίσουν για τις δράσεις τους την κατάλληλη κάλυψη από τα μέσα μαζικής ενημέρωσης (τοπικά, περιφερειακά, εθνικά, διεθνή), πριν και κατά τη διάρκεια της υλοποίησής τους.

Στόχος είναι να διασφαλιστεί ότι όλοι οι συμμετέχοντες έχουν επίγνωση του γεγονότος ότι συμμετέχουν στο πρόγραμμα Πολιτισμός και επίσης να καταστεί γνωστό στο ευρύ κοινό ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση υποστηρίζει μια δράση υψηλής ποιότητας η οποία το αφορά άμεσα.

Η προβολή πρέπει να εξασφαλίζεται κατά κύριο λόγο στη διάρκεια της υλοποίησης της δράσης. Ως εκ τούτου, πρέπει να εντάσσεται στον σχεδιασμό της δράσης. Ο συντονιστής και οι συνδιοργανωτές πρέπει να μνημονεύουν σαφώς την κοινοτική χρηματοδότηση σε όλες τις δημοσιεύσεις ή επ' αφορμή των δράσεων για τις οποίες χρησιμοποιείται η χρηματοδότηση.

Επιπλέον, οφείλουν να αναγράφουν σε εμφανές σημείο το όνομα και το λογότυπο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του προγράμματος Πολιτισμός σε κάθε δημοσίευση, αφίσα, πρόγραμμα και άλλο υλικό που παράγεται στο πλαίσιο της συγχρηματοδοτούμενης δράσης/σεων.

Εάν αυτή η απαίτηση δεν τηρηθεί πλήρως, η επιδότηση του δικαιούχου ενδέχεται να μειωθεί αναλογικά.

Τα ονόματα και οι λογότυποι μπορούν να μεταφορτωθούν από την ακόλουθη διεύθυνση:

[http://eacea.ec.europa.eu/about/logos\\_en.htm](http://eacea.ec.europa.eu/about/logos_en.htm)

Οι δικαιούχοι εξουσιοδοτούν τον εκτελεστικό οργανισμό και την Επιτροπή να δημοσιεύουν τις ακόλουθες πληροφορίες για λόγους δημοσιότητας του προγράμματος:

- όνομα και διεύθυνση του συντονιστή και των συνδιοργανωτών

- χορηγηθέν ποσό και ποσοστό συγχρηματοδότησης
- περιεχόμενο της συγχρηματοδοτούμενης δράσης
- σύνοψη των επιτευχθέντων αποτελεσμάτων
- συνοπτική παρουσίαση της συγχρηματοδοτούμενης δράσης και των συνεπειών της στο ευρύ κοινό. Η εν λόγω παρουσίαση παρέχεται από τους αιτούντες κατά την υποβολή της αίτησης και επικαιροποιείται κατά την ολοκλήρωση της δράσης
- φωτογραφίες και άλλο υλικό προώθησης και δημοσιότητας σχετικά με το στηριζόμενο σχέδιο.

### III.11.2 Αξιοποίηση και διάδοση των αποτελεσμάτων

Η εκμετάλλευση και η διάδοση των αποτελεσμάτων της δράσης/ευν μπορεί να οριστεί ως η διαδικασία που αποσκοπεί στη βελτιστοποίηση της αξίας τους, στην ενίσχυση του αντικτύπου τους και στη μεγιστοποίηση του αριθμού των ατόμων που επωφελούνται από αυτές<sup>35</sup>.

Για τη διάδοση των πληροφοριών σχετικά με τα σχέδια που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο των προγραμμάτων εκπαίδευσης και πολιτισμού, καθώς και για τη διάδοση των αποτελεσμάτων των εν λόγω σχεδίων, έχει σχεδιαστεί ένα εργαλείο με βάση το Διαδίκτυο αποκαλούμενο EVE.

Για τους σκοπούς αυτούς, σε κάθε σχέδιο διατίθεται χώρος στο πλαίσιο της εν λόγω πλατφόρμας για την παρουσίαση του σχεδίου και την ανάρτηση των αποτελεσμάτων.

Η ηλεκτρονική διεύθυνση της πλατφόρμας, η οποία θα είναι διαθέσιμη από τον Μάρτιο του 2009 είναι η εξής: [www.ec.europa.eu/eve](http://www.ec.europa.eu/eve)

Για κάθε σχέδιο που στηρίζεται από το παρόν πρόγραμμα, πρέπει να καταβληθούν οι απαραίτητες προσπάθειες προκειμένου να διασφαλιστεί η εκμετάλλευσή του. Όλοι οι συμμετέχοντες παράγοντες πρέπει να θέσουν σε εφαρμογή δραστηριότητες με στόχο τη μεγαλύτερη προβολή, δημοσιοποίηση και βιωσιμότητα της δράσης/εών τους.

Στο πλαίσιο αυτό, θα πρέπει να παράγουν υλικό που διευκολύνει τη διάδοση και εκμετάλλευση των αποτελεσμάτων, όπως φυλλάδια, DVD, δικτυακούς τόπους, δημοσιεύσεις, κ.λπ. Προκειμένου να εξασφαλιστεί η προώθηση του προγράμματος Πολιτισμός και να αυξηθεί η αναγνωρισιμότητα των στηριζόμενων δράσεων, οι δικαιούχοι δεσμεύονται να παράσχουν, μετά από σχετικό αίτημα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ή του εκτελεστικού φορέα, τουλάχιστον 3 φωτογραφίες υψηλής ανάλυσης (300 dpi) που απεικονίζουν το σχέδιό τους.

Χάρη σε αυτές τις δραστηριότητες, τα αποτελέσματα μιας δράσης θα συνεχίσουν να χρησιμοποιούνται και να έχουν θετική επίδραση στο μεγαλύτερο δυνατό αριθμό ανθρώπων αφού ολοκληρωθεί η δράση.

Προγραμματίζοντας δραστηριότητες εκμετάλλευσης στο πλαίσιο της αντίστοιχης δράσης/εών τους, ο δικαιούχος και οι συνδιοργανωτές (εφόσον συντρέχει περίπτωση) ενισχύουν την ποιότητα του έργου τους και συμβάλλουν ενεργά στον συνολικό αντίκτυπο του προγράμματος.

<sup>35</sup> Πληρέστερο γλωσσάριο των δραστηριοτήτων διάδοσης και εκμετάλλευσης παρατίθεται στη διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/dgs/education\\_culture/valorisation/glossary\\_en.html](http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/valorisation/glossary_en.html)

Οι πτυχές τόσο της προβολής όσο και της εκμετάλλευσης θα λαμβάνονται υπόψη στην ποιοτική αξιολόγηση των αιτήσεων.

Στον προϋπολογισμό των πολυετών σχεδίων συνεργασίας πρέπει να προβλέπεται ετήσιο ταξίδι στις Βρυξέλλες ή σε οποιοδήποτε άλλο τόπο που υποδεικνύει η Επιτροπή ή ο εκτελεστικός οργανισμός, προκειμένου να παρουσιάζονται οι σχετικές δράσεις, μετά από πρόσκληση του εκτελεστικού οργανισμού ή της Επιτροπής. Οι δαπάνες για αυτό το ταξίδι πρέπει να είναι ενταγμένες στον προϋπολογισμό ήδη από το στάδιο της αίτησης.

### **III.12 Αναζήτηση εταίρου και πληροφοριών σχετικά με ήδη χρηματοδοτηθείσες δράσεις**

Πληροφορίες σχετικά με οργανισμούς και δραστηριότητα/ες που ήδη χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο των προγραμμάτων Πολιτισμός διατίθενται στις ακόλουθες διευθύνσεις:

Για το πρόγραμμα Πολιτισμός (2007-2013):

[http://eacea.ec.europa.eu/culture/index\\_en.htm](http://eacea.ec.europa.eu/culture/index_en.htm)

Για το πρόγραμμα Πολιτισμός 2000 (2000-2006):

[http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc411\\_en.htm](http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc411_en.htm)

### **III.13 Νομική βάση**

Για τη διαχείριση και τη χρηματοδότηση του προγράμματος ισχύουν οι ακόλουθοι κανόνες, καθώς και οι τυχόν μελλοντικές επικαιροποιήσεις ή τροποποιήσεις στις οποίες ενδέχεται να υποβληθούν:

Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 478/2007 της Επιτροπής, της 23ης Απριλίου 2007, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 της Επιτροπής, για τη θέσπιση των κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·

Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 του Συμβουλίου, της 23ης Δεκεμβρίου 2002, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1261/2005 της Επιτροπής και τον κανονισμό 1248/2006 της Επιτροπής της 7ης Αυγούστου 2006 (κανόνες εφαρμογής του δημοσιονομικού κανονισμού)·

Απόφαση αριθ. 1855/2006/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με τη θέσπιση του προγράμματος Πολιτισμός (2007-2013), η οποία δημοσιεύτηκε στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης αριθ. L 372 στις 27 Δεκεμβρίου 2006.



## ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΑ ΣΚΕΛΗ

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV Σχέδια συνεργασίας (σκέλη 1.1, 1.2.1 και 1.3.5)

#### IV.1 Εισαγωγή

Τα πολυετή σχέδια συνεργασίας (σκέλος 1.1), τα σχέδια συνεργασίας (σκέλος 1.2.1) και τα σχέδια συνεργασίας με τρίτες χώρες (σκέλος 1.3.5) μπορούν να υλοποιηθούν σε όλους τους τομείς του πολιτισμού. Πρέπει να αναδεικνύουν τον πολιτιστικό χώρο ο οποίος είναι κοινός για τους Ευρωπαίους με σκοπό να ενθαρρύνουν τη διαμόρφωση ευρωπαϊκής ιθαγένειας. Τα σχέδια συνεργασίας με *τρίτες χώρες* πρέπει, επιπλέον, να προωθούν την κατανόηση μεταξύ των πολιτισμών της Ευρώπης και των *τρίτων χωρών*.

#### **Ποιος είναι συντονιστής, συνδιοργανωτής, συνεργαζόμενος εταίρος και εταίρος στις τρίτες χώρες;**

Οι πολιτιστικοί φορείς μπορούν να συμμετέχουν στην υλοποίηση των πολυετών σχεδίων συνεργασίας και των σχεδίων συνεργασίας υπό τις ακόλουθες ιδιότητες:

- **Συντονιστής:** πολιτιστικός φορέας από *επιλέξιμη χώρα* ο οποίος αναλαμβάνει συντονιστικό ρόλο στη διάρκεια υλοποίησης του σχεδίου. Ο εν λόγω ρόλος σημαίνει την πλήρη ανάληψη της ευθύνης διεκπεραίωσης της δράσης σύμφωνα με τη *σύμβαση επιδότησης* καθώς και την πραγματική και ουσιαστική συμμετοχή στον σχεδιασμό, την υλοποίηση και τη χρηματοδότηση του σχεδίου. Ο συντονιστής ενεργεί ως ο νόμιμος συνυπογράφων για τη *σύμβαση επιδότησης*,
- **Συνδιοργανωτής:** πολιτιστικός φορέας από *χώρα που συμμετέχει στο Πρόγραμμα*, ο οποίος δεσμεύεται για τον σχεδιασμό και την υλοποίηση του σχεδίου και συμμετέχει στη χρηματοδότησή του. Η συμμετοχή κάθε *συνδιοργανωτή* πρέπει να αναφέρεται με σαφήνεια στο έντυπο αίτησης.

Επιπλέον, κάθε *συνδιοργανωτής* πρέπει να υπογράψει *εντολή* βάσει της οποίας ο υπογράφων εξουσιοδοτεί τον συντονιστή να ενεργεί εξ ονόματος και για λογαριασμό του στη διάρκεια υλοποίησης του σχεδίου και δεσμεύεται για το ποσό της οικονομικής του συνεισφοράς στο σχέδιο. Οι υπογεγραμμένες *εντολές* όλων των *συνδιοργανωτών* επισυνάπτονται στην αίτηση και, σε περίπτωση που το σχέδιο επιλεγεί, παρατίθενται ως παράρτημα στη *σύμβαση επιδότησης*.

Η παροχή μόνο αγαθών ή υπηρεσιών σε σχέση με το σχέδιο, σε συμβατική ή μη βάση, δεν θεωρείται ότι συμμορφώνεται προς τον ορισμό του *συνδιοργανωτή*.

- **Συνεργαζόμενος εταίρος:** πολιτιστικός φορέας από *χώρα που συμμετέχει στο πρόγραμμα ή τρίτη χώρα*, ο οποίος συμμετέχει στην υλοποίηση των προτεινόμενων δραστηριοτήτων ενός σχεδίου, αλλά όχι στον ίδιο βαθμό και επίπεδο με έναν *συνδιοργανωτή*. Ειδικότερα, δεν υποχρεούται να συνεισφέρει οικονομικά στο σχέδιο. Οι δαπάνες που επιβαρύνουν τους *συνεργαζόμενους εταίρους* δεν είναι επιλέξιμες, εκτός εάν πληρώνονται ή αποζημιώνονται απευθείας από τον *συντονιστή* και/ή τους *συνδιοργανωτές*.
- **Εταίρος στην τρίτη χώρα (σκέλος 1.3.5):** προκειμένου να θεωρείται ως *εταίρος στην επιλεγμένη τρίτη χώρα*, ένας πολιτιστικός φορέας πρέπει να έχει την έδρα του σύμφωνα με το νόμο στην *επιλεγμένη τρίτη χώρα*, πρέπει να συμμετέχει στον σχεδιασμό και την υλοποίηση των προτεινόμενων δραστηριοτήτων και να

υπογράψει τη *συμφωνία συνεργασίας*. Οι δαπάνες που επιβαρύνουν τον εταίρο/ους στην *τρίτη χώρα* δεν είναι επιλέξιμες, εκτός εάν πληρώνονται ή αποζημιώνονται απευθείας από τον *συντονιστή* και/ή τους *συνδιοργανωτές*.

## IV.2 Υποβολή αιτήσεων

### Προθεσμία υποβολής αιτήσεων

Οι αιτήσεις πρέπει να αποστέλλονται κάθε χρόνο το αργότερο την καταληκτική ημερομηνία που αναφέρεται στο ημερολόγιο στο Κεφάλαιο I.7.

### Πώς υποβάλλεται η αίτηση

Βλ. Κεφάλαιο II (Αιτήσεις).

## IV.3 Ειδικά κριτήρια επιλεξιμότητας

### IV.3.1 Πολυετή σχέδια συνεργασίας (σκέλος 1.1)

Για να είναι επιλέξιμες, οι αιτήσεις πρέπει να πληρούν τα παρακάτω ειδικά κριτήρια (για τα κριτήρια επιλεξιμότητας που είναι κοινά για όλα τα σκέλη του προγράμματος, βλ. Κεφάλαιο II.2.1).

#### IV.3.1.1 Επιλέξιμοι αιτούντες

Είναι επιλέξιμοι μόνο οι δημόσιοι<sup>36</sup> ιδιωτικοί οργανισμοί (νομικά πρόσωπα) η κύρια δραστηριότητα των οποίων εμπίπτει στον πολιτιστικό τομέα (πολιτιστικός τομέας και δημιουργικοί τομείς) και έχουν την έδρα τους σύμφωνα με το νόμο σε μία από τις χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα.

#### IV.3.1.2 Επιλέξιμα σχέδια

Για να είναι επιλέξιμα τα σχέδια, πρέπει :

να διαρκούν από τουλάχιστον τριάντα έξι έως και εξήντα μήνες·

να περιλαμβάνουν τον συντονιστή και τουλάχιστον πέντε συνδιοργανωτές, συνολικά από έξι διαφορετικές χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα

να βασίζονται σε *συμφωνία συνεργασίας* μεταξύ των συμμετεχόντων *συνδιοργανωτών και του συντονιστή*. Το εν λόγω έγγραφο υπογράφεται από τον *συντονιστή* και τους *συνδιοργανωτές* και περιγράφει τη συνεργασία τους·

---

<sup>36</sup> Ως δημόσιος οργανισμός νοείται κάθε οργανισμός τμήμα των δαπανών του οποίου χρηματοδοτείται αυτοδικαίως από τον κρατικό προϋπολογισμό, από τις κεντρικές, τις περιφερειακές ή τις τοπικές δημόσιες αρχές. Δηλαδή, οι εν λόγω δαπάνες χρηματοδοτούνται από πόρους του δημόσιου τομέα που έχουν προκύψει από τη φορολογία ή από τα τέλη που ορίζει ο νόμος, χωρίς να υποβάλλονται στη διαδικασία υποβολής αίτησης η οποία θα μπορούσε να αποβεί ανεπιτυχής όσον αφορά τη λήψη χρηματοδότησης για τις συγκεκριμένες δαπάνες. Οι οργανισμοί που εξαρτώνται από κρατική χρηματοδότηση για την επιβίωσή τους και λαμβάνουν επιδοτήσεις, αλλά για τους οποίους υφίσταται έστω θεωρητικά το ενδεχόμενο να μην λάβουν χρηματοδότηση κάποιο δεδομένο έτος, δεν θεωρούνται από τον Οργανισμό δημόσιοι οργανισμοί, αλλά ιδιωτικοί οργανισμοί.

να περιλαμβάνουν, για κάθε συνδιοργανωτή, υπογεγραμμένη εντολή που αναφέρει τις απαιτούμενες δεσμεύσεις·

να αιτούνται επιδότησης ύψους τουλάχιστον 200.000 έως και 500.000 ευρώ για κάθε έτος δραστηριότητας·

να παρουσιάζουν ισοσκελισμένο προϋπολογισμό (δαπάνες = έσοδα) και να συμμορφώνονται με το ανώτατο όριο της κοινοτικής συγχρηματοδότησης που έχει καθοριστεί στο 50% του συνόλου του *επιλέξιμου προϋπολογισμού*.

#### **IV.3.2 Σχέδια συνεργασίας (σκέλος 1.2.1)**

Για να είναι επιλέξιμες, οι αιτήσεις πρέπει να πληρούν τα παρακάτω ειδικά κριτήρια (για τα κριτήρια επιλεξιμότητας που είναι κοινά για όλα τα σκέλη του προγράμματος, βλ. Κεφάλαιο II.2.1).

##### **IV.3.2.1 Επιλέξιμοι αιτούντες**

Είναι επιλέξιμοι μόνο οι δημόσιοι<sup>34</sup> ή ιδιωτικοί οργανισμοί (νομικά πρόσωπα) η κύρια δραστηριότητα των οποίων εμπίπτει στον πολιτιστικό τομέα (πολιτιστικός τομέας και δημιουργικοί τομείς) και έχουν την έδρα τους σύμφωνα με το νόμο σε μία από τις χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα.

##### **IV.3.2.2 Επιλέξιμα σχέδια**

Για να είναι επιλέξιμα τα σχέδια, πρέπει :

να διαρκούν έως 24 μήνες κατά μέγιστο·

να περιλαμβάνουν τον συντονιστή και τουλάχιστον δύο *συνδιοργανωτές*, συνολικά από τρεις διαφορετικές χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα·

να περιλαμβάνουν, για κάθε συνδιοργανωτή, υπογεγραμμένη εντολή που αναφέρει τις απαιτούμενες δεσμεύσεις·

να αιτούνται επιδότησης ύψους από τουλάχιστον 50.000 ευρώ έως και 200.000 ευρώ

να παρουσιάζουν ισοσκελισμένο προϋπολογισμό (δαπάνες = έσοδα) και να συμμορφώνονται με το ανώτατο όριο συγχρηματοδότησης της κοινοτικής συγχρηματοδότησης που έχει καθοριστεί στο 50% του συνόλου του *επιλέξιμου προϋπολογισμού*.

#### **IV.3.3 Σχέδια συνεργασίας με τρίτες χώρες (σκέλος 1.3.5)**

Για να είναι επιλέξιμες, οι αιτήσεις πρέπει να πληρούν τα παρακάτω ειδικά κριτήρια (για τα κριτήρια επιλεξιμότητας που είναι κοινά για όλα τα σκέλη του προγράμματος, βλ. Κεφάλαιο II.2.1).

#### IV.3.3.1 Ποιος είναι επιλέξιμος να υποβάλλει αίτηση

Είναι επιλέξιμοι μόνο οι δημόσιοι<sup>34</sup> ή ιδιωτικοί οργανισμοί που είναι νομικά πρόσωπα, ασκούν μια κύρια δραστηριότητα στον τομέα του πολιτισμού (τομείς του πολιτισμού και της δημιουργίας) και έχουν την έδρα τους σε μία από τις χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα.

#### IV.3.3.2 Επιλέξιμα σχέδια

Για να είναι επιλέξιμα τα σχέδια, πρέπει:

να διαρκούν έως 24 μήνες κατά μέγιστο

να περιλαμβάνουν τον συντονιστή και τουλάχιστον δύο *συνδιοργανωτές*, συνολικά από τρεις διαφορετικές χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα

να περιλαμβάνουν, για κάθε συνδιοργανωτή, υπογεγραμμένη εντολή που αναφέρει τις απαιτούμενες δεσμεύσεις

να περιλαμβάνουν πολιτιστική συνεργασία με τουλάχιστον έναν εταίρο από την επιλεγμένη  *τρίτη χώρα*. Τουλάχιστον το 50% των δραστηριοτήτων του σχεδίου πρέπει να υλοποιούνται στην  *τρίτη χώρα*. Οι δαπάνες που προκύπτουν σε μια μη επιλεγμένη  *τρίτη χώρα* δεν είναι επιλέξιμες στο πλαίσιο αυτού του σκέλους

να βασίζονται σε *συμφωνία συνεργασίας* μεταξύ των εμπλεκόμενων πολιτιστικών φορέων (*συντονιστής, συνδιοργανωτής και εταίρος/οι στην τρίτη χώρα/ες*). Το εν λόγω έγγραφο υπογράφεται από τον *συντονιστή*, τους *συνδιοργανωτές* και τον ή τους εταίρους στην τρίτη χώρα και περιγράφει τη συνεργασία τους·

να αιτούνται επιδότησης από 50.000 ευρώ έως 200.000 ευρώ·

να παρουσιάζουν ισοσκελισμένο προϋπολογισμό (δαπάνες = έσοδα) και να συμμορφώνονται με το ανώτατο όριο της κοινοτικής συγχρηματοδότησης που έχει καθοριστεί στο 50% του συνόλου του *επιλέξιμου προϋπολογισμού*.

##### **Προσοχή I:**

Τα σχέδια που αναφέρονται στα Κεφάλαια IV.3.1 – IV.3.3 δεν πρέπει να συνίστανται ολοκληρωτικά και αποκλειστικά στην παραγωγή και διατήρηση δικτυακών τόπων, στην παραγωγή περιοδικών και εφημερίδων, στη διοργάνωση συνεδρίων ή συνεδριάσεων και στην παραγωγή μελετών και εκθέσεων. Τα σχέδια αυτού του τύπου δεν είναι επιλέξιμα.

##### **Προσοχή II:**

Προτάσεις για σχέδια που υποβάλλονται από πολιτιστικούς φορείς οι οποίοι, υπό την ιδιότητά τους ως συντονιστές (δικαιούχοι), λαμβάνουν χρηματοδότηση για εν εξελίξει πολυετές σχέδιο συνεργασίας στο πλαίσιο του προγράμματος Πολιτισμός, δεν είναι επιλέξιμες.

Επεξήγηση: Αυτό σημαίνει ότι ο συντονιστής ενός εν εξελίξει πολυετούς σχεδίου συνεργασίας δεν είναι επιλέξιμος για διορισμό ως συντονιστής άλλου πολυετούς σχεδίου συνεργασίας (σκέλος 1.1) ή σχεδίου συνεργασίας (σκέλος 1.2.1), ούτε σχεδίου συνεργασίας με τρίτες χώρες (σκέλος 1.3.5), εκτός εάν η περίοδος επιλεξιμότητας του εν εξελίξει πολυετούς σχεδίου συνεργασίας έχει παρέλθει κατά τη χρονική στιγμή έναρξης της νέας περιόδου επιλεξιμότητας του άλλου σχεδίου.

#### IV.4 Κριτήρια επιλογής

##### Επιχειρησιακή και χρηματοοικονομική ικανότητα

Συμβουλευτείτε το Κεφάλαιο II.2.3 (Κριτήρια επιλογής).

#### IV.5 Ποιά είναι τα κριτήρια χορήγησης επιδότησης

Η χορήγηση μιας επιδότησης δεν εξαρτάται μόνον από την εξέταση των κριτηρίων επιλεξιμότητας και αποκλεισμού και της *επιχειρησιακής και χρηματοοικονομικής ικανότητας* του οργανισμού/ών. Η τελική απόφαση επιλογής θα καθοριστεί ειδικότερα βάσει των *κριτηρίων χορήγησης επιδότησης*.

Τα *κριτήρια χορήγησης επιδότησης* περιλαμβάνουν ποιοτικούς και ποσοτικούς δείκτες και είναι τα ακόλουθα:

- 1) ο βαθμός στον οποίο το σχέδιο μπορεί να παράγει πραγματική **ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία**
- 2) η συνάφεια των δραστηριοτήτων προς τους **συγκεκριμένους στόχους** του προγράμματος
- 3) ο βαθμός στον οποίο οι προτεινόμενες δραστηριότητες σχεδιάζονται και υλοποιούνται επιτυχώς με υψηλό **επίπεδο αριστείας**
- 4) η **ποιότητα της εταιρικής σχέσης** μεταξύ του συντονιστή και των συνδιοργανωτών
- 5) ο βαθμός στον οποίο οι δραστηριότητες μπορούν να παράγουν **αποτελέσματα** τα οποία επιτυγχάνουν τους στόχους του προγράμματος
- 6) ο βαθμός στον οποίο τα αποτελέσματα των προτεινόμενων δράσεων **κοινοποιούνται** και **προβάλλονται** δεόντως
- 7) ο βαθμός στον οποίο οι δραστηριότητες μπορούν να δημιουργούν μακροπρόθεσμο αντίκτυπο (**η βιωσιμότητα**)
- 8) η διάσταση **διεθνούς συνεργασίας** (μόνο για σχέδια συνεργασίας με τρίτες χώρες, σκέλος 1.3.5)

Τα σχέδια θα αξιολογηθούν βάσει κλίμακας από 0 έως 100 βαθμούς και θα ταξινομηθούν με σειρά αρτιότητας.

#### 1) Ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία (0-20 συνολικοί βαθμοί για τα σκέλη 1.1 και 1.2.1, 0-15 συνολικοί βαθμοί για το σκέλος 1.3.5)

Δυνάμει των γενικών στόχων του προγράμματος, οι προτεινόμενες δραστηριότητες θα πρέπει να αναδεικνύουν τον πολιτιστικό χώρο ο οποίος είναι κοινός για τους Ευρωπαίους μέσω της ανάπτυξης της **πολιτιστικής συνεργασίας** μεταξύ των καλλιτεχνών, των ενδιαφερομένων και των πολιτιστικών ιδρυμάτων στις *χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα*. Από αυτή την άποψη, θα αξιολογηθούν οι ακόλουθοι παράγοντες:

Ο τρόπος με τον οποίο οι στόχοι, η μεθοδολογία και η φύση της **συνεργασίας μεταξύ των πολιτιστικών παραγόντων** παρουσιάζουν μια εικόνα η οποία

ξεπερνά το τοπικό, περιφερειακό ή ακόμη και το εθνικό ενδιαφέρον με σκοπό την ανάπτυξη συνεργειών σε ευρωπαϊκό επίπεδο·

- Ο τρόπος με τον οποίο οι προτεινόμενες δραστηριότητες μπορούν να έχουν μεγαλύτερη επίδραση και οι στόχοι τους μπορούν να επιτευχθούν καλύτερα σε **ευρωπαϊκό επίπεδο** παρά σε εθνικό·
- Ο τρόπος με τον οποίο η **συνεργασία** και η **εταιρική σχέση** βασίζονται στην αμοιβαία ανταλλαγή εμπειριών και με τον οποίο πρόκειται να επιτευχθεί ένα αποτέλεσμα που διαφέρει ποιοτικά από το σύνολο των διαφόρων δραστηριοτήτων που έχουν αναληφθεί σε εθνικό επίπεδο, δημιουργώντας πραγματική πολυμερή αλληλεπίδραση η οποία προωθεί την επίτευξη των κοινών στόχων·

Ιδιαίτερη προσοχή θα δοθεί στα σχέδια που επιτρέπουν τη **συνεργασία μεταξύ οργανισμών** οι οποίοι δεν έχουν λάβει στο παρελθόν κοινοτική χρηματοδότηση ή συνεργασίες οι οποίες έχουν σχεδιαστεί ειδικά για την υλοποίηση του εν λόγω σχεδίου.

**2) Συνάφεια με τους συγκεκριμένους στόχους του προγράμματος (0-20 συνολικοί βαθμοί για τα σκέλη 1.1 και 1.2.1, 0-15 συνολικοί βαθμοί για το σκέλος 1.3.5)**

Θα αξιολογηθεί ο βαθμός στον οποίο οι προτεινόμενες δραστηριότητες μπορούν να προωθήσουν την επίτευξη των συγκεκριμένων στόχων του προγράμματος. Οι εν λόγω στόχοι είναι:

υποστήριξη της **διακρατικής κινητικότητας των εργαζομένων** στον τομέα του πολιτισμού

ενθάρρυνση της διακρατικής κυκλοφορίας των καλλιτεχνικών και των πολιτιστικών έργων και αγαθών

ενθάρρυνση του διαπολιτισμικού διαλόγου.

Ιδιαίτερη προσοχή θα δοθεί στα **σχέδια που ανταποκρίνονται στους δύο από τους τρεις συγκεκριμένους στόχους** του προγράμματος.

Μεγαλύτερη προσοχή θα δοθεί στα **σχέδια που ανταποκρίνονται και στους τρεις συγκεκριμένους στόχους**, όπως αυτοί περιγράφηκαν παραπάνω.

**3) Αριστεία των προτεινόμενων πολιτιστικών δραστηριοτήτων (0-20 συνολικοί βαθμοί για τα σκέλη 1.1 και 1.2.1, 0-15 συνολικοί βαθμοί για το σκέλος 1.3.5)**

Τα σχέδια πρέπει όχι μόνο να ανταποκρίνονται στους στόχους του προγράμματος, αλλά και να υλοποιούνται επιτυχώς με υψηλό επίπεδο ποιότητας των δραστηριοτήτων. Από αυτή την άποψη, θα αξιολογηθούν οι ακόλουθοι παράγοντες:

Ο βαθμός **πρωτοτυπίας, καινοτομίας και δημιουργικότητας** των προτεινόμενων δραστηριοτήτων·

Οι **δεξιότητες και η εμπειρία των ατόμων** που είναι υπεύθυνα για τη διαχείριση και την υλοποίηση των δραστηριοτήτων·

Η **συνάφεια** των προτεινόμενων δραστηριοτήτων όσον αφορά το στοχευόμενο κοινό/δικαιούχους, τον αντίκτυπο στο ευρύ κοινό και την κοινωνική διάσταση των δραστηριοτήτων.

#### 4) Ποιότητα της εταιρικής σχέσης (0-10 συνολικοί βαθμοί)

Η συνεργασία μεταξύ των πολιτιστικών φορέων αποτελεί τη βάση του προγράμματος. Από αυτή την άποψη, θα αξιολογηθούν οι ακόλουθοι παράγοντες:

Το **επίπεδο της συνεργασίας** και η δέσμευση κάθε συνδιοργανωτή όσον αφορά τον σχεδιασμό, την υλοποίηση και τη χρηματοδότηση του σχεδίου: ο αριθμός των συνδιοργανωτών, η γεωγραφική κατανομή των συμμετεχόντων οργανισμών, ο πραγματικός ρόλος στο πλαίσιο της συνεργασίας·

Ο **ρόλος και η συμβολή** κάθε συνδιοργανωτή στη διαχείριση του σχεδίου: η μέθοδος που εφαρμόζεται στις προτεινόμενες δραστηριότητες, η σαφήνεια των καθηκόντων που ανατίθενται στο προσωπικό και η σαφής περιγραφή του ρόλου κάθε συνδιοργανωτή που συμμετέχει στο σχέδιο·

Η **συνοχή** μεταξύ των προτεινόμενων δραστηριοτήτων, ο προϋπολογισμός για κάθε μια από αυτές και το διατιθέμενο προσωπικό για την υλοποίηση του σχεδίου·

Η **ποιότητα της αίτησης και ο προϋπολογισμός**: η σοβαρότητα και η πληρότητα της αίτησης, η σαφήνεια και η συνάφεια της προτεινόμενης μεθοδολογίας, η σαφήνεια της περιγραφής του σχεδίου από την άποψη των στόχων-δραστηριοτήτων-αποτελεσμάτων και ο αναλυτικός χαρακτήρας του καταμερισμού των κονδυλίων.

#### 5) Προσδοκώμενος αντίκτυπος των αποτελεσμάτων (0-10 συνολικοί βαθμοί)

Οι προτεινόμενες δραστηριότητες πρέπει να έχουν τη μεγαλύτερη δυνατή απήχηση, άμεσα ή έμμεσα. Από αυτή την άποψη, θα αξιολογηθούν οι ακόλουθοι παράγοντες:

Ο **αριθμός των ατόμων και/ή των διαφορετικών (ευρωπαϊκών) χωρών**, ο οποίος ενδέχεται να ωφεληθεί άμεσα ή έμμεσα από τα αποτελέσματα των προτεινόμενων δραστηριοτήτων·

Το επίπεδο της **διακρατικής διάστασης** του σχεδίου από την άποψη της εμβέλειας και της έντασης της συμμετοχής διαφορετικών τομέων.

#### 6) Κοινοποίηση και προώθηση των δραστηριοτήτων (0-10 συνολικοί βαθμοί)

Τα αποτελέσματα των προτεινόμενων δραστηριοτήτων πρέπει να διαδίδονται και να αναδεικνύονται δεόντως, πέραν των νομικών δεσμεύσεων σχετικά με τη χρήση των λογοτύπων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Από αυτή την άποψη, θα αξιολογηθούν οι ακόλουθοι παράγοντες:

Η **συνάφεια του σχεδίου κοινοποίησης** με τον τύπο του σχεδίου και το στοχευόμενο κοινό·

Η **συνάφεια και επάρκεια του προϋπολογισμού** για το σχέδιο κοινοποίησης/διάδοσης/προώθησης σε σχέση με τον προσδοκώμενο άμεσο και έμμεσο αντίκτυπο·

Η **μεθοδολογία** που χρησιμοποιείται για τη διασφάλιση της προβολής των προτεινόμενων δραστηριοτήτων, το αναλυτικό σχέδιο κοινοποίησης/διάδοσης/προώθησης και τα διάφορα χρησιμοποιούμενα μέσα προώθησης (δικτυακός τόπος, τύπος, φυλλάδια, ραδιόφωνο, κ.λπ.).

**7) Μακροπρόθεσμος αντίκτυπος - Βιωσιμότητα (0-10 βαθμοί)**

Τα προτεινόμενα σχέδια θα πρέπει να δημιουργούν μακροπρόθεσμα αποτελέσματα και συνεργασία, καθώς και να έχουν πολλαπλασιαστικό αποτέλεσμα για άλλα πιθανά μέσα προώθησης. Από αυτή την άποψη, θα αξιολογηθούν οι ακόλουθοι παράγοντες:

Η δυναμική των προτεινόμενων δραστηριοτήτων να δημιουργούν **διαρκή, βιώσιμη συνεργασία**, συμπληρωματικές δραστηριότητες ή μόνιμα οφέλη σε ευρωπαϊκό επίπεδο και να συμβάλλουν μακροπρόθεσμα στην ανάπτυξη της συνεργασίας μεταξύ των πολιτισμών στην Ευρώπη.

Η δυναμική των προτεινόμενων δραστηριοτήτων να δημιουργούν άλλες μελλοντικές πρωτοβουλίες πολιτιστικής συνεργασίας σε ευρωπαϊκό και ενδοευρωπαϊκό επίπεδο.

**Μόνο για το σκέλος 1.3.5: Σχέδια συνεργασίας με τρίτες χώρες.**

**8) Διάσταση διεθνούς συνεργασίας (0-15 βαθμοί)**

Ιδιαίτερη προσοχή θα δοθεί στα σχέδια που παρουσιάζουν πραγματική διάσταση διεθνούς συνεργασίας. Για το σκοπό αυτό, τα σχέδια πρέπει να περιλαμβάνουν ενεργή συνεργασία τουλάχιστον ενός εταίρου στην επιλεγμένη *τρίτη χώρα*.

Θα προτιμηθούν τα σχέδια που περιλαμβάνουν συνεργασία ενός αριθμού εταίρων υψηλότερου από το ελάχιστο επίπεδο που αναφέρεται στο Κεφάλαιο IV.4.3.

**IV.6 Χρηματοδοτικοί όροι**

Ο προϋπολογισμός περιλαμβάνει τις *επιλέξιμες δαπάνες* που επιβαρύνουν τον *συντονιστή* και/ή τους *συνδιοργανωτές* και οι οποίες αφορούν τη διαχείριση και την υλοποίηση του σχεδίου.

Για περισσότερες πληροφορίες όσον αφορά τους ισχύοντες χρηματοδοτικούς κανόνες, ιδίως δε για μια αναλυτική περιγραφή του προϋπολογισμού και έναν κατάλογο των επιλέξιμων και μη *επιλέξιμων δαπανών*, ανατρέξτε στο Κεφάλαιο III.3.

Η επιδότηση υπολογίζεται βάσει του εκτιμώμενου προϋπολογισμού και μπορεί να καλύπτει έως το 50% των *επιλέξιμων δαπανών*.



## IV.7 Χρήση της σύμβασης / απόφασης επιδότησης

Χρησιμοποιούνται *συμβάσεις επιδότησης* (βλ. Κεφάλαιο III.4).

## IV.8 Διαδικασίες πληρωμής

### IV.8.1 Προχρηματοδότηση

Σημείωση. Εάν απαιτείται τραπεζική εγγύηση, οι όροι που σχετίζονται με τις διαδικασίες πληρωμής που παρατίθενται παρακάτω δεν είναι οι ίδιοι (για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με την εγγύηση, ανατρέξτε στο Κεφάλαιο III.1.6).

Η προχρηματοδότηση έχει στόχο να εξασφαλίσει την ταμειακή ροή του δικαιούχου.

Για τα σκέλη 1.2.1 και 1.3.5, καταβάλλεται μία μόνο προχρηματοδότηση, εντός 45 ημερών από την υπογραφή της σύμβασης επιδότησης από τον Εκτελεστικό Οργανισμό.

Για το σκέλος 1.1, μπορούν να καταβληθούν περισσότερες της μίας προχρηματοδοτήσεις (βλ. πλαίσιο που ακολουθεί).

Η πρώτη καταβάλλεται εντός 45 ημερών από την υπογραφή της σύμβασης επιδότησης από τον Εκτελεστικό Οργανισμό. Οι επόμενες καταβάλλονται μετά την υποβολή ενδιάμεσης έκθεσης. Η ενδιάμεση έκθεση πρέπει να περιλαμβάνει ενδιάμεση τεχνική έκθεση υλοποίησης καθώς και ενδιάμεσες οικονομικές καταστάσεις (ήτοι, οικονομικούς λογαριασμούς, κατάλογο τιμολογίων), παρέχοντας, κατ' αυτόν τον τρόπο, μια επισκόπηση της προόδου ενός σχεδίου σε ό,τι αφορά την υλοποίηση και τα οικονομικά του.

#### **Για πολυετή σχέδια συνεργασίας (σκέλος 1.1) διάρκειας 36 μηνών**

**(3 έτη), οι πληρωμές προχρηματοδότησης πραγματοποιούνται ως εξής:**

- ❖ μια αρχική πληρωμή προχρηματοδότησης η οποία αντιπροσωπεύει το 40% της χορηγηθείσας επιδότησης θα πραγματοποιηθεί εντός 45 ημερών από την ημερομηνία υπογραφής της σύμβασης επιδότησης από τον εκτελεστικό οργανισμό, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν ληφθεί όλες οι απαιτούμενες εγγυήσεις (εάν απαιτείται).
- ❖ μια δεύτερη πληρωμή προχρηματοδότησης η οποία αντιπροσωπεύει το 40% της χορηγηθείσας επιδότησης θα πραγματοποιηθεί εντός 45 ημερών από την ημερομηνία έγκρισης, από τον εκτελεστικό οργανισμό, του αιτήματος πληρωμής του *συντονιστή* το οποίο συνοδεύεται από την ενδιάμεση έκθεση.

**Για πολυετή σχέδια συνεργασίας (σκέλος 1.1) διάρκειας 37 μηνών (περισσότερα από 3 έτη) έως 60 μηνών (5 έτη), οι πληρωμές προχρηματοδότησης πραγματοποιούνται ως εξής:**

- ❖ μια αρχική πληρωμή προχρηματοδότησης η οποία αντιπροσωπεύει το 30% της χορηγηθείσας επιδότησης θα πραγματοποιηθεί εντός 45 ημερών από την ημερομηνία υπογραφής της *σύμβασης επιδότησης* από τον εκτελεστικό οργανισμό, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν ληφθεί όλες οι απαιτούμενες εγγυήσεις (εάν απαιτείται).
- ❖ μια δεύτερη πληρωμή προχρηματοδότησης η οποία αντιπροσωπεύει το 30% της χορηγηθείσας επιδότησης θα πραγματοποιηθεί εντός 45 ημερών από την ημερομηνία έγκρισης, από τον εκτελεστικό οργανισμό, του αιτήματος πληρωμής του συντονιστή το οποίο συνοδεύεται από την ενδιάμεση έκθεση.
- ❖ μια τρίτη πληρωμή προχρηματοδότησης η οποία αντιπροσωπεύει το 20% της χορηγηθείσας επιδότησης πραγματοποιείται εντός 45 ημερών από την ημερομηνία έγκρισης, από τον εκτελεστικό οργανισμό, του αιτήματος πληρωμής του συντονιστή το οποίο συνοδεύεται από την ενδιάμεση έκθεση.

### **Σημείωση**

Η δεύτερη και η τρίτη πληρωμή προχρηματοδότησης πραγματοποιούνται όταν τουλάχιστον το 70% των προηγούμενων δόσεων προχρηματοδότησης έχουν δαπανηθεί. Σε περίπτωση που η ανάλωση της προχρηματοδότησης δεν υπερβαίνει το 70%, το ποσό της νέας πληρωμής προχρηματοδότησης μειώνεται κατά τα μη χρησιμοποιηθέντα ποσά της προηγούμενης πληρωμής προχρηματοδότησης.

**Για σχέδια συνεργασίας (σκέλος 1.2.1) και σχέδια συνεργασίας με τρίτες χώρες (σκέλος 1.3.5), πραγματοποιείται πληρωμή προχρηματοδότησης ως εξής:**

Μια πληρωμή προχρηματοδότησης η οποία αντιστοιχεί στο 70% της χορηγηθείσας επιδότησης βάσει της διαδικασίας που περιγράφεται στο Κεφάλαιο III.8.

### **IV.8.2 Τελική πληρωμή**

Ο εκτελεστικός οργανισμός καθορίζει το ποσό της τελικής πληρωμής, βάσει της τελικής έκθεσης.

Για να εισπραχθεί η τελική πληρωμή, υποβάλλεται τελική έκθεση βάσει της προθεσμίας που καθορίζεται στη *σύμβαση* της επιδότησης. Η τελική έκθεση περιλαμβάνει μια τελική τεχνική έκθεση υλοποίησης η οποία παρέχει πλήρη περιγραφή των αποτελεσμάτων του σχεδίου, καθώς και μια τελική οικονομική κατάσταση με την κατάσταση των τιμολογίων. Για τους κανόνες σχετικά με την πιστοποίηση των τελικών οικονομικών καταστάσεων, ανατρέξτε στο Κεφάλαιο III.7. Αντίγραφα των προϊόντων του σχεδίου (ήτοι, δημοσίευση, αφίσα, πρόσκληση, DVD,

CD-rom, φανελάκι, κ.λπ.) καθώς και τυχόν διαφημιστικό υλικό, υποβάλλονται μαζί με την τελική έκθεση.

Για την τεχνική έκθεση υλοποίησης, παρέχεται στους *δικαιούχους*, στον δικτυακό τόπο του Εκτελεστικού Οργανισμού, ένα προδιαμορφωμένο έγγραφο το οποίο βοηθά στη διαμόρφωση της δομής και της στόχευσης των συναφών πληροφοριών, καθώς και ένα αυτόματο εργαλείο το οποίο συνδέει την τελική οικονομική κατάσταση με την κατάσταση των τιμολογίων και διευκολύνει τον υπολογισμό των δαπανών.

Σε περίπτωση που οι *επιλέξιμες δαπάνες* με τις οποίες επιβαρύνεται στην πραγματικότητα ο συντονιστής/οι συνδιοργανωτές κατά την περίοδο επιλεξιμότητας των δαπανών είναι χαμηλότερες του αναμενόμενου, ο εκτελεστικός οργανισμός εφαρμόζει το ποσοστό συγχρηματοδότησης που αναφέρεται στη *σύμβαση* επιδότησης. Αυτό ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση της χορηγηθείσας επιδότησης.

Εφόσον συντρέχει περίπτωση, θα ζητηθεί από τον *δικαιούχο* να επιστρέψει τυχόν πλεονάζοντα ποσά που έχει λάβει από τον εκτελεστικό οργανισμό.

## **ΚΕΦΑΛΑΙΟ V Σχέδια λογοτεχνικής μετάφρασης (σκέλος 1.2.2)**

### **V.1 Εισαγωγή**

Αυτό το σκέλος αποσκοπεί στην προώθηση της διάδοσης της ευρωπαϊκής λογοτεχνίας στους ευρωπαίους πολίτες μέσω της υποστήριξης της μετάφρασης της ευρωπαϊκής λογοτεχνίας υψηλής ποιότητας στις διαφορετικές γλώσσες των χωρών που συμμετέχουν στο πρόγραμμα. Ενθαρρύνονται οι αιτήσεις από εκδότες ή εκδοτικούς οίκους που επιθυμούν να μεταφράσουν έργα συγγραφέων που έχουν κερδίσει το βραβείο λογοτεχνίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Επιπλέον, προκειμένου να ενθαρρυνθεί η ευρωπαϊκή ολοκλήρωση, θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στη διάδοση λογοτεχνικών έργων γραμμένων στις γλώσσες των χωρών που εντάχθηκαν στην ΕΕ από το 2004 και μετά.

### **V.2 Υποβολή αιτήσεων**

#### **Πότε υποβάλλεται η αίτηση**

Μπορείτε να αποστείλετε αίτηση κάθε χρόνο, σύμφωνα με το ημερολόγιο, στο Κεφάλαιο I.7.

#### **Πώς υποβάλλεται η αίτηση**

Ανατρέξτε στο Κεφάλαιο II (Αιτήσεις).

### **V.3 Ειδικά κριτήρια επιλεξιμότητας**

Για να είναι επιλέξιμα, τα σχέδια πρέπει να πληρούν τα παρακάτω κριτήρια μαζί με τα κριτήρια επιλεξιμότητας που είναι κοινά για όλα τα σκέλη του προγράμματος (βλ. Κεφάλαιο II.2.1).

#### **V.3.1 Ποιος είναι επιλέξιμος να υποβάλλει αίτηση**

Οι επιλέξιμοι αιτούντες πρέπει:

να είναι δημόσιοι ή ιδιωτικοί εκδοτικοί οίκοι ή εκδοτικοί όμιλοι (δεν μπορούν να είναι φυσικά πρόσωπα).

να έχουν την έδρα τους σύμφωνα με το νόμο σε μια από τις χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα.

#### **V.3.2 Ποια σχέδια είναι επιλέξιμα**

Επιλέξιμο σχέδιο είναι η πρόταση μετάφρασης ενός έως δέκα έργων μυθοπλασίας από μια ευρωπαϊκή γλώσσα (γλώσσα πηγή) σε άλλη ευρωπαϊκή γλώσσα (γλώσσα στόχο).

Επιλέξιμες είναι μόνο οι δαπάνες μετάφρασης.

Επιλέξιμα είναι μόνον έργα μυθοπλασίας, ανεξαρτήτως λογοτεχνικού είδους, όπως μυθιστορήματα, αφηγήματα, διηγήματα, θεατρικά έργα, ποίηση, κόμικ. Τα έργα που δεν αποτελούν μυθοπλασία δεν είναι επιλέξιμα, π.χ. τουριστικοί οδηγοί, αυτοβιογραφίες, βιογραφίες, δοκίμια ή έργα σχετικά με ανθρωπιστικές

επιστήμες (όπως ιστορία, φιλοσοφία, οικονομία κ.λπ.) και, γενικότερα, τα έργα που σχετίζονται με άλλες επιστήμες (όπως η φυσική, τα μαθηματικά κ.λπ.).

Τα πρωτότυπα έργα πρέπει να είναι γραμμένα από συγγραφείς που είναι υπήκοοι ή κάτοικοι χώρας η οποία συμμετέχει στο πρόγραμμα, με εξαίρεση τα έργα που είναι γραμμένα στα λατινικά και τα αρχαία ελληνικά.

Τα έργα πρέπει να έχουν ήδη εκδοθεί.

Τα έργα δεν πρέπει να έχουν μεταφραστεί προηγουμένως στη γλώσσα στόχο.

Οι επιλεγμένοι αιτούντες θα πρέπει να αποδείξουν ότι κατέχουν τα δικαιώματα των λογοτεχνικών έργων που προτείνονται προς μετάφραση. Αυτό σημαίνει ότι ο αιτών θα πρέπει να προσκομίσει τη σύμβαση μεταβίβασης δικαιωμάτων, δεόντως υπογεγραμμένη και με την κατάλληλη ημερομηνία, πριν από την υπογραφή της νομικής δέσμευσης από τον Εκτελεστικό Οργανισμό.

Οι δραστηριότητες μετάφρασης πρέπει να ξεκινήσουν την περίοδο που αναφέρεται στο ημερολόγιο του κεφαλαίου I.7.

Η διάρκεια του σχεδίου δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 24 μήνες. Ως διάρκεια νοείται η περίοδος από την ημερομηνία έναρξης της μετάφρασης του 1<sup>ου</sup> έργου έως την ημερομηνία δημοσίευσης του τελευταίου μεταφραστικού έργου.

Το ποσό της αιτούμενης επιδότησης για ένα σχέδιο κυμαίνεται από 2.000 ευρώ έως 60.000 ευρώ.

### V.3.3 Επιλέξιμες γλώσσες

Επιλέξιμες γλώσσες είναι οι επίσημες γλώσσες των χωρών που συμμετέχουν στο πρόγραμμα, καθώς και τα Λατινικά και τα αρχαία Ελληνικά. Οι επίσημες γλώσσες που αναφέρονται σε αυτή την περίπτωση είναι οι επίσημες γλώσσες όπως ορίζονται από το Σύνταγμα ή τη βασική νομοθεσία της εκάστοτε χώρας.

Τα προς μετάφραση έργα μυθοπλασίας πρέπει να συμμορφώνονται με τις ακόλουθες απαιτήσεις:

Η μετάφραση θα γίνεται από **μία** ευρωπαϊκή γλώσσα εκκίνησης σε **μία** ευρωπαϊκή γλώσσα στόχο.

Η μετάφραση εθνικής λογοτεχνίας από μία επίσημη γλώσσα σε άλλη επίσημη γλώσσα της ίδιας χώρας δεν είναι επιλέξιμη<sup>37</sup>.

Η γλώσσα στόχος είναι η μητρική γλώσσα του μεταφραστή (εκτός της περίπτωσης λιγότερο χρησιμοποιούμενων γλωσσών, εάν ο εκδότης προσκομίσει επαρκείς εξηγήσεις).

### V.3.4 Έγγραφα που πρέπει να προσκομίζονται για την πιστοποίηση της επιλεξιμότητας της αίτησης

<sup>37</sup> Για παράδειγμα, η μετάφραση ενός αγγλικού βιβλίου ιρλανδού συγγραφέα, από ιρλανδό εκδότη, στα ιρλανδικά δεν είναι επιλέξιμο.

Η επιλεξιμότητα ενός σχεδίου αξιολογείται με βάση τα έγγραφα που ζητούνται δυνάμει των κριτηρίων επιλεξιμότητας, τα οποία είναι κοινά για όλα τα σκέλη του προγράμματος (βλ.Κεφάλαιο II.2.1), καθώς και με βάση τα ακόλουθα έγγραφα και το υλικό που πρέπει να προσκομιστούν από τους αιτούντες:

Αντίγραφο κάθε πρωτότυπου βιβλίου που προτείνεται προς μετάφραση. Γίνονται δεκτά και φωτοαντίγραφα κατ' εξαίρεση, σε περίπτωση πολύτιμων και σπάνιων έργων

Βιογραφικό των μεταφραστών

Υπεύθυνη δήλωση υπογεγραμμένη από τον νόμιμο εκπρόσωπο του αιτούντος, η οποία πιστοποιεί ότι:

- Τα έργα που προτείνονται προς μετάφραση έχουν ήδη εκδοθεί
- Τα έργα που προτείνονται προς μετάφραση δεν έχουν μεταφραστεί προηγουμένως στη γλώσσα στόχο
- Τα έργα που προτείνονται προς μετάφραση είναι γραμμένα από συγγραφείς που είναι υπήκοοι ή κάτοικοι χώρας η οποία συμμετέχει στο πρόγραμμα, με εξαίρεση τα έργα που είναι γραμμένα στα λατινικά και τα αρχαία ελληνικά
- Γλώσσα στόχος είναι η μητρική γλώσσα του μεταφραστή (εκτός της περίπτωσης λιγότερο χρησιμοποιούμενων γλωσσών, εάν ο εκδότης προσκομίσει επαρκείς εξηγήσεις)
- Ο εκδοτικός οίκος ή όμιλος δεσμεύεται να χρησιμοποιήσει τους μεταφραστές που αναφέρονται στην αίτηση. Σε περίπτωση επιλογής της αίτησης, ο αιτών θα προσκομίσει στον Εκτελεστικό Οργανισμό αντίγραφο της σύμβασης μεταξύ του εκδότη και του μεταφραστή για κάθε βιβλίο που προτείνεται προς μετάφραση
- Οι δραστηριότητες μετάφρασης δεν θα ξεκινήσουν πριν από την 1<sup>η</sup> Σεπτεμβρίου του έτους υποβολής της αίτησης
- Ο εκδοτικός οίκος ή όμιλος κατέχει τα δικαιώματα των λογοτεχνικών έργων που προτείνονται προς μετάφραση ή θα τα αποκτήσει πριν από την υπογραφή της νομικής δέσμευσης από τον Εκτελεστικό Οργανισμό. Σε περίπτωση επιλογής της αίτησης, ο αιτών θα προσκομίσει στον Εκτελεστικό Οργανισμό αντίγραφο της σχετικής σύμβασης.

Στο έντυπο αίτησης περιέχεται υπόδειγμα της υπεύθυνης δήλωσης. Με την υπεύθυνη δήλωση, ο αιτών οργανισμός δεσμεύεται να τηρήσει τα αναφερόμενα κριτήρια επιλεξιμότητας. Σε περίπτωση επιλογής, εάν διαπιστωθεί ότι οι εν λόγω υπεύθυνες δηλώσεις δεν ικανοποιούν τις απαιτήσεις, η χορηγηθείσα επιδότηση ακυρώνεται και τα ήδη καταβληθέντα ποσά, αν υπάρχουν, πρέπει να επιστραφούν.

#### **V.4 Ποια είναι τα κριτήρια χορήγησης επιδότησης**

Μετά την αξιολόγηση της *επιχειρησιακής και χρηματοοικονομικής ικανότητας* του οργανισμού, η πρόταση θα αξιολογηθεί βάσει των ακόλουθων *κριτηρίων χορήγησης επιδότησης που* περιλαμβάνουν ποιοτικούς και ποσοτικούς δείκτες:

Τα *κριτήρια χορήγησης επιδότησης* περιλαμβάνουν ποιοτικούς και ποσοτικούς δείκτες και είναι τα ακόλουθα:

- 1) ο βαθμός στον οποίο το σχέδιο μπορεί να παράγει πραγματική **ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία** και η συνάφεια των δραστηριοτήτων προς τους **στόχους** του προγράμματος
- 2) ο βαθμός στον οποίο οι προτεινόμενες δραστηριότητες σχεδιάζονται και υλοποιούνται επιτυχώς με υψηλό **επίπεδο αριστείας**
- 3) ο βαθμός στον οποίο τα αποτελέσματα των προτεινόμενων δραστηριοτήτων **κοινοποιούνται** και **προβάλλονται** δεόντως

Τα σχέδια θα αξιολογηθούν βάσει κλίμακας από 0 έως 100 βαθμούς και θα καταταχθούν ανάλογα με την αξία τους.

**1) Ο βαθμός στον οποίο το σχέδιο μπορεί να παράγει πραγματική ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία και η συνάφεια των δραστηριοτήτων ως προς τους στόχους του προγράμματος (0-40 βαθμοί)**

Δυνάμει των στόχων του προγράμματος, οι προτεινόμενες δραστηριότητες θα πρέπει να αναδεικνύουν τον πολιτιστικό χώρο ο οποίος είναι κοινός για τους Ευρωπαίους στις χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα. Από αυτή την άποψη, θα αξιολογηθούν οι ακόλουθοι παράγοντες:

- ο βαθμός στον οποίο η επιλογή των προς μετάφραση έργων παρουσιάζει μια εικόνα η οποία ξεπερνά το τοπικό, περιφερειακό ή ακόμη και το εθνικό ενδιαφέρον
  - ο βαθμός στον οποίο το σχέδιο αποσκοπεί στη βελτίωση της γνώσης των Ευρωπαίων σχετικά με την ευρωπαϊκή λογοτεχνία
  - ο βαθμός στον οποίο το σχέδιο αποσκοπεί στην ενθάρρυνση της διεθνούς διάδοσης λογοτεχνικών έργων. Με άλλα λόγια, ο βαθμός στον οποίο το σχέδιο συμβάλλει στην κινητικότητα των ευρωπαϊκών λογοτεχνικών έργων
  - ο βαθμός στον οποίο το σχέδιο αποσκοπεί στην ενθάρρυνση του διαπολιτισμικού διαλόγου
- προκειμένου να ενισχυθεί η ευρωπαϊκή ολοκλήρωση, θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στη διάδοση λογοτεχνικών έργων γραμμένων στις γλώσσες των χωρών που εντάχθηκαν στην ΕΕ από το 2004 και μετά, από συγγραφείς που είναι υπήκοοι ή κάτοικοι των εν λόγω χωρών

ιδιαίτερα προσοχή θα δοθεί στα έργα συγγραφέων που έχουν κερδίσει το βραβείο λογοτεχνίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**2) Ο βαθμός στον οποίο οι προτεινόμενες δραστηριότητες σχεδιάζονται και υλοποιούνται επιτυχώς με υψηλό επίπεδο αριστείας (0-40 βαθμοί)**

Προκειμένου να ανταποκρίνονται στους στόχους του προγράμματος οι μεταφράσεις πρέπει επίσης να υλοποιούνται επιτυχώς με υψηλά πρότυπα ποιότητας. Από αυτή την άποψη, θα αξιολογηθούν τα ακόλουθα ζητήματα:

Η **λογοτεχνική ποιότητα** του προς μετάφραση έργου

Η **ποιότητα** του εκδοτικού οίκου όσον αφορά τη γενική εκδοτική και μεταφραστική πολιτική του

Οι **δεξιότητες** και η **εμπειρία** των επαγγελματιών μεταφραστών

Η **ποιότητα της αίτησης**: η σοβαρότητα και πληρότητα της αίτησης, η σαφήνεια και η συνάφεια της προτεινόμενης μεθοδολογίας, η σαφήνεια και εφικτότητα του προτεινόμενου χρονοδιαγράμματος υλοποίησης καθώς και η σχέση κόστους-ωφέλειας των δαπανών για κάθε προτεινόμενο προς μετάφραση έργο.

**3) Ο βαθμός στον οποίο τα αποτελέσματα των προτεινόμενων δραστηριοτήτων θα κοινοποιούνται και θα προβάλλονται δεόντως (0-20 βαθμοί)**

Από αυτήν την άποψη, θα αξιολογηθούν οι ακόλουθοι παράγοντες:

Η **συνάφεια του σχεδίου κοινοποίησης** με τον τύπο του σχεδίου, το στοχευόμενο κοινό και τους στόχους του προγράμματος

Ο **αριθμός των μεταφρασμένων αντιτύπων** που θα εκδοθούν, λαμβάνοντας υπόψη το μέγεθος της χώρας ή των χωρών όπου πρόκειται να εκδοθεί το μεταφρασμένο έργο, καθώς και το μέσο αναγνωστικό κοινό για το εν λόγω είδος

Η **μεθοδολογία** που χρησιμοποιείται για τη διασφάλιση της προβολής των προτεινόμενων δραστηριοτήτων, το αναλυτικό σχέδιο κοινοποίησης/διάδοσης/προώθησης και τα διάφορα μέσα προώθησης που χρησιμοποιούνται (όπως δικτυακός τόπος, τύπος, φυλλάδια).

## **V.5 Χρηματοδοτικοί όροι**

Υπολογισμός της επιδότησης:

η επιδότηση υπολογίζεται βάσει προκαθορισμένης κατ' αποκοπή χρηματοδότησης που ισχύει για τα ακόλουθα λογοτεχνικά είδη μυθοπλασίας: μυθιστορήματα, αφηγήματα, διηγήματα, θεατρικά έργα, κόμικ, κ.λπ.

η επιδότηση υπολογίζεται βάσει αναλυτικού προϋπολογισμού και ισχύει μόνο για ποιήματα. Στην περίπτωση αυτή, η επιδότηση μπορεί να καλύπτει μόνο τις δαπάνες μετάφρασης, με την προϋπόθεση ότι οι εν λόγω δαπάνες δεν αντιπροσωπεύουν πάνω από το 50% του συνόλου των δαπανών για τη μετάφραση και έκδοση του ή των προτεινόμενων βιβλίων.

### **V.5.1 Κατ' αποκοπή χρηματοδότηση<sup>38</sup>**

Η επιδότηση αντιστοιχεί στο ποσό που προκύπτει πολλαπλασιάζοντας τον αριθμό των σελίδων του πρωτότυπου έργου επί την τιμή της σελίδας για κάθε γλώσσα στόχο.

<sup>38</sup> Απόφαση της Επιτροπής C(2008) 2781.



Οι τιμές έχουν οριστεί σε επίπεδο που αποτρέπει τον κίνδυνο παραγωγής κέρδους ή υπέρβασης του γενικού ανώτατου ορίου που έχει καθοριστεί για το πρόγραμμα Πολιτισμός 2007-2013 (δηλαδή 50% του κόστους μετάφρασης και έκδοσης ενός λογοτεχνικού έργου). Οι κατ' αποκοπή τιμές ανά γλώσσα στόχο έχουν υπολογιστεί με βάση το πραγματικό κόστος της μετάφρασης ανά σελίδα των 1.500 χαρακτήρων χωρίς το κενό διάστημα. Οι τιμές διαφέρουν ανάλογα με τη γλώσσα στόχο και επικαιροποιούνται τακτικά.

Παρακάτω παρατίθενται τα κατ' αποκοπή ποσά για τις γλώσσες των χωρών που συμμετέχουν στο πρόγραμμα<sup>39</sup> (παρατίθενται κατ' αλφαβητική σειρά των κωδικών γλώσσας):

Οι τιμές επικαιροποιούνται τακτικά.

Γλώσσα	Κωδικός <sup>40</sup>	Τιμή ανά σελίδα σε ευρώ
Βουλγαρικά	BG	13,83
Τσέχικα	CS	13,27
Δανικά	DA	26,56
Γερμανικά	DE	25,99
Ελληνικά	EL	19,16
Αγγλικά	EN	25,35
Ισπανικά	ES	22,01
Εσθονικά	ET	19,80
Φινλανδικά	FI	25,43
Γαλλικά	FR	24,70
Ιρλανδικά	GA	26,82
Ουγγρικά	HU	19,44
Κροατικά	HR	15,77
Ισλανδικά	IS	33,70
Ιταλικά	IT	27,87
Λιθουανικά	LT	17,06
Λεττονικά	LV	19,22
Γλώσσα του Μαυροβουνίου		15,98
Μακεδονικά	MK	15,91
Μαλτέζικα	MT	17,66
Ολλανδικά	NL	24,12
Νορβηγικά	NO	24,53
Πολωνικά	PL	16,70
Πορτογαλικά	PT	16,66
Ρουμάνικα	RO	9,64
Σλοβάκικα	SK	13,05

<sup>39</sup> Οι τιμές καλύπτουν όλες τις επίσημες γλώσσες των οικείων χωρών. Παράδειγμα: για την καταλανική και τη βασκική γλώσσα, ισχύει η τιμή της Ισπανικής. Για τις γλώσσες των χωρών της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας όπως η Σλοβενία, η Σερβία, η Κροατία και η ΠΓΔΜ ισχύει η ίδια τιμή.

<sup>40</sup> Κωδικός ISO 639-1

Σερβικά	SR	16,16
Σλοβενικά	SL	15,83
Σουηδικά	SV	29,71
Τουρκικά	TR	9,17

Μια αριθμομηχανή στο έντυπο αίτησης υπολογίζει αυτόματα τη μέγιστη επιδότηση. Πρέπει να υποβληθεί μια πρόβλεψη απλοποιημένου προϋπολογισμού. Η τελική έκθεση δεν απαιτείται να συνοδεύεται από αναλυτική οικονομική κατάσταση δαπανών.

#### **Παράδειγμα:**

Υπολογισμός της συνολικής επιδότησης:

ένα βιβλίο στη ρουμανική γλώσσα με 350 σελίδες για μετάφραση στα Ολλανδικά NL: 350 x 24,12 (κατ' αποκοπή ποσό για τα Ολλανδικά): Η συνολική υπολογισθείσα επιδότηση είναι 8.442 ευρώ.

#### **V.5.2 Χρηματοδότηση βάσει προϋπολογισμού μόνο για την ποίηση**

Το ποσό της επιδότησης υπολογίζεται βάσει ισοσκελισμένου, αναλυτικού εκτιμώμενου προϋπολογισμού, εκπεφρασμένου σε ευρώ, στον οποίο καταδεικνύονται με σαφήνεια οι δαπάνες μετάφρασης για κάθε βιβλίο.

Καλύπτει τις δαπάνες μετάφρασης υπό την προϋπόθεση ότι οι εν λόγω δαπάνες δεν αντιπροσωπεύουν πάνω από το 50% του συνόλου των δαπανών μετάφρασης και έκδοσης.

#### **Επιλέξιμες άμεσες δαπάνες**

Επιλέξιμες είναι μόνο οι δαπάνες πραγματικής πληρωμής των μεταφραστών, οι αμοιβές ή πραγματικοί μισθοί, συν τα έξοδα κοινωνικής ασφάλισης και άλλες νόμιμες δαπάνες που συμπεριλαμβάνονται στην αμοιβή τους, υπό την προϋπόθεση ότι οι εν λόγω δαπάνες δεν υπερβαίνουν τις μέσες τιμές της συνήθους πολιτικής αμοιβών του δικαιούχου.

#### **V.6 Σύμβαση / απόφαση της επιδότησης**

Για το εν λόγω σκέλος, χρησιμοποιούνται οι αποφάσεις επιδότησης (βλ. Κεφάλαιο III.4)

#### **V.7 Διαδικασίες πληρωμής**

##### **V.7.1 Προχρηματοδότηση**

*Σημείωση. Αν απαιτείται τραπεζική εγγύηση, οι παρακάτω προϋποθέσεις σχετικά με τις διαδικασίες πληρωμής διαφέρουν. Για περισσότερες πληροφορίες, βλ. Κεφάλαιο III.1.6.*

Για επιδοτήσεις ίσες ή μεγαλύτερες των 20.000 ευρώ, καταβάλλεται προχρηματοδότηση που αντιστοιχεί στο 70% της χορηγηθείσας επιδότησης σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στο Κεφάλαιο III.8.

##### **V.7.2 Τελική πληρωμή**

Ο εκτελεστικός οργανισμός καθορίζει το ποσό της τελικής πληρωμής με βάση την τελική έκθεση. Τα έγγραφα που απαιτούνται για την τελική πληρωμή αφορούν

α) για κατ' αποκοπή χρηματοδότηση:

Τελική έκθεση προς συμπλήρωση για κάθε μετάφραση, όπου αναφέρεται, μεταξύ άλλων, το όνομα του μεταφραστή·

Ένα αντίγραφο κάθε μεταφρασμένου και δημοσιευμένου έργου.

β) για χρηματοδότηση βάσει προϋπολογισμού μόνο για την ποίηση:

Τελική έκθεση προς συμπλήρωση για κάθε μετάφραση, όπου αναφέρεται, μεταξύ άλλων, το όνομα του μεταφραστή·

Τελική οικονομική κατάσταση, συμπεριλαμβανομένων των δικαιολογητικών, όπου αναφέρονται με σαφήνεια τα ποσά προ και με ΦΠΑ·

Ένα αντίγραφο κάθε μεταφρασμένου και δημοσιευμένου έργου.

**Μόνο για την ποίηση:**

Σε περίπτωση που οι *επιλέξιμες δαπάνες* με τις οποίες επιβαρύνεται στην πραγματικότητα ο *δικαιούχος* στη διάρκεια της δράσης είναι χαμηλότερες του αναμενόμενου, ο Εκτελεστικός Οργανισμός εφαρμόζει στις πραγματικές επιλέξιμες δαπάνες το ποσοστό της συγχρηματοδότησης που αναφέρεται στην απόφαση της επιδότησης.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI Στήριξη για ευρωπαϊκά πολιτιστικά φεστιβάλ (σκέλος 1.3.6)

### VI.1 Εισαγωγή

Το παρόν σκέλος αποσκοπεί στη στήριξη ευρωπαϊκών πολιτιστικών φεστιβάλ με στόχο:

1. να ενθαρρύνει την ανταλλαγή εμπειριών μέσω της κινητικότητας των ευρωπαϊών επαγγελματιών στον πολιτιστικό τομέα
2. να προαγάγει την κυκλοφορία πολιτιστικών έργων παρέχοντας πρόσβαση σε μη εθνικά ευρωπαϊκά πολιτιστικά έργα στο ευρύτερο δυνατό κοινό
3. να προαγάγει τον διαπολιτιστικό διάλογο

### VI.2 Ετήσια ή πολυετής στήριξη

Οι οργανισμοί μπορούν να επιλέξουν να υποβάλουν αίτηση για έναν από τους ακόλουθους τύπους επιδότησης:

#### α) στήριξη για μία διοργάνωση του φεστιβάλ (κάθε χρόνο έως το 2012)

Οι οργανισμοί μπορούν να υποβάλλουν αίτηση για ετήσια επιδότηση κάθε χρόνο μέχρι το τέλος του προγράμματος (βλ. ημερολόγιο, Κεφάλαιο I.7). Οι οργανισμοί οι οποίοι λαμβάνουν πολυετή επιδότηση μέσω εταιρικής σχέσης δεν χρειάζεται να υποβάλουν αίτηση για ετήσια επιδότηση για τη διάρκεια της εταιρικής σχέσης.

ή

#### β) στήριξη για τρεις διοργανώσεις του φεστιβάλ – εταιρική σχέση (για τρία χρόνια, 2011-2013)

Οι οργανισμοί οι οποίοι επιθυμούν τη σύναψη μακροχρόνιας εταιρικής σχέσης συνεργασίας με τον εκτελεστικό οργανισμό καλούνται να υποβάλουν αίτηση εταιρικής σχέσης. Η επόμενη ημερομηνία υποβολής αίτησης για μια τέτοια εταιρική σχέση είναι το 2010. Η εταιρική σχέση αποτελεί την επισημοποίηση της σχέσης του οργανισμού με τον εκτελεστικό οργανισμό για 3 χρόνια, μεταξύ 2011-2013, προκειμένου η εν λόγω σχέση να επιτύχει τους μακροπρόθεσμους στόχους της.

Οι οργανισμοί οι οποίοι επιθυμούν να υποβάλουν αίτηση για εταιρική σχέση πρέπει, πέραν μιας αναλυτικής ετήσιας αίτησης για τους πρώτους 12 μήνες (ήτοι, το οικονομικό έτος 2011), να υποβάλουν **τριετές σχέδιο δράσης** όπου θα καθορίζονται οι στόχοι, οι προτεραιότητες και τα προσδοκώμενα αποτελέσματα (επιτεύγματα) για την περίοδο 2011–2013, καθώς και η προς υλοποίηση στρατηγική και οι δράσεις προκειμένου να διασφαλιστεί η επίτευξη των στόχων και των αποτελεσμάτων. Το σχέδιο δράσης παρέχει, ειδικότερα, καταμερισμό των στόχων/αποτελεσμάτων και των δράσεων για κάθε ένα από τα τρία χρόνια.

Το 2012 και 2013, ο επιλεγμένος οργανισμός θα υποβάλει, κατόπιν αιτήματος του εκτελεστικού οργανισμού, απλοποιημένη αίτηση επιδότησης με αναλυτική αίτηση και τον αντίστοιχο προϋπολογισμό για το 2012 και 2013. Η αίτηση, η οποία είναι αποτέλεσμα συμφωνίας μεταξύ των δύο μερών, θα χρησιμοποιηθεί ως βάση για τη χορήγηση της συγκεκριμένης λειτουργικής επιδότησης για το σχετικό έτος.

Σε περίπτωση που ο ίδιος οργανισμός αποφασίσει το 2010 να υποβάλει αιτήσεις για τις δυο επιλογές α) και β) που περιγράφηκαν παραπάνω και εάν επιλεγούν αμφότερες οι δυο αιτήσεις, τότε θα δοθεί προτεραιότητα στην εταιρική σχέση.

### **VI.3 Υποβολή αιτήσεων**

#### **Προθεσμία υποβολής αιτήσεων**

Αιτήσεις για ετήσια επιδότηση: η υποβολή αιτήσεων μπορεί να γίνεται κάθε χρόνο έως το 2013.

Αιτήσεις για τριετή συμφωνία εταιρικής σχέσης: η υποβολή αιτήσεων γίνεται μόνο το 2010.

Για λεπτομέρειες Ημερολογίου, βλ. Κεφάλαιο I.7.

#### **Διαδικασίες υποβολής**

Ανατρέξτε στο Κεφάλαιο II (Αιτήσεις).

### **VI.4 Ειδικά κριτήρια επιλεξιμότητας**

Για να είναι επιλέξιμες, οι αιτήσεις πρέπει να πληρούν τα παρακάτω ειδικά κριτήρια. Για τα κριτήρια επιλεξιμότητας που είναι κοινά για όλα τα σκέλη του προγράμματος, βλ. Κεφάλαιο II.2.1).

#### **VI.4.1 Επιλέξιμοι αιτούντες**

Οι αιτούντες πρέπει να είναι δημόσιοι<sup>41</sup> ή ιδιωτικοί οργανισμοί (νομικά πρόσωπα) η κύρια δραστηριότητα των οποίων εμπίπτει στον πολιτιστικό τομέα (τομείς πολιτιστικής ή δημιουργικής δραστηριότητας) και οι οποίοι έχουν την έδρα τους σύμφωνα με το νόμο σε μία από τις χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα.

Η κύρια δραστηριότητά τους πρέπει να είναι η διοργάνωση φεστιβάλ.

---

<sup>41</sup> Ως δημόσιος οργανισμός νοείται κάθε οργανισμός τμήμα των δαπανών του οποίου χρηματοδοτείται αυτοδικαίως από τον κρατικό προϋπολογισμό, από τις κεντρικές, τις περιφερειακές ή τις τοπικές δημόσιες αρχές. Δηλαδή, οι εν λόγω δαπάνες χρηματοδοτούνται από πόρους του δημόσιου τομέα που έχουν προκύψει από τη φορολογία ή από τα τέλη που ορίζει ο νόμος, χωρίς να υποβάλλονται στη διαδικασία υποβολής αίτησης η οποία θα μπορούσε να αποβεί ανεπιτυχής όσον αφορά τη λήψη χρηματοδότησης για τις συγκεκριμένες δαπάνες. Οι οργανισμοί που εξαρτώνται από κρατική χρηματοδότηση για την επιβίωσή τους και λαμβάνουν ετήσιες επιδοτήσεις, αλλά για τους οποίους υφίσταται έστω θεωρητικά το ενδεχόμενο να μην λάβουν χρηματοδότηση κάποιο δεδομένο έτος, δεν θεωρούνται από τον Οργανισμό δημόσιοι οργανισμοί, αλλά ιδιωτικοί οργανισμοί.

#### VI.4.2 Επιλέξιμα σχέδια

Μόνο τα φεστιβάλ που έχουν διοργανωθεί τουλάχιστον 5 φορές πριν από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης είναι επιλέξιμα.

Ο προγραμματισμός του προηγούμενου έτους και ο προσωρινός προγραμματισμός του έτους για το οποίο ζητείται η στήριξη πρέπει να περιλαμβάνουν έργα από τουλάχιστον 7 χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα. Η τήρηση αυτού του κριτηρίου θα ελεγχθεί με βάση τον επίσημο κατάλογο του προηγούμενου έτους, ο οποίος πρέπει να υποβληθεί μαζί με το έντυπο αίτησης και τον προσωρινό προγραμματισμό του έτους για το οποίο ζητείται η στήριξη.

Σημειώνεται ότι τα φεστιβάλ κινηματογράφου δεν είναι επιλέξιμα, καθώς υπάρχει ειδική στήριξη για αυτά στο πλαίσιο του προγράμματος MEDIA.

Για να είναι επιλέξιμα, τα σχέδια πρέπει επίσης:

να διαρκούν το πολύ 12 μήνες και να αφορούν τη στήριξη μίας διοργάνωσης φεστιβάλ

να αιτούνται επιδότησης ύψους έως και 100.000 ευρώ ·

να παρουσιάζουν ισοσκελισμένο προϋπολογισμό (δαπάνες = έσοδα) και να συμμορφώνονται με το ανώτατο όριο της κοινοτικής συγχρηματοδότησης που έχει καθοριστεί στο 60% του συνόλου των *επιλέξιμων δαπανών*.

#### VI.5 Κριτήρια επιλογής

##### Επιχειρησιακή και χρηματοοικονομική ικανότητα

(βλ. Κεφάλαιο II.2.3 – Κριτήρια επιλογής)

#### VI.6 Ποια είναι τα κριτήρια χορήγησης επιδότησης;

Η χορήγηση μιας επιδότησης δεν εξαρτάται μόνον από την εξέταση των κριτηρίων επιλεξιμότητας και αποκλεισμού και της *επιχειρησιακής και χρηματοοικονομικής ικανότητας* του οργανισμού/ών. Η τελική απόφαση επιλογής θα καθοριστεί ειδικότερα βάσει των *κριτηρίων χορήγησης επιδότησης*.

Τα *κριτήρια χορήγησης επιδότησης* περιλαμβάνουν ποιοτικούς και ποσοτικούς δείκτες και είναι τα ακόλουθα:

1. Η ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία και η ευρωπαϊκή διάσταση των προτεινόμενων δραστηριοτήτων
2. Η ποιότητα και ο καινοτόμος χαρακτήρας του προγραμματισμού
3. Ο αντίκτυπος στο κοινό
4. Η συμμετοχή ευρωπαϊών επαγγελματιών και η ποιότητα των ανταλλαγών που προβλέπονται μεταξύ τους

Τα σχέδια θα αξιολογηθούν βάσει κλίμακας από 0 έως 100 βαθμούς και θα ταξινομηθούν με σειρά αρτιότητας.

**1) Ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία και ευρωπαϊκή διάσταση των προτεινόμενων δραστηριοτήτων (0-25 βαθμοί)**

Όσον αφορά αυτό το κριτήριο χορήγησης επιδότησης, θα ληφθούν υπόψη η πολιτιστική και γεωγραφική πολυμορφία του προγραμματισμού, δηλαδή η αναλογία έργων στον προγραμματισμό τα οποία προέρχονται από χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα και το πλήθος των χωρών που εκπροσωπούνται στο πρόγραμμα.

**2) Η ποιότητα και ο καινοτόμος χαρακτήρας του προγραμματισμού (0-25 βαθμοί)**

Θα ληφθούν υπόψη: η κλίμακα, ο χαρακτήρας και η πρωτοτυπία του προγραμματισμού σε σύγκριση με άλλα ευρωπαϊκά φεστιβάλ, η δομή του προγραμματισμού, καθώς και ο καινοτόμος χαρακτήρας των δράσεων που υλοποιούνται, όσον αφορά την ανάπτυξη του φεστιβάλ του αιτούντος σε σύγκριση με άλλα ευρωπαϊκά φεστιβάλ.

**3) Ο αντίκτυπος στο κοινό (0-25 βαθμοί)**

Θα ληφθούν υπόψη: η κλίμακα του κοινού και οι δράσεις που υλοποιούνται και απευθύνονται στο κοινό με σκοπό την προώθηση ευρωπαϊκών έργων στο κοινό.

**4) Η συμμετοχή ευρωπαίων επαγγελματιών και η ποιότητα των ανταλλαγών που προβλέπονται μεταξύ τους (0-25 βαθμοί)**

Θα ληφθούν υπόψη: το μέγεθος, ο χαρακτήρας και η πολυμορφία των επαγγελματιών που συμμετέχουν.

## **VI.7 Χρηματοδοτικοί όροι**

Η στήριξη στο πλαίσιο του σκέλους αυτού θα χορηγηθεί με βάση τη διαδικασία της εστιασμένης διαχείρισης.

Στο πλαίσιο της διαδικασίας αυτής, παρότι η απόφαση χορήγησης επιδότησης λαμβάνεται με βάση την αξιολόγηση της συνολικής δράσης και υποβάλλεται ο αντίστοιχος συνολικός προϋπολογισμός, επιλέξιμες είναι μόνο οι δαπάνες που σχετίζονται με την ευρωπαϊκή διάσταση της δράσης. Είναι επιλέξιμες οι ακόλουθες κατηγορίες δαπανών:

1. Δαπάνες που αφορούν την παρουσίαση ευρωπαϊκών μη εθνικών έργων (όπως δαπάνες σκηνικών, κοστουμιών, μετάφρασης και υποτιτλισμού).
2. Δαπάνες μετακίνησης και διαμονής επαγγελματιών και ερασιτεχνών που συνοδεύουν ένα ευρωπαϊκό μη εθνικό έργο (ομάδα καλλιτεχνών, τεχνικών και διαχείρισης)
- 3 Αμοιβή καλλιτεχνών που συμμετέχουν σε ευρωπαϊκά μη εθνικά έργα.
4. Δαπάνες που αφορούν τη διοργάνωση συνόδων εργασίας μεταξύ επαγγελματιών (δεν μπορούν να υπερβαίνουν το 15% των επιλέξιμων δαπανών)
5. Δαπάνες που αφορούν τη δημιουργία, μετάφραση, εκτύπωση και διανομή του επίσημου καταλόγου και του φυλλαδίου).
6. Δαπάνες επικοινωνίας (δικτυακός τόπος, προγραμματισμός για τα μέσα ενημέρωσης,...) (δεν μπορούν να υπερβαίνουν το 15% των επιλέξιμων δαπανών)

Ο αιτών πρέπει να υποβάλει πλήρη προϋπολογισμό για τη συνολική δράση, συμπεριλαμβανομένου ενός σχεδίου χρηματοδότησης και του προϋπολογισμού των επιλέξιμων δαπανών που πρόκειται να χρηματοδοτηθούν από το πρόγραμμα Πολιτισμός.

Η επιδότηση υπολογίζεται βάσει των εκτιμώμενων επιλέξιμων δαπανών και μπορεί να καλύπτει έως και το 60% των *επιλέξιμων δαπανών*.

#### **VI.8 Χρήση της σύμβασης / απόφασης επιδότησης**

Χρησιμοποιούνται *συμβάσεις επιδότησης* (βλ. Κεφάλαιο III.4).

#### **VI.9 Διαδικασίες πληρωμής**

##### **VI.9.1 Προχρηματοδότηση**

Σημείωση. Εάν απαιτείται τραπεζική εγγύηση, οι όροι που σχετίζονται με τις διαδικασίες πληρωμής που παρατίθενται παρακάτω δεν είναι οι ίδιοι (για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με την εγγύηση, βλ. Κεφάλαιο III.1.6).

Η πληρωμή προχρηματοδότησης που αντιστοιχεί στο 70% της χορηγηθείσας επιδότησης πραγματοποιείται βάσει της διαδικασίας που περιγράφεται στο Κεφάλαιο III.9 εντός 45 ημερών από την ημερομηνία υπογραφής της *σύμβασης επιδότησης* από τον Οργανισμό.



## VI.9.2 Τελική πληρωμή

Ο εκτελεστικός οργανισμός καθορίζει το ποσό της τελικής πληρωμής βάσει της τελικής έκθεσης.

Για να εισπραχθεί η τελική πληρωμή, ο *δικαιούχος* πρέπει να υποβάλλει τελική έκθεση εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στη *σύμβαση επιδότησης*. Η τελική έκθεση περιλαμβάνει μια τελική τεχνική έκθεση υλοποίησης η οποία παρέχει πλήρη περιγραφή των αποτελεσμάτων του σχεδίου, καθώς και μια τελική οικονομική κατάσταση με την κατάσταση των τιμολογίων. Για τους κανόνες σχετικά με την πιστοποίηση των τελικών οικονομικών καταστάσεων, βλ. Κεφάλαιο III.7. Αντίγραφα των προϊόντων του σχεδίου (ήτοι, δημοσίευση, αφίσα, πρόσκληση, DVD, CD-rom, φανελάκι, κ.λπ.), καθώς και τυχόν διαφημιστικό υλικό, υποβάλλονται μαζί με την τελική έκθεση.

Για την τεχνική έκθεση υλοποίησης, παρέχεται στους *δικαιούχους*, στον δικτυακό τόπο του εκτελεστικού οργανισμού, ένα προδιαμορφωμένο έγγραφο το οποίο βοηθά στη διαμόρφωση της δομής και της στόχευσης των συναφών πληροφοριών, καθώς και ένα αυτόματο εργαλείο το οποίο συνδέει την τελική οικονομική κατάσταση με την κατάσταση των τιμολογίων και διευκολύνει τον υπολογισμό των δαπανών.

Σε περίπτωση που οι *επιλέξιμες δαπάνες* τις οποίες πραγματοποιεί ο *δικαιούχος* κατά την περίοδο επιλεξιμότητας των δαπανών είναι χαμηλότερες του αναμενόμενου, ο εκτελεστικός οργανισμός εφαρμόζει το ποσοστό συγχρηματοδότησης που αναφέρεται στη *σύμβαση επιδότησης*. Αυτό ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση της χορηγηθείσας επιδότησης.

Εφόσον συντρέχει περίπτωση, θα ζητηθεί από τον *δικαιούχο* να επιστρέψει τυχόν πλεονάζοντα ποσά που έχει λάβει από τον εκτελεστικό οργανισμό.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII Στήριξη σε οργανισμούς που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον τομέα του πολιτισμού (σκέλος 2)

### VII.1 Εισαγωγή

Το παρόν σκέλος αποσκοπεί στη συγχρηματοδότηση δαπανών που σχετίζονται με το μακροπρόθεσμο πρόγραμμα εργασίας οργανισμών που επιδιώκουν την επίτευξη ενός στόχου γενικού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος στον τομέα του πολιτισμού ή ενός στόχου ο οποίος αποτελεί μέρος της κοινοτικής πολιτικής στον εν λόγω τομέα.

Στο πλαίσιο του παρόντος σκέλους οι κατηγορίες των επιλέξιμων οργανισμών είναι τρεις. Ένας οργανισμός μπορεί να υποβάλει αίτηση μόνο για μία από αυτές τις κατηγορίες.

#### VII.1.1 Τρεις κατηγορίες

##### α) Πρεσβευτές

Οργανισμοί οι οποίοι, μέσω της επίδρασής τους στον τομέα του πολιτισμού σε ευρωπαϊκό επίπεδο, είναι φανερό ότι διαθέτουν την ικανότητα να αποτελέσουν ευρωπαϊκούς «εκπροσώπους» του ευρωπαϊκού πολιτισμού και, ως τέτοιοι, μπορούν να εκπληρώσουν το ρόλο τους ως Ευρωπαίοι Πρεσβευτές του Πολιτισμού.

Οι οργανισμοί οι οποίοι αναφέρονται ειδικότερα στην εν λόγω κατηγορία είναι ορχήστρες, χορωδίες, θεατρικές ομάδες και ομάδες χορού, οι δραστηριότητες των οποίων έχουν πραγματική ευρωπαϊκή διάσταση. Οι δραστηριότητες του οργανισμού πρέπει να λαμβάνουν χώρα σε τουλάχιστον επτά χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα.

##### β) Δίκτυα προώθησης

Δίκτυα προώθησης στα οποία έχουν δείξει την εμπιστοσύνη τους τα συνεργαζόμενα μέλη του δικτύου και τα οποία διασφαλίζουν τη σημαντική αντιπροσώπευση συγκεκριμένης κατηγορίας/ών πολιτιστικών φορέων ή των πολιτιστικών τομέων σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Τα δίκτυα πρέπει να έχουν ήδη συμπληρώσει τουλάχιστον ένα χρόνο λειτουργίας.

Τα δίκτυα πρέπει να συγκεντρώνουν μέλη τα οποία έχουν την έδρα τους σύμφωνα με το νόμο σε τουλάχιστον δεκαπέντε χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα. Εναλλακτικά, όταν τα δίκτυα αποτελούνται από οργανισμούς που αντιπροσωπεύουν πολιτιστικούς φορείς σε εθνικό επίπεδο (όπως εθνικές ομοσπονδίες), το δίκτυο πρέπει να διαθέτει ουσιαστική αντιπροσώπευση σε τουλάχιστον δέκα χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα.

##### γ) Πλατφόρμες δομημένου διαλόγου (περιορισμένη συμμετοχή)

Στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής ατζέντας Πολιτισμός<sup>42</sup> μπορεί να παρασχεθεί στήριξη σε οργανισμούς που διεξάγουν ενεργά δομημένο διάλογο με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο πλαίσιο μίας ορισμένης διαδικασίας, καθώς και σε ομάδες που αναπτύσσουν ανάλυση πολιτικής προς υποστήριξη των στόχων της εν λόγω ατζέντας και, ειδικότερα, με τους πέντε τομείς προτεραιότητας για δράση για την περίοδο 2008-

<sup>42</sup> Ψήφισμα του Συμβουλίου της 16ης Νοεμβρίου 2007 σχετικά με μια ευρωπαϊκή ατζέντα για τον πολιτισμό, 2007/C 287/01 <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2007:0242:FIN:EN:PDF>

2010 που έχουν υιοθετηθεί από το Συμβούλιο σε ευρωπαϊκό επίπεδο<sup>43</sup>.

Οι πέντε προτεραιότητες είναι:

βελτίωση των όρων κινητικότητας των καλλιτεχνών και άλλων επαγγελματιών του πολιτιστικού τομέα

προώθηση της πρόσβασης στον πολιτισμό, ιδίως μέσω της προώθησης της πολιτιστικής κληρονομιάς, του πολιτιστικού τουρισμού, της πολυγλωσσίας, της ψηφιοποίησης, της συνέργειας με την εκπαίδευση (ειδικότερα με την καλλιτεχνική εκπαίδευση) και της μεγαλύτερης κινητικότητας των συλλογών

ανάπτυξη δεδομένων, στατιστικών και μεθοδολογιών στον πολιτιστικό τομέα και βελτίωση της συγκρισιμότητάς τους

μεγιστοποίηση του δυναμικού των επιχειρήσεων πολιτιστικής και δημιουργικής παραγωγής ιδίως των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ)

προώθηση και εφαρμογή της σύμβασης της UNESCO για την προστασία και την προώθηση της πολυμορφίας της πολιτιστικής έκφρασης<sup>44</sup>

Αυτή η κατηγορία απευθύνεται αποκλειστικά σε πλατφόρμες δομημένου διαλόγου που έχουν καθοριστεί κατόπιν συγκεκριμένων προσκλήσεων εκδήλωσης ενδιαφέροντος δημοσιευμένων από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή<sup>45</sup> και να συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές τους. Οι ενδιαφερόμενες πλατφόρμες θα κληθούν από το εκτελεστικό όργανο για να καταθέσουν την αίτησή τους.

Οι πλατφόρμες πρέπει να απαρτίζονται από οργανώσεις προερχόμενες από την κοινωνία του πολίτη και που βρίσκονται σε δομημένο διάλογο με την Επιτροπή στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ατζέντας του πολιτισμού. Πρέπει να ανταποκρίνονται σε συγκεκριμένα κριτήρια, σε πολιτικές προτεραιότητες και στα θέματα που είναι καθορισμένα από την Επιτροπή στην κάθε προαναφερόμενη πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος.

Οι οργανισμοί-μέλη των πλατφορμών είναι μη κυβερνητικές οργανώσεις με ενεργό δράση στον πολιτιστικό τομέα σε ευρωπαϊκό επίπεδο (όπως δίκτυα, ιδρύματα, επαγγελματικές οργανώσεις). Τα μέλη μιας πλατφόρμας πρέπει να εκπροσωπούν συλλογικά ευρωπαϊκούς οργανισμούς με έδρα σε τουλάχιστον δεκαπέντε χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα.

Σε περίπτωση όπου η πλατφόρμα δεν έχει νομική οντότητα, μία οργάνωση-μέλος της πλατφόρμας πρέπει να διαθέτει μία γραπτή εξουσιοδότηση για να την εκπροσωπήσει και να συντονίσει το πρόγραμμά της (για περισσότερες λεπτομέρειες, βλ. Κεφάλαιο VII.3.1).

### **Καταμερισμός των κονδυλίων μεταξύ των κατηγοριών**

Ο διαθέσιμος προϋπολογισμός καταμερίζεται προσωρινώς στις τρεις ακόλουθες κατηγορίες:

Πρεσβευτές: 55% κατά προσέγγιση του διαθέσιμου προϋπολογισμού

<sup>43</sup> <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2007:287:0001:0004:EN:PDF>

<sup>44</sup> [http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL\\_ID=31038&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL_ID=31038&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

<sup>45</sup> Η πρώτη πρόσκληση ενδιαφέροντος είχε δημοσιευθεί τον Μάρτιο του 2008. Για πληροφορίες: [http://ec.europa.eu/culture/pdf/doc1203\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/culture/pdf/doc1203_en.pdf)

Δίκτυα προώθησης: 40% κατά προσέγγιση του διαθέσιμου προϋπολογισμού

Πλατφόρμες δομημένου διαλόγου: 5% κατά προσέγγιση του διαθέσιμου προϋπολογισμού

Τα παραπάνω ποσοστά είναι ενδεικτικά. Ο εκτελεστικός οργανισμός διατηρεί το δικαίωμα να εφαρμόσει διαφορετικά ποσοστά βάσει της ποιότητας των λαμβανομένων αιτήσεων.

### VII.1.2 Ετήσια ή πολυετής στήριξη

Οι οργανισμοί μπορούν να επιλέξουν να υποβάλουν αίτηση για μία από τις διαδικασίες επιδότησης:

#### α) ετήσια λειτουργική επιδότηση (κάθε χρόνο έως το 2012)

Οι οργανισμοί μπορούν να υποβάλλουν αίτηση για ετήσια λειτουργική επιδότηση κάθε χρόνο μέχρι το τέλος του προγράμματος (ανατρέξτε στο Ημερολόγιο, Κεφάλαιο I.8). Οι οργανισμοί οι οποίοι λαμβάνουν πολυετή επιδότηση μέσω εταιρικής σχέσης δεν χρειάζεται να υποβάλουν αίτηση για ετήσια επιδότηση για τη διάρκεια της εταιρικής σχέσης. Για παράδειγμα, ένας οργανισμός ο οποίος λαμβάνει πολυετή επιδότηση για 3 χρόνια από το 2008 έως το 2010 δεν χρειάζεται να υποβάλει αίτηση το 2008 ή το 2009 για τα έτη 2009 ή 2010.

ή

#### β) εταιρική σχέση (για τρία χρόνια, 2011- 2013)

Οι οργανισμοί οι οποίοι επιθυμούν να εδραιώσουν μακροπρόθεσμη σχέση συνεργασίας με τον εκτελεστικό οργανισμό καλούνται να υποβάλουν αίτηση εταιρικής σχέσης. Η επόμενη ημερομηνία υποβολής αίτησης για μια τέτοια εταιρική σχέση είναι το 2010. Η εταιρική σχέση αποτελεί την επισήμοποίηση της σχέσης του οργανισμού με τον εκτελεστικό οργανισμό για 3 χρόνια, μεταξύ 2011 - 2013, προκειμένου η εν λόγω σχέση να επιτύχει τους στόχους της.

Οι οργανισμοί οι οποίοι επιθυμούν να υποβάλουν αίτηση για εταιρική σχέση πρέπει, πέραν ενός αναλυτικού ετήσιου προγράμματος εργασίας για τους πρώτους 12 μήνες (ήτοι, το οικονομικό έτος 2011), να υποβάλουν **τριετές σχέδιο δράσης** όπου θα καθορίζονται οι στόχοι, οι προτεραιότητες και τα προσδοκώμενα αποτελέσματα (επιτεύγματα) για την περίοδο 2011–2013, καθώς και η προς υλοποίηση στρατηγική και οι δράσεις προκειμένου να διασφαλιστεί η επίτευξη των στόχων και των αποτελεσμάτων. Το σχέδιο δράσης παρέχει, ειδικότερα, καταμερισμό των στόχων/αποτελεσμάτων και των δράσεων για κάθε ένα από τα τρία χρόνια.

Το 2011 και 2012, ο επιλεγμένος οργανισμός θα υποβάλει, κατόπιν αιτήματος του εκτελεστικού οργανισμού, απλοποιημένη αίτηση επιδότησης με αναλυτικό πρόγραμμα εργασίας και τον αντίστοιχο προϋπολογισμό για το 2012 και 2013. Το πρόγραμμα εργασίας, το οποίο είναι αποτέλεσμα συμφωνίας μεταξύ των δύο μερών, θα χρησιμοποιηθεί ως βάση για τη χορήγηση της συγκεκριμένης λειτουργικής επιδότησης για το σχετικό έτος.

Σε περίπτωση που ο ίδιος οργανισμός αποφασίσει το 2010 να υποβάλει αιτήσεις για τις δυο επιλογές α) και β) που περιγράφηκαν παραπάνω και εάν επιλεγούν αμφότερες οι δυο αιτήσεις, τότε θα δοθεί προτεραιότητα στην εταιρική σχέση.

## VII.2 Υποβολή αιτήσεων

## Προθεσμία υποβολής αιτήσεων

Ετήσιες λειτουργικές επιδοτήσεις: η υποβολή αιτήσεων μπορεί να γίνεται κάθε χρόνο έως το 2012.

Εταιρικές σχέσεις-πλαίσια: η υποβολή αιτήσεων γίνεται μόνο το 2010.

Για λεπτομέρειες Ημερολογίου, ανατρέξτε στο Κεφάλαιο Ι.7.

## Διαδικασίες υποβολής

Ανατρέξτε στο Κεφάλαιο ΙΙ (Αιτήσεις).

### VII.3 Ειδικά κριτήρια επιλεξιμότητας

Για να είναι επιλέξιμα, τα σχέδια πρέπει να πληρούν τα παρακάτω ειδικά κριτήρια (για τα κριτήρια επιλεξιμότητας που είναι κοινά για όλα τα σκέλη του προγράμματος, βλ. Κεφάλαιο ΙΙ.2.1).

#### VII.3.1 Επιλέξιμοι αιτούντες και δραστηριότητες

Οι επιλέξιμοι αιτούντες πρέπει:

να είναι δημόσιοι ή ιδιωτικοί οργανισμοί, ανεξάρτητοι οργανισμοί (νομικά πρόσωπα).

Οι διεθνείς, εθνικές, περιφερειακές ή τοπικές «δημόσιες αρχές», όπως οι δήμοι, οι επαρχίες ή οι περιφέρειες δεν είναι επιλέξιμες, το ίδιο και τα φυσικά πρόσωπα.

να έχουν την επίσημη έδρα τους σε μια από τις χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα.

να είναι οργανισμοί μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα.

να έχουν νομική εντολή στον τομέα του πολιτισμού, δηλαδή να επιδιώκουν την επίτευξη στόχου γενικού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος στον τομέα του πολιτισμού ή στόχο ο οποίος να αποτελεί μέρος της κοινοτικής πολιτικής στον εν λόγω τομέα.

να έχουν καταθέσει μία μόνο αίτηση ανά προθεσμία για μία ετήσια συγχρηματοδότηση στήριξης των λειτουργικών δαπανών. Εάν ένας οργανισμός καταθέσει περισσότερες από μία αιτήσεις για ετήσια στήριξη των λειτουργικών δαπανών όλες οι αιτήσεις θα κριθούν μη επιλέξιμες.

Για τους πρεσβευτές:

να έχουν νομική οντότητα για τουλάχιστον δύο έτη πριν από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης.

να επιτελούν τις δραστηριότητές τους σε τουλάχιστον 7 χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα.

Για τα δίκτυα προώθησης:

να έχουν νομική οντότητα για τουλάχιστον ένα έτος πριν από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης.

να εντάσσουν στο δίκτυο μέλη με νομική οντότητα σε τουλάχιστον 15 χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα

όταν τα δίκτυα απαρτίζονται από οργανισμούς που εκπροσωπούν πολιτιστικούς παράγοντες σε εθνικό επίπεδο, να εντάσσουν στο δίκτυο μέλη με νομική οντότητα σε τουλάχιστον 10 χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα.

Για τις πλατφόρμες δομημένου διαλόγου:

να έχουν εγκαθιδρυθεί κατόπιν μίας συγκεκριμένης πρόσκλησης εκδήλωσης ενδιαφέροντος δημοσιευμένη από την Επιτροπή<sup>46</sup> και να πληρούν των συνθηκών που αναφέρονται στην εν λόγω πρόσκληση. Οι ενδιαφερόμενες πλατφόρμες θα κληθούν από το εκτελεστικό όργανο να καταθέσουν την αίτηση τους η

να αντιπροσωπεύονται από ένα από τα μέλη της πλατφόρμας έχων νομική οντότητα και εξουσιοδότηση από τον πρόεδρο της πλατφόρμας για να καταθέσει την αίτηση, να αντιπροσωπεύσει την πλατφόρμα στο πλαίσιο της αίτησης και να συντονίσει την πλατφόρμα (η εξουσιοδότηση πρέπει να είναι υπογεγραμμένη από τον πρόεδρο της ομάδας)

να απαρτίζονται από μη κυβερνητικές οργανώσεις ενεργές στον πολιτιστικό τομέα σε διεθνές επίπεδο

να απαρτίζονται από μέλη που εκπροσωπούν συλλογικά ευρωπαϊκούς παράγοντες και άλλες οργανώσεις με νομική οντότητα σε τουλάχιστον 15 χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα

3 πλατφόρμες πληρούν αυτή την στιγμή τα προαναφερόμενα κριτήρια<sup>47</sup>

Οι δραστηριότητες που λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό της επιδότησης αντιστοιχούν στις μόνιμες δραστηριότητες του οργανισμού οι οποίες είναι σχετικές με τους στόχους του προγράμματος Πολιτισμός. Συνεπώς, το πρόγραμμα εργασίας καλύπτει μόνο τις δραστηριότητες αυτές. Ως εκ τούτου, κάθε συμπληρωματικό ή επιμέρους σχέδιο που απορρέει από αυτό το πλαίσιο ή που καλύπτεται ήδη από επιδότηση (ευρωπαϊκή ή μη), δεν θα εντάσσεται στο πρόγραμμα εργασίας. Επιπλέον, οι δραστηριότητες που δημιουργούν δαπάνες σε χώρες οι οποίες δεν συμμετέχουν στο πρόγραμμα δεν πρέπει να υπερβαίνουν το 15% των δαπανών οι οποίες αφορούν την υλοποίηση του προγράμματος εργασίας (βλ. Κεφάλαιο III.3.1.1).

#### **VII.4 Ποιά είναι τα κριτήρια χορήγησης επιδότησης**

Η χορήγηση μιας επιδότησης δεν εξαρτάται μόνον από την αξιολόγηση των κριτηρίων επιλεξιμότητας, αποκλεισμού και επιλογής (βλ. Κεφάλαιο III). Η τελική απόφαση επιλογής θα καθοριστεί βάσει του τύπου της υποβληθείσας πρότασης (ετήσια λειτουργική επιδότηση ή εταιρική σχέση) μετά από αξιολόγησή της βάσει των *κριτηρίων χορήγησης επιδότησης*.

Σε περίπτωση αιτήσεων

<sup>46</sup> Η πρώτη πρόσκληση ενδιαφέροντος δημοσιεύθηκε τον Μάρτιο του 2008. Για πληροφορίες: [http://ec.europa.eu/culture/pdf/doc1203\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/culture/pdf/doc1203_en.pdf)

<sup>47</sup> πλατφόρμες για την πρόσβαση στον πολιτισμό, πλατφόρμες για μία διαπολιτισμική Ευρώπη, πλατφόρμες των πολιτιστικών και δημιουργικών βιομηχανιών.

- α) για ετήσια λειτουργική επιδότηση, η απόφαση επιλογής θα ληφθεί βάσει του περιεχομένου και του αντικτύπου του αναλυτικού προγράμματος εργασίας για το οικείο οικονομικό έτος·
- β) για εταιρική σχέση, η απόφαση επιλογής θα ληφθεί βάσει των σχεδιασθέντων επιτευγμάτων του περιεχομένου και του αντικτύπου του **τριετούς σχεδίου δράσης (2011-2013) και του αναλυτικού ετήσιου προγράμματος εργασίας για το 2011 καθώς και της συνοχής του** με το τριετές σχέδιο δράσης του οργανισμού, βάσει των παρακάτω κριτηρίων χορήγησης.

Για όλες τις κατηγορίες, οι αιτήσεις θα αξιολογηθούν βάσει κλίμακας από 0 έως 100 βαθμούς και θα ταξινομηθούν με σειρά αρτιότητας.

Τα κριτήρια χορήγησης επιδότησης είναι τα εξής:

- 1) ο βαθμός στον οποίο το πρόγραμμα εργασίας και οι επακόλουθες δραστηριότητες μπορούν να παράγουν πραγματική **ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία** σε συνδυασμό με την **ευρωπαϊκή διάσταση των προτεινόμενων δραστηριοτήτων**
- 2) η συνάφεια του προγράμματος εργασίας και των επακόλουθων δραστηριοτήτων με τους **συγκεκριμένους στόχους** του προγράμματος
- 3) ο βαθμός στον οποίο το προτεινόμενο πρόγραμμα εργασίας και οι επακόλουθες δραστηριότητες σχεδιάζονται και υλοποιούνται με υψηλό **επίπεδο αριστείας**
- 4) ο βαθμός στον οποίο το προτεινόμενο πρόγραμμα εργασίας και οι επακόλουθες δραστηριότητες μπορούν να παράγουν **αποτελέσματα** τα οποία έχουν απήχηση στο ευρύτερο δυνατόν κοινό, τόσο άμεσα όσο και έμμεσα
- 5) ο βαθμός στον οποίο τα αποτελέσματα των προτεινόμενων δραστηριοτήτων **κοινοποιούνται και προβάλλονται** δεόντως
- 6) ο βαθμός στον οποίο οι δραστηριότητες μπορούν να παράγουν το κατάλληλο επίπεδο **βιωσιμότητας** (μακροπρόθεσμα αποτελέσματα και συνεργασία) λειτουργώντας επίσης ως πολλαπλασιαστές άλλων πιθανών μέσων προώθησης

### Κοινά κριτήρια χορήγησης και για τις 3 κατηγορίες

#### **Αριστεία των προτεινόμενων πολιτιστικών δραστηριοτήτων (κριτήριο 3) (0-20 βαθμοί)**

Ο βαθμός στον οποίο το προτεινόμενο πρόγραμμα εργασίας και οι επακόλουθες δραστηριότητες σχεδιάζονται και υλοποιούνται με υψηλό επίπεδο αριστείας. Οι προτάσεις πρέπει όχι μόνο να ανταποκρίνονται στα κριτήρια και τους στόχους του προγράμματος Πολιτισμός, αλλά και να υλοποιούνται επιτυχώς με υψηλό επίπεδο ποιότητας των δραστηριοτήτων. Από αυτή την άποψη, θα αξιολογηθούν οι ακόλουθοι παράγοντες:

Οι δεξιότητες και η εμπειρία των ατόμων που είναι υπεύθυνα για τη διαχείριση και την υλοποίηση των δραστηριοτήτων·

Η συνάφεια των προτεινόμενων δραστηριοτήτων από την άποψη της αντιπροσώπευσης του ευρωπαϊκού πολιτισμού στην υψηλότερη έκφασή του, του αντικτύπου στο ευρωπαϊκό και στο ευρύ κοινό, καθώς και από την άποψη της κοινωνικής διάστασης των δραστηριοτήτων·

Η σαφήνεια των προτεινόμενων δραστηριοτήτων και η συνοχή τους με την *επιχειρησιακή και χρηματοοικονομική ικανότητα* του οργανισμού.

Η ποιότητα της αίτησης και του προϋπολογισμού / το επίπεδο των εκτιμώμενων δαπανών: η σοβαρότητα και η πληρότητα της αίτησης, η σαφήνεια και η συνάφεια της προτεινόμενης μεθοδολογίας, η σαφήνεια της περιγραφής της δράσης από την άποψη των στόχων και των δραστηριοτήτων.

τα αποτελέσματα και ο αναλυτικός χαρακτήρας του καταμερισμού του προϋπολογισμού (για τις αιτήσεις επιδότησης που υπολογίζονται βάσει προϋπολογισμού).

### **Κοινοποίηση και προώθηση των δραστηριοτήτων (κριτήριο 5) (0-15 βαθμοί)**

Τα αποτελέσματα των προτεινόμενων δραστηριοτήτων πρέπει να διαδοθούν και να προωθηθούν δεόντως. Από αυτή την άποψη, θα αξιολογηθούν οι ακόλουθοι παράγοντες:

Η συνάφεια του σχεδίου κοινοποίησης με τον τύπο της δραστηριότητας και το στοχευόμενο κοινό.

Για τις αιτήσεις επιδοτήσεων που υπολογίζονται βάσει προϋπολογισμού, η συνάφεια και η επάρκεια του προϋπολογισμού για το σχέδιο κοινοποίησης/διάδοσης/προώθησης σε σχέση με τον προσδοκώμενο άμεσο και έμμεσο αντίκτυπο.

Η μεθοδολογία που χρησιμοποιείται για τη διασφάλιση της προβολής των προτεινόμενων δραστηριοτήτων, το αναλυτικό σχέδιο κοινοποίησης/διάδοσης/προώθησης και τα διάφορα χρησιμοποιούμενα μέσα προώθησης (όπως δικτυακός τόπος, τύπος, φυλλάδια, ραδιόφωνο).

### **Βιωσιμότητα (κριτήριο 6) (0-10 βαθμοί)**

Οι δραστηριότητες των πολιτιστικών οργανισμών πρέπει να παράγουν τα μεγαλύτερα δυνατά μακροπρόθεσμα αποτελέσματα και συνεργασία, καθώς και να έχουν πολλαπλασιαστικό αποτέλεσμα για άλλα πιθανά μέσα προώθησης. Από αυτή την άποψη, θα αξιολογηθούν οι ακόλουθοι παράγοντες:

Ο βαθμός στον οποίο η αποκτηθείσα εμπειρία από την υλοποίηση παρελθουσών και πρόσφατων δραστηριοτήτων διασφάλισε τη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα με πραγματική ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία.

Η δυνατότητα των προτεινόμενων δραστηριοτήτων να έχουν ως αποτέλεσμα τη συνεχή, βιώσιμη συνεργασία, τη δημιουργία συμπληρωματικών δραστηριοτήτων ή μόνιμων οφελών σε ευρωπαϊκό επίπεδο και να συμβάλουν μακροπρόθεσμα στην ανάπτυξη της συνεργασίας μεταξύ των πολιτισμών στην Ευρώπη.

Η δυνατότητα των προτεινόμενων δραστηριοτήτων να παράγουν μελλοντικές πρωτοβουλίες οι οποίες στοχεύουν στην προώθηση της διακρατικής κινητικότητας των εργαζομένων στον τομέα του πολιτισμού, στην ενθάρρυνση της διακρατικής κυκλοφορίας των πολιτιστικών και καλλιτεχνικών έργων και αγαθών και στην ενθάρρυνση του διαλόγου μεταξύ των πολιτισμών.



**Ειδικά κριτήρια χορήγησης για κάθε μία από τις τρεις κατηγορίες**

**α) Πρεσβευτές:**

**Ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία και ευρωπαϊκή διάσταση των προτεινόμενων δραστηριοτήτων (κριτήριο 1) (0-20 βαθμοί)**

Θα αξιολογηθούν οι ακόλουθοι παράγοντες:

- τρόπος με τον οποίο οι στόχοι, η μεθοδολογία και ο χαρακτήρας των προτεινόμενων δραστηριοτήτων παρουσιάζουν μια εικόνα η οποία ξεπερνά το τοπικό, περιφερειακό ή ακόμη και το εθνικό ενδιαφέρον, με σκοπό την αντιπροσώπευση του γενικού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος στον τομέα του πολιτισμού
- τρόπος με τον οποίο οι προτεινόμενες δραστηριότητες μπορούν να έχουν μεγαλύτερη επίδραση και οι στόχοι τους μπορούν να επιτευχθούν καλύτερα σε **ευρωπαϊκό επίπεδο** παρά σε εθνικό
- βαθμός στον οποίο ο οργανισμός εκπληρώνει, μέσω της επίδρασης των δραστηριοτήτων του σε ευρωπαϊκό επίπεδο, το ρόλο του ευρωπαίου «Πρεσβευτή» του πολιτισμού και η ικανότητά του, ως τέτοιου, να αποτελέσει πραγματικό «εκπρόσωπο» του ευρωπαϊκού πολιτισμού
- βαθμός στον οποίο οι προγραμματισμένες δραστηριότητες επιδιώκουν την επίτευξη της εν λόγω ευρωπαϊκής διάστασης.

**Συνάφεια με τους συγκεκριμένους στόχους του προγράμματος (κριτήριο 2) (0-20 βαθμοί)**

Θα αξιολογηθεί ο βαθμός στον οποίο οι προτεινόμενες δραστηριότητες συμβάλλουν στην κινητικότητα των ατόμων και των έργων και στον διαπολιτισμικό διάλογο.

**Προσδοκώμενο επίπεδο αποτελεσμάτων (κριτήριο 4) (0-15 βαθμοί)**

Θα αξιολογηθούν οι ακόλουθοι παράγοντες:

- αριθμός των ατόμων που ενδέχεται να ωφεληθούν άμεσα και έμμεσα από τα αποτελέσματα των προτεινόμενων δραστηριοτήτων·
- αριθμός των διαφορετικών ευρωπαϊκών χωρών που θα ωφεληθούν από τις προτεινόμενες δραστηριότητες, συμπεριλαμβανομένου του αριθμού των διαφορετικών χωρών, τόπων και χώρων που θα φιλοξενήσουν τις δραστηριότητες·
- αριθμός των συνεργατών και των τομέων οι οποίοι μπορούν να αντιπροσωπευτούν αποτελεσματικά και μόνιμα σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

**β) Δίκτυα προώθησης:**

**Ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία και ευρωπαϊκή διάσταση των προτεινόμενων δραστηριοτήτων (κριτήριο 1) (0-20 βαθμοί)**

Θα αξιολογηθούν οι ακόλουθοι παράγοντες:

- τρόπος με τον οποίο οι στόχοι, η μεθοδολογία και ο χαρακτήρας των προτεινόμενων δραστηριοτήτων παρουσιάζουν μια εικόνα η οποία ξεπερνά το τοπικό, περιφερειακό ή ακόμη και το εθνικό ενδιαφέρον, με σκοπό την προσπάθεια για την επίτευξη δικτύωσης, προώθησης και εδραίωσης ενός δομημένου διαλόγου γενικού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος στον τομέα του πολιτισμού·
- τρόπος με τον οποίο οι προτεινόμενες δραστηριότητες μπορούν να έχουν μεγαλύτερη επίδραση και οι στόχοι τους μπορούν να επιτευχθούν καλύτερα σε ευρωπαϊκό επίπεδο παρά σε εθνικό·
- βαθμός στον οποίο το δίκτυο του αιτούντος αντιπροσωπεύει φορείς που δραστηριοποιούνται σε χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα ή τρίτες χώρες και διαδίδει πληροφορίες σχετικά με την κοινοτική δράση, ειδικότερα προκειμένου να προωθήσει την πολιτιστική συνεργασία στην Ευρώπη·
- βαθμός στον οποίο οι προγραμματισμένες δραστηριότητες επιδιώκουν την επίτευξη της εν λόγω ευρωπαϊκής διάστασης.

**Συνάφεια με τις συγκεκριμένες δραστηριότητες του προγράμματος (κριτήριο 2) (0-20 βαθμοί)**

Θα αξιολογηθεί ο βαθμός στον οποίο οι δραστηριότητες προώθησης και διαλόγου μπορούν να συμβάλουν στη διαμόρφωση και ανάπτυξη δομημένου διαλόγου σχετικά με έναν κοινό ευρωπαϊκό πολιτιστικό χώρο καθώς και να προσδώσουν ισχυρότερη φωνή στον τομέα του πολιτισμού στην Ευρώπη, τόσο σε τομεακό όσο και σε ατομικό επίπεδο.

**Προσδοκώμενο επίπεδο αποτελεσμάτων (κριτήριο 4) (0-15 βαθμοί)**

Θα αξιολογηθούν οι ακόλουθοι παράγοντες:

- Ο αριθμός των ατόμων που ενδέχεται να ωφεληθούν άμεσα και έμμεσα από τα αποτελέσματα των προτεινόμενων δραστηριοτήτων·

- αριθμός των διαφορετικών ευρωπαϊκών χωρών που θα ωφεληθούν από τις προτεινόμενες δραστηριότητες, συμπεριλαμβανομένου του αριθμού των διαφορετικών χωρών, τόπων και χώρων που θα φιλοξενήσουν τις δραστηριότητες·
- αριθμός των συνεργατών και των τομέων οι οποίοι μπορούν να αντιπροσωπευτούν σε ευρωπαϊκό επίπεδο και τα προσδοκώμενα αποτελέσματα των όσον αφορά τις επαφές με τα κοινοτικά θεσμικά όργανα.

**γ) Πλατφόρμες δομημένου διαλόγου**

**Ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία και ευρωπαϊκή διάσταση των προτεινόμενων δραστηριοτήτων (κριτήριο 1) (0-20 βαθμοί)**

Θα αξιολογηθούν οι ακόλουθοι παράγοντες:

- τρόπος με τον οποίο κάθε μέλος της πλατφόρμας συνεισφέρει μέσω του δικτύου του και της εμπειρίας του στις πολιτιστικές πολιτικές να διαφοροποιήσει και να διευρύνει την προοπτική της πλατφόρμας όσον αφορά την θεματική προτεραιότητα που καθορίζεται στην πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος.
- τρόπος με τον οποίο οι στόχοι, η μεθοδολογία και ο χαρακτήρας των προτεινόμενων δραστηριοτήτων παρουσιάζουν μια εικόνα η οποία ξεπερνά το τοπικό, περιφερειακό ή ακόμη και το εθνικό ενδιαφέρον με σκοπό την καλύτερη κατανόηση της επίπτωσης των πολιτιστικών πολιτικών για το κοινό ευρωπαϊκό συμφέρον.
- τρόπος με τον οποίο οι προτεινόμενες δραστηριότητες μπορούν να έχουν μεγαλύτερη επίδραση και με τον οποίο οι στόχοι τους μπορούν να επιτευχθούν καλύτερα σε ευρωπαϊκό επίπεδο παρά σε εθνικό·
- βαθμός στον οποίο οι επικοινωνιακές δραστηριότητες που σχετίζονται με τη διάδοση των αποτελεσμάτων φτάνουν στους ενδιαφερόμενους παράγοντες σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

**Συνάφεια με τους συγκεκριμένους στόχους του προγράμματος (κριτήριο 2) (0-20 βαθμοί)**

Θα αξιολογηθούν οι ακόλουθοι παράγοντες:

- η συνάφεια των προτεινόμενων δραστηριοτήτων για την συμβολή τους στον δομημένο διάλογο με την Επιτροπή όσον αφορά την θεματική προτεραιότητα που καθορίζεται στην πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος
- ο τρόπος με τον οποίον οι προτεινόμενες δραστηριότητες συμβάλλουν στην δόμηση και την δημιουργία πολιτικού διαλόγου για την ανάπτυξη ενός κοινού πολιτιστικού χώρου και κυρίως γύρω από τους στόχους της Ευρωπαϊκής Ατζέντας για τον πολιτισμό.

**Προσδοκώμενο επίπεδο αποτελεσμάτων (κριτήριο 4) (0-15 βαθμοί)**

Θα αξιολογηθούν οι ακόλουθοι παράγοντες:

- αριθμός των διαδικασιών διαβούλευσης και οι συστάσεις που θα προκύψουν από την εργασία της πλατφόρμας

Ο αριθμός των ατόμων και των οργανισμών που ενδέχεται να ωφεληθούν άμεσα και έμμεσα από τα αποτελέσματα των προτεινόμενων δραστηριοτήτων.

## **VII.5 Χρηματοδοτικοί όροι**

Το ποσοστό της κοινοτικής συγχρηματοδότησης δεν μπορεί να υπερβαίνει το 80% των λειτουργικών δαπανών που σχετίζονται με το πρόγραμμα εργασίας των αιτούντων.

Κατά συνέπεια, το 20% τουλάχιστον των λειτουργικών δαπανών που σχετίζονται με το πρόγραμμα εργασίας πρέπει να συγχρηματοδοτείται από άλλες πηγές.

### **VII.5.1 Περιορισμός της αύξησης του προϋπολογισμού σε σύγκριση με τα προηγούμενα δημοσιονομικά έτη**

Προκειμένου να διασφαλιστεί ο διαφανής καταμερισμός των κονδυλίων που είναι διαθέσιμα για τις λειτουργικές δαπάνες των οργανισμών που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον τομέα του πολιτισμού και προκειμένου να αποφευχθεί η αδικαιολόγητη αύξηση του προϋπολογισμού, εφαρμόζεται η αρχή του περιορισμού των προβλέψεων για δαπάνες σε σύγκριση με τα προηγούμενα *οικονομικά έτη*.

Οι εκτιμώμενες δαπάνες για την υλοποίηση του προγράμματος εργασίας δεν μπορούν να αυξηθούν σε ποσοστό άνω του 10% των πραγματικών δαπανών που προέκυψαν κατά το έτος  $v-2$ <sup>48</sup> ή θα τεθεί ανώτατο όριο σε αυτό το επίπεδο. Οι εκτιμώμενες δαπάνες αξιολογούνται βάσει του λογαριασμού κερδών και ζημιών για το συγκεκριμένο έτος.

Σε περίπτωση που οι πραγματικές δαπάνες που προέκυψαν κατά το έτος που προηγείται του τελευταίου έτους που έχει κλείσει ( $v-3$ ) ήταν υψηλότερες σε σχέση με το έτος  $v-2$ , η αύξηση των εκτιμώμενων δαπανών μπορεί να υπολογιστεί λαμβάνοντας ως έτος αναφοράς το έτος  $v-3$ .

Ο εν λόγω κανόνας ισχύει για τις ετήσιες και για τις πολυετείς λειτουργικές επιδοτήσεις.

### **VII.5.2 Μέγιστα όρια**

Με την επιφύλαξη του κανόνα περί μέγιστης συγχρηματοδότησης 80% ή των διατάξεων του δημοσιονομικού κανονισμού, η ζητούμενη από κάθε αιτούντα συγχρηματοδότηση δεν πρέπει να υπερβαίνει τις ακόλουθες κλίμακες που έχουν καθοριστεί για κάθε κατηγορία:

---

<sup>48</sup>  $v$  είναι το έτος το οποίο αφορά η επιδότηση.

**α) Πρεσβευτές:**

Εκτιμώμενες δαπάνες για την υλοποίηση του προγράμματος εργασίας	Μέγιστο ποσό επιδότησης
έως 100.000 EUR	75.000 EUR
από 100.000 EUR έως 149.999 EUR	80.000 EUR
από 150.000 EUR έως 199.999 EUR	120.000 EUR
από 200.000 EUR έως 299.999 EUR	160.000 EUR
από 300.000 EUR 449.999 EUR	240.000 EUR
από 450.000 EUR 799.999 EUR	360.000 EUR
από 800.000 EUR 1.200.000 EUR	480.000 EUR
πάνω από 1.200.000 EUR	600.000 EUR

**β) Δίκτυα προώθησης και γ) Πλατφόρμες:**

Εκτιμώμενες δαπάνες για την υλοποίηση του προγράμματος εργασίας	Μέγιστο ποσό επιδότησης
έως 100 000 EUR	75 000 EUR
από 100 000 EUR έως 150 000 EUR	80 000 EUR
πάνω από 150 000 EUR	120 000 EUR

**VII.5.3 Σταδιακή μείωση των λειτουργικών επιδοτήσεων (κανόνας προοδευτικής μείωσης)**

Σύμφωνα με το άρθρο 113 παράγραφος 2 του δημοσιονομικού κανονισμού, κατά την ανανέωσή τους οι λειτουργικές επιδοτήσεις μειώνονται σταδιακά.

Ο εν λόγω κανόνας εφαρμόζεται ως εξής.

Σε περίπτωση που το ποσοστό της κοινοτικής συγχρηματοδότησης υπερβαίνει το 5%, το ποσοστό συγχρηματοδότησης για το έτος  $n$  θα είναι μικρότερο κατά 1% από το ποσοστό συγχρηματοδότησης για το έτος  $n-1$  (60% για το έτος  $n$ , 59% για το έτος  $n+1$ ).

Σε περίπτωση που το ποσοστό της κοινοτικής συγχρηματοδότησης είναι μικρότερο ή ίσο με 5%, το ποσοστό συγχρηματοδότησης για το έτος  $n$  θα είναι μικρότερο κατά 5% από το ποσοστό συγχρηματοδότησης για το έτος  $n-1$  (παράδειγμα A: 5% για το έτος  $n$ , 4,75% για το έτος  $n+1$ , παράδειγμα B: 4% για το έτος  $n$ , 3,80% για το έτος  $n+1$ ).

Ο ίδιος κανόνας ισχύει για τα 3 έτη στην περίπτωση συμφωνίας-πλαισίου εταιρικής σχέσης.

**VII.6 Τρόπος υπολογισμού της επιδότησης**

Για τον υπολογισμό της λειτουργικής επιδότησης, οι αιτούντες οργανισμοί μπορούν να επιλέξουν μεταξύ δύο συστημάτων χρηματοδότησης: την κατ' αποκοπή χρηματοδότηση (βλ. Κεφάλαιο VII.6.1) ή την παραδοσιακή χρηματοδότηση βάσει προϋπολογισμού (βλ. Κεφάλαιο VII.6.2).

Η κατ' αποκοπή χρηματοδότηση έχει εισαχθεί με σκοπό την απλοποίηση του

υπολογισμού της επιδότησης. Αντί του παραδοσιακού συστήματος σύμφωνα με το οποίο η επιδότηση υπολογίζεται βάσει αναλυτικού προϋπολογισμού, το κατ' αποκοπή σύστημα παρέχει ένα σταθερό ποσό ανά μέλος του προσωπικού του οργανισμού. Το σύστημα αυτό παρέχει στον οργανισμό τη δυνατότητα εξοικονόμησης χρόνου και μεγαλύτερη ευελιξία όσον αφορά τη χρήση της επιδότησης. Το κατ' αποκοπή σύστημα αλλάζει τον τρόπο υπολογισμού της επιδότησης, αφού δεν απαιτείται αναλυτικός προϋπολογισμός. Όλοι όμως οι υπόλοιποι όροι (περιορισμός της αύξησης των δαπανών από έτος σε έτος, τα μέγιστα όρια και ο κανόνας της προοδευτικής μείωσης), συνεχίζουν να ισχύουν στο πλαίσιο του κατ' αποκοπή συστήματος.

### VII.6.1 Κατ' αποκοπή χρηματοδότηση<sup>49</sup>

#### Γενικές διατάξεις

Στο πλαίσιο αυτού του συστήματος, η επιδότηση υπολογίζεται βάσει σταθερού ποσού ανά μέλος του προσωπικού της κατάστασης μισθοδοσίας που απασχολείται για την υλοποίηση του προτεινόμενου προγράμματος εργασίας –πλήρους και/ή μερικής απασχόλησης– στον οργανισμό μέχρι ενός ανώτατου ορίου. Περιλαμβάνει όλα τα άτομα που εργάζονται για την υλοποίηση του προτεινόμενου προγράμματος εργασίας από τον αιτούντα οργανισμό (όπως διεύθυνση, γραμματείς, βοηθοί) και συμπεριλαμβάνονται στη μισθοδοτική κατάσταση, αλλά αποκλείει την υπεργολαβία, την εθελοντική εργασία και τους εκπαιδευόμενους. Στον υπολογισμό μπορούν να συμπεριληφθούν μουσικοί και άλλοι καλλιτέχνες, ακόμη και εάν δεν αποτελούν επισήμως μέλη του προσωπικού και λαμβάνουν μόνο ημερήσια αποζημίωση και/ή αποζημίωση των δαπανών ταξιδιού. Η επιδότηση που υπολογίζεται με τον τρόπο αυτό θεωρείται ότι καλύπτει το σύνολο των λειτουργικών δαπανών του οργανισμού, στο πλαίσιο των ισχυόντων ανώτατων ορίων.

Ο οργανισμός μπορεί να χρησιμοποιήσει την επιδότηση για να υλοποιήσει το προτεινόμενο ετήσιο πρόγραμμα εργασίας χωρίς να δεσμεύεται από προκαθορισμένα ανώτατα όρια των κονδυλίων του προϋπολογισμού, γεγονός που βελτιώνει την ευελιξία.

Ο εκτελεστικός οργανισμός πραγματοποιεί τον υπολογισμό της επιδότησης βάσει του πραγματικού αριθμού ατόμων του προσωπικού που απασχολούνται για την υλοποίηση του προτεινόμενου προγράμματος εργασίας στον οργανισμό κατά το έτος για το οποίο ο οργανισμός λαμβάνει την επιδότηση. Οι οργανισμοί πρέπει να αποδεικνύουν τον αριθμό των εν λόγω ατόμων του προσωπικού τους στο τέλος του *οικονομικού έτους* με πιστοποιητικό από ορκωτό λογιστή. Πρέπει να παρέχονται επίσης οι ετήσιοι λογαριασμοί (πιστοποιημένοι για τις λειτουργικές επιδοτήσεις ύψους τουλάχιστον 100.000 ευρώ).

#### Υπολογισμός του ποσού της επιδότησης

Για τον υπολογισμό της επιδότησης, ο αιτών οργανισμός χρησιμοποιεί τον αριθμό των ατόμων του προσωπικού / έτος τα οποία είναι εγγεγραμμένα στην κατάσταση μισθοδοσίας του και απασχολούνται για την υλοποίηση του προτεινόμενου προγράμματος εργασίας. Μπορεί να προσδιορίσει τον αριθμό των ατόμων του προσωπικού διαιρώντας το συνολικό αριθμό ημερών εργασίας των εν λόγω ατόμων με το 220 (αριθμός εργάσιμων ημερών / έτος).

<sup>49</sup> Απόφαση της Επιτροπής C(2008) 2729.

Ένα έτος = 220 εργάσιμες ημέρες

1 εργάσιμη ημέρα = 7,5 ώρες κατ' ελάχιστο

Στον υπολογισμό της επιδότησης λαμβάνονται υπόψη μόνο οι εργάσιμες ημέρες των ατόμων που βεβαιώνονται στο πιστοποιητικό ελέγχου που περιγράφεται παραπάνω.

Το κατ' αποκοπή ποσό ποικίλλει ανάλογα με τη χώρα στην οποία έχει την έδρα του ο οργανισμός και αντιπροσωπεύει το επίπεδο κόστους της κάθε χώρας.

Το προς εφαρμογή κατ' αποκοπή ποσό είναι αυτό της χώρας όπου ο οργανισμός έχει τις κύριες δραστηριότητές του, ενώ ως τέτοια θεωρείται η χώρα όπου εργάζεται το 50% τουλάχιστον του μόνιμου προσωπικού του οργανισμού. Συνήθως πρόκειται για τη χώρα όπου βρίσκεται η έδρα του οργανισμού.

Κατ' αποκοπή ποσά που ισχύουν στις χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα για όλες τις κατηγορίες:

Χώρες	Κωδικοί	Τιμή ανά άτομο σε ευρώ
Αυστρία	AT	42.747
Βέλγιο	BE	39.905
Βουλγαρία	BG	14.318
Κύπρος	CY	33.213
Τσεχική Δημοκρατία	CZ	27.874
Γερμανία	DE	40.078
		41.638
Δανία	DK	23.367
Εσθονία	EE	32.693
Ελλάδα	EL	35.571
Ισπανία	ES	40.633
Φινλανδία	FI	37.443
Γαλλία	FR	21.738
Κροατία	HR	22.327
Ουγγαρία	HU	46.942
Ιρλανδία	IE	41.811
Ισλανδία	IS	35.363
Ιταλία	IT	

Χώρες	Κωδικοί	Τιμή ανά άτομο σε ευρώ
Λιχτενστάιν	LI	47.289
Λιθουανία	LT	21.460
Λουξεμβούργο	LU	47.289
Λεττονία	LV	19.866
FYROM	MK	11.302
Μάλτα	MT	26.453
Μαυροβούνιο		11.302
Κάτω Χώρες	NL	46.457
Νορβηγία	NO	47.289
Πολωνία	PL	19.554
Πορτογαλία	PT	26.349
Ρουμανία	RO	16.295
Σερβία	RS	11.302
Σουηδία	SE	41.603
Σλοβενία	SI	31.515
Σλοβακία	SK	25.031
Τουρκία	TR	15.775
Ηνωμένο Βασίλειο	UK	40.286

Οι τιμές θα επικαιροποιούνται τακτικά.

Μια αυτόματη *αριθμομηχανή* επιδότησης στο έντυπο αίτησης υπολογίζει την αιτούμενη μέγιστη επιδότηση. Προκειμένου να υπάρχει η δυνατότητα συμπερίληψης προσωπικού μερικής απασχόλησης, η *αριθμομηχανή* βασίζεται σε ανθρωπομήρες. Το ποσό που υπολογίζεται με την αυτόματη *αριθμομηχανή* επιδότησης είναι η μέγιστη δυνατή επιδότηση που μπορεί να χορηγηθεί πριν από την εφαρμογή των κανόνων που αναφέρθηκαν στο Κεφάλαιο VII.5.

Δεδομένου ότι εφαρμόζεται ο κανόνας μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα (βλ. Κεφάλαιο III.1.5), οι οργανισμοί δεν πρέπει να ζητούν τη μέγιστη επιδότηση που υποδεικνύει η *αριθμομηχανή*, σε περίπτωση που μπορούν να προβλέψουν ότι αυτό το ύψος επιδότησης θα δημιουργήσει πλεόνασμα.

Ο εκτελεστικός οργανισμός διατηρεί το δικαίωμα να προτείνει ποσό



συγχρηματοδότησης χαμηλότερο από αυτό που ζητήθηκε από τον αιτούντα.

Στο πλαίσιο του συστήματος της κατ' αποκοπή χρηματοδότησης, οι αιτούντες πρέπει μόνο να υποβάλλουν:

α) Εκ των προτέρων (κατά την υποβολή της αίτησης)

- τους διαθέσιμους λογαριασμούς κερδών και ζημιών που έχουν κλείσει για το τελευταίο διαθέσιμο οικονομικό έτος και δεν είναι παλαιότεροι από 18 μήνες, πιστοποιημένους από εξωτερικό ορκωτό λογιστή, για τις αιτήσεις επιδότησης ύψους τουλάχιστον 100.000 ευρώ
- το προτεινόμενο πρόγραμμα εργασίας του οργανισμού, που περιγράφει τις δραστηριότητες που εμπíπτουν στο πεδίο εφαρμογής του προγράμματος Πολιτισμός
- τις δαπάνες που αφορούν την υλοποίηση του εν λόγω προγράμματος εργασίας για το έτος ν-2, σε περίπτωση που ο οργανισμός επιτελεί δραστηριότητες οι οποίες δεν εμπíπτουν στο πεδίο εφαρμογής του προγράμματος Πολιτισμός
- μια σύνοψη της προσωρινής κατάστασης δαπανών και εσόδων, συμπεριλαμβανομένου του εκτιμώμενου αριθμού των ατόμων του προσωπικού για το οικείο έτος.

β) Εκ των υστέρων (κατά την υποβολή της τελικής έκθεσης)

- μια έκθεση όπου περιγράφεται αναλυτικά η υλοποίηση και τα αποτελέσματα του προγράμματος εργασίας (τελική έκθεση)
- τους λογαριασμούς ζημιών και κερδών για το έτος για το οποίο ελήφθη η επιδότηση (ετήσιοι λογαριασμοί), πιστοποιημένους από εξωτερικό ορκωτό λογιστή, στην περίπτωση αιτήσεων επιδότησης ύψους τουλάχιστον 100.000 ευρώ
- δήλωση πιστοποιημένη από εξωτερικό ορκωτό λογιστή, στην οποία αναφέρεται ο συνολικός αριθμός ατόμων του προσωπικού (αριθμός ατόμων του προσωπικού / έτος / ημέρες) που απασχολήθηκαν για την υλοποίηση του προγράμματος εργασίας.

Τα εν λόγω έγγραφα επιτρέπουν να ελεγχθεί ο πραγματικός αριθμός των ατόμων του προσωπικού και κατά πόσον ο οργανισμός πραγματοποίησε κέρδη επί της λειτουργικής επιδότησης, προκειμένου οι έλεγχοι αυτοί να χρησιμοποιηθούν ως βάση του υπολογισμού της τελικής επιδότησης.

**Παράδειγμα υπολογισμού της επιδότησης βάσει του κατ' αποκοπή συστήματος:**

**Υπολογισμός της συνολικής επιδότησης**

Ένας αυστριακός οργανισμός, του οποίου το προτεινόμενο πρόγραμμα εργασίας καλύπτει το σύνολο των δραστηριοτήτων του, που υποβάλει αίτηση για επιδότηση το 2008 στην κατηγορία Πρεσβευτές παρουσιάζει συνολικές δαπάνες 286.000 ευρώ στους τελευταίους διαθέσιμους κλειστούς και πιστοποιημένους λογαριασμούς κερδών και ζημιών· αναφέρει προβλέψεις για δαπάνες 290.000 ευρώ για το έτος 2008 και 5 μέλη προσωπικού στην κατάσταση μισθοδοσίας (η οποία περιλαμβάνει δύο μέλη πλήρους απασχόλησης, ένα μέλος με καθεστώς ημιαπασχόλησης και καλλιτέχνες που απασχολούνται το 15% της εργάσιμης ημέρας) καθένα εκ των οποίων απασχολείται για 220 ημέρες/έτος.

**1) Εφαρμογή του κανόνα μέγιστης αύξησης των δαπανών**

Με προβλέψεις για δαπάνες 290.000 ευρώ, ο οργανισμός τηρεί τον κανόνα μέγιστου

ορίου αύξησης των δαπανών κατά 10% (βλ. Κεφάλαιο VII.5.1).

## 2) Εφαρμογή του κατ' αποκοπή συστήματος

5 μέλη προσωπικού x 42 747 ευρώ (κατ' αποκοπή ποσό για την Αυστρία) ισούται με 213 735 ευρώ πιθανής επιδότησης.

## 3) Εφαρμογή των ανώτατων ορίων

Δεδομένου ότι οι συνολικές δαπάνες του οργανισμού κατά το προηγούμενο έτος ανέρχονταν στα 290.000 ευρώ, η μέγιστη επιδότηση που μπορεί να ζητηθεί είναι 160.000 ευρώ (βλ. μέγιστα όρια στο Κεφάλαιο VII.5.2).

Το μέγιστο ποσό για το οποίο ο οργανισμός θα μπορούσε να υποβάλει αίτηση είναι, ως εκ τούτου, 160.000 ευρώ.

Δεδομένου ότι ο κανόνας περί μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα συνεχίζει να ισχύει (βλ. Κεφάλαιο III.1.5), ο εκτελεστικός οργανισμός υποχρεούται να μειώσει την επιδότηση, σε περίπτωση που στο τέλος του έτους οι ετήσιοι λογαριασμοί παρουσιάζουν πλεόνασμα. Όταν υποβάλουν αίτηση για επιδότηση οι οργανισμοί πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τα προαναφερθέντα. Στο προαναφερθέν παράδειγμα, ο αυστριακός οργανισμός δεν πρέπει να υποβάλει αίτηση για τη μέγιστη επιδότηση των 160.000 ευρώ, σε περίπτωση που ήδη γνωρίζει ότι με το συγκεκριμένο ποσό θα παρουσίαζε πλεόνασμα στους ετήσιους λογαριασμούς του, αλλά να ζητήσει μικρότερο ποσό.

## 4) Εφαρμογή του κανόνα προοδευτικής μείωσης της επιδότησης

Επίσης, σύμφωνα με τον δημοσιονομικό κανονισμό, οι λειτουργικές επιδοτήσεις πρέπει να μειώνονται με την πάροδο του χρόνου.

Στην περίπτωση του αυστριακού οργανισμού, ας υποθέσουμε ότι έλαβε κατά το προηγούμενο έτος λειτουργική επιδότηση 143.000 ευρώ (50% του συνόλου των δαπανών για το συγκεκριμένο έτος). Σε αυτή την περίπτωση, η νέα επιδότηση δεν μπορεί να αντιπροσωπεύει πάνω από το 49% των συνολικών δαπανών του. Ως εκ τούτου, η μέγιστη επιδότηση που μπορεί να ζητηθεί είναι 142.100 ευρώ (49% των 290.000 ευρώ), ήτοι, μείωση ύψους 900 ευρώ σε σύγκριση με το προηγούμενο έτος<sup>50</sup>.

### VII.6.2 Χρηματοδότηση βάσει προϋπολογισμού

Το ποσό της χρηματοδότησης υπολογίζεται βάσει ισοσκελισμένου, αναλυτικού εκτιμώμενου προϋπολογισμού, εκπεφρασμένου σε ευρώ για κάθε δημοσιονομικό έτος και για την υλοποίηση του προτεινόμενου προγράμματος εργασίας. Οι πληροφορίες που πρέπει να περιλαμβάνει ο προϋπολογισμός καθώς και ο ορισμός των *επιλέξιμων δαπανών* περιγράφονται στο Κεφάλαιο III.3.1 «Χρηματοδότηση βάσει προϋπολογισμού».

Ισχύουν οι ίδιοι κανόνες με αυτούς που περιγράφηκαν στο Κεφάλαιο VII.5, δηλαδή εφαρμόζονται οι κανόνες περιορισμού της αύξησης του προϋπολογισμού, των μεγίστων ορίων, της προοδευτικής μείωσης και του μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα που περιγράφηκαν παραπάνω.

<sup>50</sup> Η εν λόγω μείωση ενδέχεται να είναι περισσότερο ή λιγότερο σημαντική, ανάλογα με την πραγματική κατάσταση του οργανισμού.

## VII.7 Διαδικασίες πληρωμής

### VII.7.1 Προχρηματοδότηση

*Σημείωση. Σε περίπτωση που απαιτείται τραπεζική εγγύηση, οι όροι που σχετίζονται με τις διαδικασίες πληρωμής που αναφέρονται ακολούθως δεν είναι οι ίδιοι. Για περισσότερες πληροφορίες, βλ. Κεφάλαιο III.1.6.*

Πληρωμή προχρηματοδότησης, όπως αυτή ορίζεται στη *σύμβαση επιδότησης* θα πραγματοποιηθεί προς το δικαιούχο εντός 45 ημερών από την ημερομηνία που ο εκτελεστικός οργανισμός υπογράψει τη *σύμβαση επιδότησης* και αφού ληφθούν όλες οι απαιτούμενες εγγυήσεις.

### VII.7.2 Τελική πληρωμή

Ο εκτελεστικός οργανισμός καθορίζει το ποσό της τελικής πληρωμής βάσει της τελικής έκθεσης.

#### **Δικαιολογητικά προς υποβολή για κατ' αποκοπή χρηματοδότηση:**

η τελική έκθεση δραστηριοτήτων, όπου αναλύονται η υλοποίηση και τα αποτελέσματα του προγράμματος εργασίας

οι λογαριασμοί ζημιών και κερδών για το έτος για το οποίο ελήφθη η επιδότηση (ετήσιοι λογαριασμοί), πιστοποιημένοι από εξωτερικό ορκωτό λογιστή, στην περίπτωση αιτήσεων επιδότησης ύψους τουλάχιστον 100.000 ευρώ

δήλωση, πιστοποιημένη από εξωτερικό ορκωτό λογιστή, που υποδεικνύει το συνολικό αριθμό των ατόμων του προσωπικού που απασχολήθηκαν για την υλοποίηση του προγράμματος εργασίας.

Σε περίπτωση που ο οργανισμός δεν έχει υλοποιήσει πλήρως το συμφωνημένο πρόγραμμα εργασίας ή παρουσιάζει πλεόνασμα, η επιδότηση θα μειωθεί.

#### **Δικαιολογητικά προς υποβολή για χρηματοδότηση βάσει προϋπολογισμού:**

η τελική έκθεση δραστηριοτήτων, όπου αναλύονται η υλοποίηση και τα αποτελέσματα του προγράμματος εργασίας

η τελική οικονομική κατάσταση των πραγματικών *επιλέξιμων δαπανών*, βάσει της δομής του εκτιμώμενου προϋπολογισμού

μια πλήρης συνοπτική δήλωση των αποδείξεων και των δαπανών του προγράμματος εργασίας (κατάλογος τιμολογίων)

οι λογαριασμοί ζημιών και κερδών για το έτος για το οποίο ελήφθη η επιδότηση (ετήσιοι λογαριασμοί), πιστοποιημένοι από εξωτερικό ορκωτό λογιστή, στην περίπτωση αιτήσεων επιδότησης ύψους τουλάχιστον 100.000 ευρώ.

Για τους κανόνες σχετικά με την πιστοποίηση των τελικών οικονομικών καταστάσεων, ανατρέξτε στο Κεφάλαιο III.7.

Σε περίπτωση που οι *επιλέξιμες δαπάνες* με τις οποίες επιβαρύνεται στην

πραγματικότητα ο δικαιούχος στη διάρκεια του οικονομικού έτους είναι χαμηλότερες του αναμενόμενου, ο εκτελεστικός οργανισμός εφαρμόζει στις πραγματικές δαπάνες το ποσοστό της συγχρηματοδότησης το οποίο αναφέρεται στη *σύμβαση της επιδότησης*. Εφόσον συντρέχει περίπτωση, θα ζητηθεί από τον δικαιούχο να επιστρέψει τυχόν πλεονάζοντα ποσά που έχει λάβει από τον εκτελεστικό οργανισμό υπό μορφή προχρηματοδότησης.

Σε περίπτωση που ο οργανισμός δεν έχει υλοποιήσει πλήρως το συμφωνημένο πρόγραμμα εργασίας ή παρουσιάζει πλεόνασμα, η επιδότηση μειώνεται.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII Σχέδια συνεργασίας μεταξύ οργανισμών που συμμετέχουν στην ανάλυση πολιτιστικής πολιτικής (Σκέλος 3.2)

### VIII.1 Εισαγωγή

Το σκέλος 3.2 έχει στόχο τη στήριξη σχεδίων συνεργασίας μεταξύ ιδιωτικών ή δημόσιων οργανισμών (όπως υπηρεσίες πολιτισμού των εθνικών, περιφερειακών ή τοπικών αρχών, πολιτιστικά παρατηρητήρια ή ιδρύματα, τμήματα πανεπιστημίων ειδικευόμενα σε πολιτιστικά θέματα, επαγγελματικοί οργανισμοί και δίκτυα) οι οποίοι διαθέτουν άμεση και πρακτική εμπειρία στην ανάλυση, εκτίμηση ή αξιολόγηση του αντικτύπου των πολιτιστικών πολιτικών σε τοπικό, περιφερειακό, εθνικό ή/και ευρωπαϊκό επίπεδο, όσον αφορά έναν ή περισσότερους από τους 3 στόχους της ευρωπαϊκής ατζέντας για τον πολιτισμό<sup>51</sup>:

Προαγωγή της πολιτιστικής πολυμορφίας και του διαπολιτισμικού διαλόγου·

Πρωώθηση του πολιτισμού ως καταλύτη για τη δημιουργικότητα στο πλαίσιο της στρατηγικής της Λισαβόνας για την ανάπτυξη και την απασχόληση·

Προβολή του πολιτισμού ως ζωτικού στοιχείου στις διεθνείς σχέσεις της Ένωσης, στο πλαίσιο της εφαρμογής της σύμβασης της UNESCO για την προστασία και την προώθηση της πολυμορφίας των πολιτιστικών εκφράσεων.<sup>52</sup>

Οι δράσεις πρέπει να περιλαμβάνουν τουλάχιστον τρεις οργανισμούς που έχουν την έδρα τους σύμφωνα με το νόμο σε τουλάχιστον τρεις χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα.

Μπορεί να δοθεί υποστήριξη για τις παρακάτω δραστηριότητες:

- γραμματεία και συντονισμός της ομάδας
- ανταλλαγή, ανάλυση, σύγκριση και ενοποίηση των υφιστάμενων ποιοτικών και **ποσοτικών δεδομένων και μεθοδολογιών αξιολόγησης**
- δημιουργία προτάσεων και συστάσεων για νέες μεθόδους αξιολόγησης ή για ποιοτικά και ποσοτικά δεδομένα. Η δημιουργία συγκεκριμένων νέων μελετών ή η συλλογή πληροφοριών δεν καλύπτεται.

### Ποιος είναι συντονιστής, συνδιοργανωτής, συνεργαζόμενος εταίρος;

Οι πολιτιστικοί φορείς μπορούν να συμμετέχουν στην υλοποίηση των εν λόγω σχεδίων συνεργασίας υπό τις ακόλουθες ιδιότητες:

- **Συντονιστής:** πολιτιστικός φορέας από *επιλέξιμη χώρα* ο οποίος αναλαμβάνει συντονιστικό ρόλο κατά τη διάρκεια υλοποίησης του σχεδίου. Ο εν λόγω ρόλος συνεπάγεται την πλήρη ανάληψη της ευθύνης διεκπεραίωσης της δράσης σύμφωνα με τη *σύμβαση επιδότησης* καθώς και την πραγματική και ουσιαστική συμμετοχή στον σχεδιασμό, στην υλοποίηση και στη χρηματοδότηση του σχεδίου. Ο συντονιστής ενεργεί ως ο νόμιμος συνυπογράφων για τη *σύμβαση επιδότησης*.

<sup>51</sup> Βλέπε ανακοίνωση σχετικά με μια ευρωπαϊκή ατζέντα για τον πολιτισμό σ' έναν κόσμο παγκοσμιοποίησης, COM (2007) 2004 τελικό.

[http://europa.eu/legislation\\_summaries/culture/129019\\_en.htm](http://europa.eu/legislation_summaries/culture/129019_en.htm)

<sup>52</sup> [http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL\\_ID=31038&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL_ID=31038&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

- **Συνδιοργανωτής:** πολιτιστικός φορέας από συμμετέχουσα χώρα του Προγράμματος, ο οποίος συμμετέχει στον σχεδιασμό και στην υλοποίηση του σχεδίου καθώς και στη χρηματοδότησή του. Η συμμετοχή κάθε *συνδιοργανωτή* πρέπει να αναφέρεται με σαφήνεια στο έντυπο αίτησης.

Επιπλέον, κάθε *συνδιοργανωτής* πρέπει να υπογράψει *εντολή* βάσει της οποίας ο υπογράφων εξουσιοδοτεί τον συντονιστή να ενεργεί εξ ονόματος και για λογαριασμό του στη διάρκεια υλοποίησης του σχεδίου και δεσμεύεται για το ποσό της οικονομικής του συνεισφοράς στο σχέδιο. Οι υπογεγραμμένες *εντολές* όλων των *συνδιοργανωτών* επισυνάπτονται στην αίτηση και, σε περίπτωση που το σχέδιο επιλεγεί, παρατίθενται ως παράρτημα στη *σύμβαση επιδότησης* ή στην *απόφαση επιδότησης*.

Η παροχή μόνο αγαθών ή υπηρεσιών σε σχέση με το σχέδιο, σε συμβατική ή μη βάση, δεν θεωρείται ότι συμμορφώνεται προς τον ορισμό του *συνδιοργανωτή*.

- **Συνεργαζόμενος εταίρος:** πολιτιστικός φορέας από *επιλέξιμη χώρα*, ο οποίος συμμετέχει στην υλοποίηση των προτεινόμενων δραστηριοτήτων ενός σχεδίου, αλλά όχι στον ίδιο βαθμό και επίπεδο με έναν *συνδιοργανωτή*. Ειδικότερα, δεν υποχρεούται να συνεισφέρει οικονομικά στο σχέδιο. Οι δαπάνες που επιβαρύνουν τους *συνεργαζόμενους εταίρους* δεν είναι επιλέξιμες, εκτός εάν πληρώνονται ή αποζημιώνονται απευθείας από τον *συντονιστή* ή/και τους *συνδιοργανωτές*.

## VIII.2 Υποβολή αιτήσεων

### Προθεσμία υποβολής αιτήσεων

Οι αιτήσεις πρέπει να αποστέλλονται κάθε χρόνο το αργότερο την καταληκτική ημερομηνία που αναφέρεται στο ημερολόγιο στο Κεφάλαιο I.7.

### Πώς υποβάλλεται η αίτηση

Βλ. Κεφάλαιο II.

## VIII.3 Ειδικά κριτήρια επιλεξιμότητας

Για να είναι επιλέξιμες, οι αιτήσεις πρέπει να πληρούν τα παρακάτω ειδικά κριτήρια (για τα κριτήρια επιλεξιμότητας που είναι κοινά για όλα τα σκέλη του προγράμματος, βλ. Κεφάλαιο II.2.1).

### VIII.3.1 Επιλέξιμοι αιτούντες

Είναι επιλέξιμοι μόνο οι δημόσιοι ή ιδιωτικοί οργανισμοί (νομικά πρόσωπα) που έχουν την έδρα τους σύμφωνα με το νόμο σε μία από τις χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα

Ο αιτών πρέπει να δραστηριοποιείται κυρίως στον πολιτιστικό τομέα.

### VIII.3.2 Επιλέξιμα σχέδια

Για να είναι επιλέξιμα τα σχέδια, πρέπει:

- να διαρκούν από τουλάχιστον 12 έως και 24 μήνες·
- να περιλαμβάνουν τουλάχιστον τρεις οργανισμούς (τον συντονιστή και τουλάχιστον δύο συνδιοργανωτές ή/και συνεργαζόμενους εταίρους) συνολικά από τρεις διαφορετικές χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα·
- όταν η αίτηση προβλέπει συνδιοργανωτές, να περιλαμβάνουν, για κάθε συνδιοργανωτή, υπογεγραμμένη εντολή που αναφέρει τις απαιτούμενες δεσμεύσεις
- να βασίζονται σε συμφωνία συνεργασίας μεταξύ των συμμετεχόντων οργανισμών (συντονιστής, συνδιοργανωτής ή/και συνεργαζόμενος εταίρος). Το εν λόγω έγγραφο υπογράφεται από τον συντονιστή, τους συνδιοργανωτές και τους συνεργαζόμενους εταίρους και περιγράφει τη συνεργασία τους·
- να αιτούνται επιδότησης έως και 120.000 ευρώ για κάθε έτος δραστηριότητας·
- να περιλαμβάνουν ισοσκελισμένο προϋπολογισμό (δαπάνες = έσοδα) και να συμμορφώνονται με το ανώτατο όριο της κοινοτικής συγχρηματοδότησης που έχει καθοριστεί στο 60% του συνολικού επιλέξιμου προϋπολογισμού.

### VIII.4 Κριτήρια επιλογής

#### Επιχειρησιακή και χρηματοοικονομική ικανότητα

Βλ. Κεφάλαιο II.2.3 (Κριτήρια επιλογής)

### VIII.5 Ποια είναι τα κριτήρια χορήγησης επιδότησης

Η χορήγηση μιας επιδότησης δεν εξαρτάται μόνον από την εξέταση των κριτηρίων επιλεξιμότητας και αποκλεισμού και της *επιχειρησιακής και χρηματοοικονομικής ικανότητας* του οργανισμού/ών. Η τελική απόφαση επιλογής θα καθοριστεί ειδικότερα βάσει των *κριτηρίων χορήγησης επιδότησης*.

Τα *κριτήρια χορήγησης επιδότησης* περιλαμβάνουν ποιοτικούς και ποσοτικούς δείκτες και είναι τα ακόλουθα:

1. ο βαθμός στον οποίο το σχέδιο μπορεί να παράγει πραγματική **ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία**
2. η συνάφεια των δραστηριοτήτων προς τους **συγκεκριμένους στόχους** του προγράμματος σε σχέση με την ευρωπαϊκή ατζέντα για τον πολιτισμό
3. ο βαθμός στον οποίο οι προτεινόμενες δραστηριότητες σχεδιάζονται και υλοποιούνται επιτυχώς με υψηλό **επίπεδο αριστείας**
4. η **ποιότητα της εταιρικής σχέσης** μεταξύ του *συντονιστή* και των *συνδιοργανωτών*
5. ο βαθμός στον οποίο οι δραστηριότητες μπορούν να παράγουν **αποτελέσματα** τα οποία επιτυγχάνουν τους στόχους του προγράμματος
6. ο βαθμός στον οποίο τα αποτελέσματα των προτεινόμενων δράσεων **κοινοποιούνται** και **προβάλλονται** δεόντως
7. ο βαθμός στον οποίο οι δραστηριότητες μπορούν να δημιουργούν μακροπρόθεσμο αντίκτυπο (**η βιωσιμότητα**)

Τα σχέδια θα αξιολογηθούν βάσει κλίμακας από 0 έως 100 βαθμούς και θα ταξινομηθούν με σειρά αρτιότητας.

### 1) Ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία (0-20 βαθμοί)

Το κριτήριο «ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία» θα αξιολογηθεί λαμβάνοντας υπόψη τους ακόλουθους παράγοντες:

- τον τρόπο με τον οποίο οι στόχοι, η μεθοδολογία και ο χαρακτήρας των προτεινόμενων δραστηριοτήτων παρουσιάζουν μια εικόνα η οποία ξεπερνά το τοπικό, περιφερειακό ή ακόμη και το εθνικό ενδιαφέρον με σκοπό την καλύτερη κατανόηση του αντικτύπου των πολιτιστικών πολιτικών για το κοινό ευρωπαϊκό συμφέρον·
- τον τρόπο με τον οποίο καθένας από τους οργανισμούς που συμμετέχει στο σχέδιο συνεργασίας συνεισφέρει μέσω των προγραμματισμένων δραστηριοτήτων και της εμπειρίας του στην ανάλυση, στην εκτίμηση ή στην αξιολόγηση του αντικτύπου της πολιτιστικής πολιτικής στη διαφοροποίηση και στη διεύρυνση των προοπτικών για έναν ή περισσότερους από τους 3 στόχους της ευρωπαϊκής ατζέντας για τον πολιτισμό·
- τον τρόπο με τον οποίο μπορούν οι προτεινόμενες δραστηριότητες να έχουν μεγαλύτερο αντίκτυπο και τον τρόπο με τον οποίο οι στόχοι τους μπορούν να επιτευχθούν καλύτερα σε ευρωπαϊκό επίπεδο παρά σε εθνικό·
- τον βαθμό στον οποίο αυτή η ευρωπαϊκή διάσταση επιδιώκεται από τις προγραμματισμένες δραστηριότητες.

### 2) Συνάφεια με τους συγκεκριμένους στόχους του προγράμματος (0-20 βαθμοί)

Το κριτήριο «συνάφεια με τους συγκεκριμένους στόχους του προγράμματος» θα αξιολογηθεί λαμβάνοντας υπόψη τους ακόλουθους παράγοντες:

- τη συνάφεια των προτεινόμενων δραστηριοτήτων ως προς τη συμβολή τους στην εφαρμογή των στόχων της ευρωπαϊκής ατζέντας για τον πολιτισμό



- τον βαθμό στον οποίο οι προτεινόμενες δραστηριότητες μπορούν να συμβάλλουν στη δόμηση και στη δημιουργία πολιτικού διαλόγου γύρω από τους στόχους της ευρωπαϊκής ατζέντας για τον πολιτισμό.

### **3) Αριστεία των προτεινόμενων πολιτιστικών δραστηριοτήτων (0-20 βαθμοί)**

Το κριτήριο «αριστεία των προτεινόμενων πολιτιστικών δραστηριοτήτων» θα αξιολογηθεί λαμβάνοντας υπόψη τους ακόλουθους παράγοντες:

Τον βαθμό στον οποίο οι προτεινόμενες δραστηριότητες σχεδιάζονται και μπορούν να υλοποιηθούν με υψηλό επίπεδο αριστείας. Οι προτάσεις πρέπει όχι μόνο να ανταποκρίνονται στα κριτήρια και στους στόχους του προγράμματος Πολιτισμός σε σχέση με την ευρωπαϊκή ατζέντα για τον πολιτισμό, αλλά και να υλοποιούνται επιτυχώς με υψηλό επίπεδο ποιότητας των δραστηριοτήτων. Από αυτή την άποψη, θα αξιολογηθούν οι ακόλουθοι παράγοντες:

- οι δεξιότητες και η εμπειρία των ατόμων που είναι υπεύθυνα για τη διαχείριση και την υλοποίηση των δραστηριοτήτων·
- η σαφήνεια των προτεινόμενων δραστηριοτήτων και η συνοχή τους με την ικανότητα και εμπειρία των οργανισμών που συμμετέχουν.

### **4) Ποιότητα της εταιρικής σχέσης (0-10 βαθμοί)**

Η συνεργασία μεταξύ των πολιτιστικών φορέων αποτελεί τη βάση του προγράμματος. Από αυτή την άποψη, θα αξιολογηθούν οι ακόλουθοι παράγοντες:

- Το **επίπεδο της συνεργασίας** και η δέσμευση κάθε συνδιοργανωτή όσον αφορά τον σχεδιασμό, την υλοποίηση και τη χρηματοδότηση του σχεδίου: ο αριθμός των συνδιοργανωτών ή/και εταίρων, η γεωγραφική κατανομή των συμμετεχόντων οργανισμών, ο πραγματικός ρόλος στο πλαίσιο της συνεργασίας·
- Ο **ρόλος και η συμβολή** κάθε συνδιοργανωτή ή/και εταίρου στη διαχείριση του σχεδίου: η μέθοδος διαχείρισης που εφαρμόζεται στις προτεινόμενες δραστηριότητες, η σαφήνεια των καθηκόντων που ανατίθενται στο προσωπικό και η σαφής περιγραφή του ρόλου κάθε συνδιοργανωτή ή/και εταίρου που συμμετέχει στο σχέδιο·
- Η **συνοχή** μεταξύ των προτεινόμενων δραστηριοτήτων, ο προϋπολογισμός για κάθε μία από αυτές και το διαθέσιμο προσωπικό για την υλοποίηση του σχεδίου·
- Η **ποιότητα της αίτησης και ο προϋπολογισμός**: η σοβαρότητα και η πληρότητα της αίτησης, η σαφήνεια και η συνέπεια της προτεινόμενης μεθοδολογίας, η σαφήνεια της περιγραφής του σχεδίου από την άποψη των στόχων-δραστηριοτήτων-αποτελεσμάτων και ο αναλυτικός χαρακτήρας του καταμερισμού των κονδυλίων.

### **5) Προσδοκώμενο επίπεδο αποτελεσμάτων (0-10 βαθμοί)**

Το κριτήριο «προσδοκώμενο επίπεδο αποτελεσμάτων» θα αξιολογηθεί λαμβάνοντας υπόψη τους ακόλουθους παράγοντες:

- την ποσότητα και την ποιότητα καινούργιων στοιχείων, ενοποίησης στοιχείων ή/και αναλύσεων και μεθοδολογικών συστάσεων που θα προκύψουν από το σχέδιο.

- τον αριθμό των ατόμων και των οργανισμών που ενδέχεται να ωφεληθούν άμεσα και έμμεσα από τα αποτελέσματα των προτεινόμενων δραστηριοτήτων.

#### 6) Κοινοποίηση και προώθηση των δραστηριοτήτων (0-10 βαθμοί)

Τα αποτελέσματα των προτεινόμενων δραστηριοτήτων πρέπει να διαδίδονται και να αναδεικνύονται δεόντως, πέραν οποιασδήποτε νομικής δέσμευσης σχετικά με τη χρήση των λογότυπων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Από αυτή την άποψη, θα αξιολογηθούν οι ακόλουθοι παράγοντες:

- Η **συνάφεια του σχεδίου κοινοποίησης** με τον τύπο του σχεδίου και το στοχευόμενο κοινό·
- Η **συνάφεια και επάρκεια του προϋπολογισμού** για το σχέδιο κοινοποίησης/διάδοσης/προώθησης σε σχέση με τον προσδοκώμενο άμεσο και έμμεσο αντίκτυπο·
- Η **μεθοδολογία** που χρησιμοποιείται για τη διασφάλιση της προβολής των προτεινόμενων δραστηριοτήτων, το αναλυτικό σχέδιο κοινοποίησης/διάδοσης/προώθησης και τα διάφορα χρησιμοποιούμενα μέσα προώθησης (δικτυακός τόπος, τύπος, φυλλάδια, ραδιόφωνο, κ.λπ.).
- Ο βαθμός στον οποίο οι επικοινωνιακές δραστηριότητες που σχετίζονται με τη διάδοση των αποτελεσμάτων φτάνουν στους ενδιαφερόμενους παράγοντες σε εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο.

#### 7) Μακροπρόθεσμος αντίκτυπος - Βιωσιμότητα (0-10 βαθμοί)

Τα προτεινόμενα σχέδια θα πρέπει να παράγουν μακροπρόθεσμα αποτελέσματα και συνεργασία, καθώς και να έχουν πολλαπλασιαστικό αποτέλεσμα για άλλα πιθανά μέσα προώθησης. Από αυτή την άποψη, θα αξιολογηθούν οι ακόλουθοι παράγοντες:

- Η δυναμική των προτεινόμενων δραστηριοτήτων να δημιουργούν **διαρκή, βιώσιμη συνεργασία**, συμπληρωματικές δραστηριότητες ή μόνιμα οφέλη σε ευρωπαϊκό επίπεδο, καθώς και να συμβάλλουν μακροπρόθεσμα στην ανάπτυξη της συνεργασίας μεταξύ των πολιτισμών στην Ευρώπη·
- Η δυναμική των προτεινόμενων δραστηριοτήτων να δημιουργούν άλλες μελλοντικές πρωτοβουλίες διασυνοριακής ευρωπαϊκής πολιτιστικής συνεργασίας.

## VIII.6 Χρηματοδοτικοί όροι

Ο προϋπολογισμός περιλαμβάνει τις *επιλέξιμες δαπάνες* που επιβαρύνουν τον *συντονιστή* ή/και τους *συνδιοργανωτές* και οι οποίες αφορούν τη διαχείριση και την υλοποίηση του σχεδίου.

Για περισσότερες πληροφορίες όσον αφορά τους ισχύοντες χρηματοδοτικούς κανόνες, ιδίως δε για μια αναλυτική περιγραφή του προϋπολογισμού και έναν κατάλογο των *επιλέξιμων* και *μη επιλέξιμων δαπανών*, βλ. Κεφάλαιο III.2.

Η επιδότηση υπολογίζεται βάσει του εκτιμώμενου προϋπολογισμού και μπορεί να καλύπτει έως και το 60% των *επιλέξιμων δαπανών*.

## VIII.7 Χρήση της σύμβασης / απόφασης επιδότησης

Χρησιμοποιούνται *συμβάσεις επιδότησης* (βλ. Κεφάλαιο III.4).

## VIII.8 Διαδικασίες πληρωμής

### VIII.8.1 Προχρηματοδότηση

Σημείωση. Εάν απαιτείται τραπεζική εγγύηση, οι όροι που σχετίζονται με τις διαδικασίες πληρωμής που παρατίθενται παρακάτω δεν είναι οι ίδιοι (για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με την εγγύηση, βλ. Κεφάλαιο III.1.6).

Μία μόνο πληρωμή προχρηματοδότησης, η οποία αντιστοιχεί στο 70% της χορηγηθείσας επιδότησης, πραγματοποιείται εντός 45 ημερών από την ημερομηνία υπογραφής της σύμβασης επιδότησης από τον Οργανισμό βάσει της διαδικασίας που περιγράφεται στο Κεφάλαιο III.9.

### VIII.8.2 Τελική πληρωμή

Ο εκτελεστικός οργανισμός καθορίζει το ποσό της τελικής πληρωμής βάσει της τελικής έκθεσης.

Για να εισπραχθεί η τελική πληρωμή, ο *δικαιούχος* πρέπει να υποβάλλει τελική έκθεση βάσει της προθεσμίας που καθορίζεται στη *σύμβαση επιδότησης*. Η τελική έκθεση περιλαμβάνει μια τελική τεχνική έκθεση υλοποίησης η οποία παρέχει πλήρη περιγραφή των αποτελεσμάτων του σχεδίου, καθώς και μια τελική οικονομική κατάσταση με την κατάσταση των τιμολογίων. Για τους κανόνες σχετικά με την πιστοποίηση των τελικών οικονομικών καταστάσεων, βλ. Κεφάλαιο III.7. Αντίγραφα των προϊόντων του σχεδίου (ήτοι, δημοσίευση, αφίσα, πρόσκληση, DVD, CD-rom, φανελάκι, κ.λπ.) καθώς και τυχόν διαφημιστικό υλικό, υποβάλλονται μαζί με την τελική έκθεση.

Για την τεχνική έκθεση υλοποίησης, παρέχεται στους *δικαιούχους*, στον δικτυακό τόπο του εκτελεστικού οργανισμού, ένα προδιαμορφωμένο έγγραφο το οποίο βοηθά στη διαμόρφωση της δομής και της στόχευσης των συναφών πληροφοριών, καθώς και ένα αυτόματο εργαλείο το οποίο συνδέει την τελική οικονομική κατάσταση με την κατάσταση των τιμολογίων και διευκολύνει τον υπολογισμό των δαπανών.

Σε περίπτωση που οι *επιλέξιμες δαπάνες* τις οποίες πραγματοποιούν ο *συντονιστής/οι συνδιοργανωτές* κατά την περίοδο επιλεξιμότητας των δαπανών είναι χαμηλότερες

του αναμενόμενου, ο εκτελεστικός οργανισμός εφαρμόζει το ποσοστό συγχρηματοδότησης που αναφέρεται στη *σύμβαση επιδότησης*. Αυτό ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση της χορηγηθείσας επιδότησης.

Εφόσον συντρέχει περίπτωση, θα ζητηθεί από τον *δικαιούχο* να επιστρέψει τυχόν πλεονάζοντα ποσά που έχει λάβει από τον εκτελεστικό οργανισμό.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΧ Γλωσσάριο (Λέξεις κλειδιά)

*Σημείωση. Τα λήμματα παρουσιάζονται κατ' αλφαβητική σειρά.*

**Άμεσες δαπάνες:** Οι επιλέξιμες άμεσες δαπάνες είναι οι δαπάνες που μπορούν να προσδιοριστούν ως συγκεκριμένες δαπάνες σε άμεση σχέση με την υλοποίηση του σχεδίου ή του προγράμματος εργασίας και οι οποίες μπορούν, ως εκ τούτου, να καταχωριστούν σε αυτό απευθείας.

**Απόσβεση του εξοπλισμού:** Σε περίπτωση αγοράς εξοπλισμού που χρησιμοποιείται για τους σκοπούς του σχεδίου ή του ετήσιου προγράμματος εργασίας, εφαρμόζεται απόσβεση. Μόνον η απόσβεση στη διάρκεια της *περιόδου επιλεξιμότητας*, όπως ορίζεται στη *σύμβαση επιδότησης*, αποτελεί επιλέξιμη *άμεση δαπάνη*, στο βαθμό που ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται ειδικά για το σχέδιο ή σε σχέση με τις δραστηριότητες του συγχρηματοδοτούμενου προγράμματος εργασίας. Οι κανόνες απόσβεσης που πρέπει να εφαρμοστούν είναι οι εθνικοί φορολογικοί και λογιστικοί κανόνες που ισχύουν για τον οργανισμό του *δικαιούχου*.

**Απόφαση επιδότησης:** Η κοινοτική επιδότηση για επιτυχείς προτάσεις ενδέχεται να λάβει τη μορφή απόφασης επιδότησης η οποία υπογράφεται μονομερώς από τον εκτελεστικό οργανισμό. Η απόφαση επιδότησης καθορίζει τους όρους και τις προϋποθέσεις που διέπουν τη χορηγηθείσα επιδότηση. Μπορεί να τροποποιηθεί στη διάρκεια της *περιόδου επιλεξιμότητας*.

**Αριθμομηχανή επιδότησης:** Το εν λόγω μέσο διατίθεται για σχέδια λογοτεχνικής μετάφρασης (σκέλος 1.2.2) και λειτουργικές επιδοτήσεις (σκέλος 2). Περιλαμβάνεται στα ειδικά έντυπα αίτησης και υπολογίζει αυτόματα τα σχετικά ποσά.

**Αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή:** Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καταρτίζουν τον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης βάσει προτάσεως της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

**Δημόσιος οργανισμός:** Κάθε φορέας του οποίου οι δαπάνες χρηματοδοτούνται αυτόματα από τον κρατικό προϋπολογισμό, είτε από τον προϋπολογισμό των κεντρικών, των περιφερειακών ή των τοπικών δημόσιων αρχών. Δηλαδή, οι εν λόγω δαπάνες καλύπτονται από κονδύλια του δημόσιου τομέα τα οποία έχουν προκύψει από τη φορολογία ή τα τέλη που ορίζει ο νόμος, χωρίς να υποβάλλονται στη διαδικασία υποβολής αίτησης η οποία θα μπορούσε να αποβεί ανεπιτυχής όσον αφορά τη λήψη χρηματοδότησης για τις συγκεκριμένες δαπάνες. Οι οργανισμοί που εξαρτώνται από κρατική χρηματοδότηση για την επιβίωσή τους και λαμβάνουν ετήσιες επιδοτήσεις, αλλά για τους οποίους υφίσταται έστω θεωρητικά το ενδεχόμενο να μην λάβουν επιδότηση σε κάποιο έτος, δεν θεωρούνται δημόσιοι, αλλά ιδιωτικοί οργανισμοί από τον Οργανισμό.

**Δικαιούχος:** Ο οργανισμός ο οποίος είναι υπεύθυνος σύμφωνα με το νόμο για την υλοποίηση της δράσης και ο οποίος είναι ο αποδέκτης της επιδότησης.

**Δικαίωμα ελέγχου:** Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει δικαίωμα ελέγχου επί μέτρων εφαρμογής που εμπίπτουν στο πλαίσιο της διαδικασίας συναπόφασης (ήτοι, αποφάσεις που λαμβάνονται από το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο σχετικά με πρόταση της Επιτροπής). Για αυτόν το ρόλο, το Κοινοβούλιο διαθέτει ένα μήνα προκειμένου να εξετάσει ένα σχέδιο μέτρου πριν η Επιτροπή λάβει την επίσημη απόφαση. Η προθεσμία ξεκινά μόλις το προτεινόμενο μέτρο εφαρμογής (ήτοι, ο κατάλογος των επιλεγμένων προς συγχρηματοδότηση προτάσεων) διαβιβαστεί στο Κοινοβούλιο μετά από διαβούλευση της *επιτροπής προγράμματος*.

**Έμμεσες δαπάνες (διοικητικές/λειτουργικές δαπάνες):** Πρόκειται για επιλέξιμες δαπάνες οι οποίες δεν προσδιορίζονται ως συγκεκριμένες δαπάνες άμεσα σχετιζόμενες με την υλοποίηση της δράσης (ήτοι, δεν μπορούν να καταχωριστούν σε αυτήν απευθείας), αλλά οι οποίες μπορούν να προσδιοριστούν και να αιτιολογηθούν ως προκύπτουσες σε σχέση με τη δράση. Σε αυτές ενδέχεται να περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων, δαπάνες ενοικίου, θέρμανσης, ηλεκτρικού ρεύματος, βενζίνης, δαπάνες επικοινωνίας, ταχυδρομικών τελών.

**Εντολή:** Ισχύει για πολυετή σχέδια συνεργασίας (σκέλος 1.1), σχέδια συνεργασίας (1.2.1), σχέδια συνεργασίας με τρίτες χώρες (σκέλος 1.3.5) και σχέδια συνεργασίας μεταξύ οργανισμών που συμμετέχουν στην ανάλυση πολιτιστικής πολιτικής (Σκέλος 3.2). Βάσει της *σύμβασης επιδότησης*, ο *συντονιστής* έχει την πλήρη ευθύνη της δράσης έναντι του εκτελεστικού οργανισμού. Κάθε *συνδιοργανωτής* πρέπει να υπογράψει το εν λόγω έγγραφο βάσει του οποίου ο υπογράφων εξουσιοδοτεί τον *συντονιστή* να ενεργεί εξ ονόματός του και για λογαριασμό του στη διάρκεια υλοποίησης της δράσης. Η οικονομική συνεισφορά του συνδιοργανωτή στο σχέδιο πρέπει να αναφέρεται στην εντολή. Η εντολή πρέπει να επισυνάπτεται στην αίτηση και προσαρτάται στη *σύμβαση επιδότησης*.

**Έντυπο χρηματοπιστωτικών στοιχείων:** Οι υπηρεσίες του εκτελεστικού οργανισμού δεν μπορούν να προχωρήσουν στη χορήγηση επιδότησης, ούτε να εγκρίνουν προχρηματοδότηση τελικών πληρωμών, εάν δεν έχουν καταγραφεί και επικυρωθεί κεντρικά τα στοιχεία των δικαιούχων. Για αυτόν τον σκοπό, οι αιτούντες πρέπει να υποβάλλουν το έντυπο χρηματοπιστωτικών στοιχείων το οποίο επιτρέπει την επαλήθευση του *τραπεζικού λογαριασμού* που σχετίζεται με τη *σύμβαση/απόφαση της επιδότησης*. Το εν λόγω έντυπο πρέπει να φέρει την υπογραφή του κατόχου του λογαριασμού και να είναι πιστοποιημένο από την τράπεζα (ήτοι, επίσημη σφραγίδα της τράπεζας και υπογραφή εκπροσώπου της τράπεζας).

### Εξωτερικός έλεγχος:

Κατά την υποβολή αίτησης: Σε περίπτωση που η ζητούμενη επιδότηση είναι ύψους τουλάχιστον 500.000 ευρώ, όταν πρόκειται για επιδότηση σχεδίου, ή τα 100.000 ευρώ, όταν πρόκειται για λειτουργική επιδότηση, η αίτηση πρέπει να συνοδεύεται από έκθεση εξωτερικού ελέγχου από εξωτερικό ορκωτό λογιστή. Σε αυτήν πρέπει να περιλαμβάνονται πιστοποιημένοι ελεγμένοι λογαριασμοί του τελευταίου διαθέσιμου *οικονομικού έτους* (όχι παλαιότεροι από 18 μήνες). Από την εν λόγω υποχρέωση εξαιρούνται οι ακόλουθοι φορείς: *δημόσιοι οργανισμοί* οι οποίοι εμπίπτουν στον ορισμό του παρόντος οδηγού του προγράμματος, διεθνείς οργανισμοί δημοσίου δικαίου, ιδρύματα δευτεροβάθμιας ή τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και *δικαιούχοι* με από κοινού και εις ολόκληρον ευθύνη (*στην περίπτωση σύμβασης/απόφασης επιδότησης με πολλούς δικαιούχους*).

Κατά την υποβολή αιτήματος πληρωμής: οι χρηματοοικονομικοί λογαριασμοί του συντονιστή ή δικαιούχου της συμφωνίας επιδότησης (ισολογισμός καθώς και λογαριασμοί κερδών και ζημιών) του τελευταίου οικονομικού έτους πρέπει να πιστοποιούνται από ανεξάρτητο εξωτερικό ορκωτό λογιστή ή, στις περιπτώσεις δημοσίων οργανισμών, από καταρτισμένο και ανεξάρτητο δημόσιο λειτουργό. Η έκθεση εξωτερικού ελέγχου επισυνάπτεται σε κάθε αίτημα πληρωμής (συμπεριλαμβανομένων περαιτέρω πληρωμών προχρηματοδότησης) στις ακόλουθες περιπτώσεις:

α) επιδοτήσεις δράσεων ύψους 750.000 ευρώ

β) λειτουργικές επιδοτήσεις ύψους 100.000 ευρώ ή περισσότερο.

Για σχέδια που δεν υπάγονται σε καμία από αυτές τις δύο κατηγορίες, απαιτείται μόνο πιστοποιητικό ελέγχου σχετικά με τις οικονομικές καταστάσεις (παράρτημα III και κατάσταση τιμολογίων).

**Επιλεγμένη τρίτη χώρα:** είναι η χώρα(ες) στόχος(οι) των σχεδίων πολιτιστικής συνεργασίας με τρίτες χώρες (σκέλος 1.3.5). Το σχέδιο πρέπει να περιλαμβάνει τουλάχιστον έναν εταίρο που έχει νόμιμη έδρα στην εν λόγω χώρα και ασκεί επιχειρηματική δραστηριότητα στην εν λόγω χώρα (τουλάχιστον 50%). Κάθε χρόνο επιλέγονται μία ή περισσότερες *τρίτες χώρες*. Οι χώρες που επιλέγονται κάθε χρόνο παρατίθενται στον δικτυακό τόπο του Εκτελεστικού Οργανισμού το αργότερο 4 μήνες πριν από τη λήξη της προθεσμίας υποβολής που αναφέρεται στο κεφάλαιο I.7

**Επιλέξιμες δαπάνες:** Οι απαραίτητες, συγκεκριμένες και εύλογες δαπάνες που επιβαρύνουν τον *δικαιούχο/τους συνδιοργανωτές*, κατά την υλοποίηση της συγχρηματοδοτούμενης δράσης ή τον *δικαιούχο* οργανισμό κατά την υλοποίηση των δραστηριοτήτων του ετήσιου προγράμματος εργασίας του. Πρέπει να είναι εγγεγραμμένες στους λογαριασμούς σύμφωνα με τις ισχύουσες αρχές λογιστικής. Οι εσωτερικές διαδικασίες λογιστικής και ελέγχου πρέπει να επιτρέπουν την άμεση επαλήθευση της συμφωνίας των δαπανών και των εσόδων που έχουν δηλωθεί για τη δράση στις αντίστοιχες λογιστικές καταστάσεις και στα δικαιολογητικά.

**Επιλέξιμος προϋπολογισμός:** Ο προϋπολογισμός μιας πρότασης πρέπει να είναι σε ευρώ και αποτελείται από δύο σκέλη: τις εκτιμώμενες δαπάνες που είναι επιλέξιμες για κοινοτική χρηματοδότηση και τα εκτιμώμενα έσοδα (συμπεριλαμβανομένης της ζητούμενης επιδότησης). Ο προϋπολογισμός πρέπει να είναι πάντα ισοσκελισμένος (δαπάνες = έσοδα). Πρέπει να παρουσιάζεται σύμφωνα με το πρότυπο που επισυνάπτεται στο έντυπο της αίτησης για κάθε σκέλος.

**Επιτροπή προγράμματος:** Βάσει της απόφασης θέσπισης του προγράμματος Πολιτισμός, η Επιτροπή και ο εκτελεστικός οργανισμός υποστηρίζονται κατά την υλοποίηση του προγράμματος από επιτροπή η οποία αποτελείται από αντιπροσώπους των χωρών που συμμετέχουν στο πρόγραμμα (π.χ. οδηγός προγράμματος και κατάλογος προτάσεων που έχουν επιλεγεί για συγχρηματοδότηση). Η εν λόγω επιτροπή ενημερώνεται ή καλείται να παράσχει την άποψή της επί των σχετικών προτάσεων.

**Επιχειρησιακή ικανότητα:** Πρόκειται για ένα από τα *κριτήρια επιλογής*, τα οποία αξιολογούνται στη διάρκεια της διαδικασίας επιλογής των προτάσεων που υποβλήθηκαν. Οι αιτούντες πρέπει να διαθέτουν τις επαγγελματικές δεξιότητες και τα προσόντα που απαιτούνται για την ολοκλήρωση της προτεινόμενης δράσης ή του προγράμματος εργασίας. Για αυτόν τον σκοπό, πρέπει να υποβληθεί, στο πλαίσιο της αίτησης, μια *έκθεση δραστηριοτήτων* και το *βιογραφικό* των ατόμων που είναι υπεύθυνα για την υλοποίηση του προτεινόμενου προγράμματος εργασίας ή της δράσης, εξ ονόματος κάθε αιτούντος οργανισμού.

**Εταίρος στην επιλεγθείσα τρίτη χώρα (σκέλος 1.3.5):** Προκειμένου να θεωρηθεί ως εταίρος στην επιλεγμένη *τρίτη χώρα*, ένας πολιτιστικός φορέας πρέπει να έχει την έδρα του σύμφωνα με το νόμο στην επιλεγμένη *τρίτη χώρα*, να συμμετέχει στον σχεδιασμό και την υλοποίηση των προτεινόμενων δραστηριοτήτων, να υπογράψει τη *συμφωνία συνεργασίας*. Οι δαπάνες που επιβαρύνουν τον εταίρο/ους στην *τρίτη χώρα* δεν είναι επιλέξιμες, εκτός εάν πληρώνονται ή αποζημιώνονται απευθείας από τον *συντονιστή* και/ή τους *συνδιοργανωτές*. Ο κατάλογος των επιλεγμένων τρίτων



χωρών για κάθε έτος δημοσιεύεται στον δικτυακό τόπο του Εκτελεστικού Οργανισμού τουλάχιστον 4 μήνες πριν από τη λήξη της προθεσμίας υποβολής.

**Κατ' αποκοπή ποσά:** Ισχύουν για τον υπολογισμό του συνολικού ποσού της επιδότησης σε περίπτωση λειτουργικών επιδοτήσεων (σκέλος 2) και σχεδίων λογοτεχνικής μετάφρασης (σκέλος 1.2.2). Στο πλαίσιο αυτού του συστήματος, η επιδότηση υπολογίζεται βάσει σταθερού ποσού: π.χ. σταθερό ποσό ανά σελίδα ή σταθερό ποσό ανά μέλος του προσωπικού ενός οργανισμού.

**Κριτήρια αποκλεισμού:** Τα εν λόγω κριτήρια είναι γενικού χαρακτήρα και αφορούν όλους τους αιτούντες επιδοτήσεων που χορηγούνται από την Επιτροπή. Οι αιτούντες πρέπει να αποδείξουν ότι συμμορφώνονται με τις διατάξεις που ορίζονται στο άρθρο 93 παράγραφος 1, στο άρθρο 94 και στο άρθρο 96 παράγραφος 2 στοιχείο α) του δημοσιονομικού κανονισμού.

**Κριτήρια επιλεξιμότητας:** Τα κριτήρια επιλεξιμότητας καθορίζονται για κάθε σκέλος του προγράμματος και επαληθεύονται στη διάρκεια της πρώτης φάσης της διαδικασίας επιλογής των προτάσεων που έχουν υποβληθεί. Μόνον προτάσεις που συμμορφώνονται με τα αντίστοιχα κριτήρια επιλεξιμότητας υπόκεινται σε περαιτέρω αξιολόγηση βάσει των *κριτηρίων επιλογής και χορήγησης επιδότησης*.

**Κριτήρια επιλογής:** Τα εν λόγω κριτήρια αποτελούν τη βάση για την αξιολόγηση της *επιχειρησιακής ικανότητας* και της *χρηματοοικονομικής ικανότητας* των αιτούντων οργανισμών όσον αφορά την ολοκλήρωση της προτεινόμενης δράσης ή του προγράμματος εργασίας (βλ. επίσης *Επιχειρησιακή ικανότητα και Χρηματοοικονομική ικανότητα*).

**Κριτήρια χορήγησης:** Τα εν λόγω κριτήρια αποτελούν τη βάση της αξιολόγησης της ποιότητας των προτάσεων, όσον αφορά τους στόχους και τις απαιτήσεις που καθορίζονται για κάθε σκέλος του προγράμματος. Περιλαμβάνουν τόσο στοιχεία ποιότητας όσο και ποσότητας, καθένα εκ των οποίων διαθέτει το ειδικό του βάρος.

**Νομική οντότητα:** Προκειμένου να είναι επιλέξιμοι, οι αιτούντες πρέπει να είναι οργανισμοί δημόσιου ή ιδιωτικού δικαίου (νομικά πρόσωπα). Για να καταστεί εφικτός ο προσδιορισμός της νομικής οντότητας των αιτούντων πρέπει να υποβληθεί το *έντυπο νομικής οντότητας* μαζί με τα κατάλληλα δικαιολογητικά (π.χ. καταστατικά, νομοθετικό διάταγμα).

**Περίοδος επιλεξιμότητας:** Η περίοδος στη διάρκεια της οποίας πρέπει να προκύψουν οι *επιλέξιμες δαπάνες*, δηλαδή οι δαπάνες που είναι απαραίτητες για την υλοποίηση της συγχρηματοδοτούμενης δράσης ή του προγράμματος εργασίας και παρέχουν το δικαίωμα πληρωμής. Η περίοδος επιλεξιμότητας θεσπίζεται στη *σύμβαση/απόφαση της επιδότησης*.

**Πιστοποιητικό σχετικά με τις τελικές οικονομικές καταστάσεις:** Για τα σκέλη 1.1, 1.2.1, 1.3.5 και 1.3.6, οι τελικές οικονομικές καταστάσεις (παράρτημα III και κατάσταση τιμολογίων) πρέπει να πιστοποιούνται από ανεξάρτητο εξωτερικό ορκωτό λογιστή ή, στις περιπτώσεις δημόσιων οργανισμών, από καταρτισμένο και ανεξάρτητο δημόσιο λειτουργό.

Το πιστοποιητικό επισυνάπτεται στο αίτημα τελικής πληρωμής που υποβάλλει ο δικαιούχος και πιστοποιεί ότι: «Οι δαπάνες που δηλώνονται από τον δικαιούχο/ συν-δικαιούχο στις οικονομικές καταστάσεις στις οποίες βασίζεται το αίτημα για πληρωμή είναι πραγματικές, καταγεγραμμένες με ακρίβεια και επιλέξιμες σύμφωνα με τους όρους της σύμβασης επιδότησης».



**Πρόσκληση υποβολής προτάσεων:** Πρόκειται για ένα από τα μέσα υλοποίησης των κοινοτικών προγραμμάτων. Ετησίως δημοσιεύεται πρόσκληση υποβολής προτάσεων όπου προσδιορίζεται ένας αριθμός στοιχείων: οι επιδιωκόμενοι στόχοι και ο ετήσιος προϋπολογισμός που χορηγείται για τον τύπο της οικείας δράσης· τα *κριτήρια επιλεξιμότητας, αποκλεισμού, επιλογής και χορήγησης επιδότησης*, καθώς και τα συναφή προς υποβολή δικαιολογητικά· οι όροι για την κοινοτική χρηματοδότηση· οι όροι για την υποβολή των προτάσεων· η πιθανή ημερομηνία έναρξης για τις συγχρηματοδοτούμενες δράσεις και το χρονοδιάγραμμα για τη διαδικασία χορήγησης. Οι προσκλήσεις υποβολής προτάσεων δημοσιεύονται στον δικτυακό τόπο των κοινοτικών θεσμικών οργάνων και στην Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ. Ο παρών οδηγός του προγράμματος περιλαμβάνει τις μεμονωμένες προτάσεις για τα σκέλη που αναφέρονται στο δεύτερο μέρος.

**Σκέλος:** Συγκεκριμένη δράση για την οποία προβλέπεται η κοινοτική συγχρηματοδότηση στο πλαίσιο του προγράμματος Πολιτισμός (2007-2013).

**Σύγκρουση συμφερόντων:** Σύμφωνα με το δημοσιονομικό κανονισμό (άρθρο 52):

«1. Απαγορεύεται σε όλους τους δημοσιονομικούς παράγοντες και σε κάθε άλλο πρόσωπο που συμμετέχει στην εκτέλεση του προϋπολογισμού, στη διαχείριση και στο λογιστικό ή άλλο έλεγχο, να προβαίνουν σε οποιαδήποτε ενέργεια η οποία είναι δυνατόν να φέρει τα συμφέροντά τους σε σύγκρουση με τα συμφέροντα της ΕΕ. Εάν προκύψει τέτοια περίπτωση, το εν λόγω πρόσωπο πρέπει να απόσχει από τη σχετική ενέργεια και να αναφέρει το γεγονός στην αρμόδια αρχή».

«2. Σύγκρουση συμφερόντων ανακύπτει οσάκις η αμερόληπτη και αντικειμενική άσκηση των καθηκόντων δημοσιονομικού παράγοντα ή άλλου προσώπου, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1, υπονομεύεται από οικογενειακούς ή συναισθηματικούς λόγους ή από πολιτικούς ή εθνικούς δεσμούς, από οικονομικό συμφέρον ή από οποιαδήποτε σύμπτωση συμφερόντων με τον δικαιούχο».

**Σύμβαση επιδότησης:** Η κοινοτική χρηματοδότηση για επιτυχείς προτάσεις ενδέχεται να λάβει τη μορφή *σύμβασης επιδότησης* μεταξύ του εκτελεστικού οργανισμού και του *δικαιούχου*. Η *σύμβαση επιδότησης* καθορίζει τους όρους και τις προϋποθέσεις που διέπουν τη χορηγηθείσα επιδότηση και τίθεται σε ισχύ από την υπογραφή της από το τελευταίο εκ των δύο συμβαλλομένων μερών, ήτοι, τον εκτελεστικό οργανισμό. Μπορεί να τροποποιηθεί στη διάρκεια της *περιόδου επιλεξιμότητας* της δράσης.

**Συμφωνία συνεργασίας:** Αφορά μόνο τα σκέλη 1.1, 1.3.5 και 2. Τα εν λόγω σχέδια πρέπει να βασίζονται σε *συμφωνία συνεργασίας*, ήτοι, σε ένα κοινό έγγραφο νομικής μορφής το οποίο είναι έγκυρο σε μια από τις χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα, φέρει την υπογραφή του εμπλεκόμενου *συντονιστή*, των *συνδιοργανωτών* και του ή των *εταίρων σε τρίτες χώρες* και επισυνάπτεται στην αίτηση. Το εν λόγω έγγραφο περιγράφει με ακρίβεια τους στόχους του σχεδίου, τις δραστηριότητες που θα υλοποιηθούν προκειμένου να επιτευχθούν οι εν λόγω στόχοι και τον ρόλο κάθε *συνδιοργανωτή* (συμπεριλαμβανομένου του *συντονιστή*) στον σχεδιασμό και στην υλοποίηση του σχεδίου, καθώς και το ποσό της οικονομικής συνεισφοράς τους.

**Συνδιοργανωτής:** Πολιτιστικός παράγοντας από χώρα που συμμετέχει στο πρόγραμμα με συγκεκριμένη και ουσιαστική συμμετοχή στον σχεδιασμό, την υλοποίηση και τη χρηματοδότηση του σχεδίου. Η συμμετοχή του κάθε *συνδιοργανωτή* πρέπει να αναφέρεται με σαφήνεια στο έντυπο αίτησης. Η παροχή

μόνο είτε υπηρεσιών είτε προϊόντων σε σχέση με το σχέδιο, σε συμβατική ή μη βάση, δεν θεωρείται ότι συμμορφώνεται με τον ορισμό του *συνδιοργανωτή*.

**Συνεισφορά σε είδος:** Πρόκειται για οποιαδήποτε συνεισφορά που προέρχεται από τρίτο μέρος και που δεν πληρώνεται από τον *δικαιούχο* και τους *συνδιοργανωτές* (δηλ. δαπάνες που δεν καταγράφονται από τον συντονιστή ή/και τους συνδιοργανωτές για τα σκέλη 1.1, 1.2.1, 1.3.5, 1.3.6 και 3.2) / τον δικαιούχο της συμφωνίας επιδότησης για τα υπόλοιπα σκέλη). Μπορεί να είναι συνεισφορές υπό μορφή διαρκών κεφαλαιουχικών αγαθών ή εξοπλισμού, πρώτων υλών, μη αμειβόμενης εθελοντικής εργασίας από φυσικό ή νομικό πρόσωπο ιδιωτικού δικαίου, ή αποσπασμένου προσωπικού από άλλον οργανισμό (εκτός του *συντονιστή/συνδιοργανωτών* ή του *δικαιούχου* οργανισμού) το οποίο αμείβεται από τον οργανισμό από τον οποίο αποσπάστηκε.

Οι συνεισφορές σε είδος δεν συνιστούν επιλέξιμες δαπάνες.

**Συνεργαζόμενος εταίρος:** Πολιτιστικός φορέας από χώρα που συμμετέχει στο πρόγραμμα ή από *τρίτη χώρα*, ο οποίος συμμετέχει στην υλοποίηση των προτεινόμενων δραστηριοτήτων ενός σχεδίου, αλλά όχι στο βαθμό και στο επίπεδο συμμετοχής ενός συνδιοργανωτή. Οι δαπάνες που επιβαρύνουν τους συνεργαζόμενους εταίρους δεν είναι επιλέξιμες, εκτός εάν πληρώνονται ή αποζημιώνονται απευθείας από τον *συντονιστή* και/ή τους *συνδιοργανωτές*.

**Συντονιστής (δικαιούχος):** Πολιτιστικός φορέας από μια χώρα που συμμετέχει στο πρόγραμμα, ο οποίος αναλαμβάνει συντονιστικό ρόλο στη διάρκεια υλοποίησης του σχεδίου. Ο εν λόγω ρόλος σημαίνει την ανάληψη της συνολικής ευθύνης για την υλοποίηση των δραστηριοτήτων σύμφωνα με τη *σύμβαση/απόφαση της επιδότησης*, καθώς και τη συγκεκριμένη και ουσιαστική συμμετοχή στον σχεδιασμό, την υλοποίηση και τη χρηματοδότηση του σχεδίου. Ο *συντονιστής* ενεργεί ως νόμιμος συνυπογράφων της *σύμβασης επιδότησης*.

**Οικονομικό έτος:** Η περίοδος που καλύπτεται από τους οικονομικούς λογαριασμούς του οργανισμού. Στις περισσότερες περιπτώσεις καλύπτει την περίοδο από 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου έως 31<sup>η</sup> Δεκεμβρίου.

**Τραπεζικός λογαριασμός:** Ο τραπεζικός λογαριασμός ή υπολογαριασμός του δικαιούχου, σε ευρώ, μέσω του οποίου πραγματοποιείται κάθε πληρωμή σχετική με τη δράση. Ο εκτελεστικός οργανισμός θα δημιουργήσει ένα φάκελο με τα στοιχεία του εν λόγω τραπεζικού λογαριασμού ή υπολογαριασμού βάσει του *εντύπου χρηματοπιστωτικών στοιχείων* που παρέχεται από τον συντονιστή.

**Τρίτες χώρες:** Οποιαδήποτε χώρα εκτός των χωρών που συμμετέχουν στο πρόγραμμα.

**Υπεργολαβία (συμβάσεις υλοποίησης/ανάθεση συμβάσεων προμηθειών):** Οποιοσδήποτε υπηρεσίες και/ή προϊόντα σε σχέση με την προτεινόμενη δράση ή το πρόγραμμα εργασίας, οι οποίες παρέχονται από τρίτο μέρος, εκτός των αιτούντων οργανισμών και οι οποίες πληρώνονται ή αποζημιώνονται πλήρως από τους αιτούντες οργανισμούς, ανεξαρτήτως της μορφής της νομικής συμφωνίας μεταξύ των εν λόγω οργανισμών και του τρίτου μέρους. Τα μέρη που αναλαμβάνουν την υπεργολαβία πρέπει να αναφέρονται στο έντυπο της αίτησης, ενώ οι άμεσες δαπάνες που σχετίζονται με τις δραστηριότητες που υλοποιούνται από τα εν λόγω μέρη πρέπει να αναφέρονται με σαφήνεια στον προϋπολογισμό. Το συνολικό ποσό των συμβάσεων προμηθειών δεν θα υπερβαίνει το ήμισυ της χορηγηθείσας επιδότησης.

**Χρηματοοικονομική ικανότητα του αιτούντος:** Πρόκειται για ένα από τα *κριτήρια επιλογής* τα οποία αξιολογούνται στη διάρκεια της διαδικασίας επιλογής των προτάσεων που έχουν υποβληθεί. Οι αιτούντες πρέπει να διαθέτουν σταθερές και επαρκείς πηγές χρηματοδότησης για τη διατήρηση της δραστηριότητάς τους καθόλη τη διάρκεια της περιόδου υλοποίησης της δράσης και να συμμετέχουν στη χρηματοδότησή της. Προκειμένου να διευκολυνθεί η επαλήθευση της *χρηματοοικονομικής ικανότητας*, πρέπει να υποβληθεί το έντυπο χρηματοοικονομικής ικανότητας. Σε περίπτωση που η *χρηματοοικονομική ικανότητα* κριθεί ανεπαρκής, ο Εκτελεστικός Οργανισμός μπορεί να απορρίψει την αίτηση, να ζητήσει την παροχή πρόσθετων πληροφοριών (για παράδειγμα, υπογεγραμμένη δήλωση από συνεργαζόμενο εταίρο που επιβεβαιώνει το ποσό της συγχρηματοδότησης), να απαιτήσει εγγύηση ή να προτείνει *σύμβαση/απόφαση επιδότησης* χωρίς προχρηματοδότηση.